

N. 18

**CONSEIL DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

**SESSION ORDINAIRE 2000-2001**

15 MAI 2001

**Questions**  
et  
**Réponses**

**BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

**GEWONE ZITTING 2000-2001**

15 MEI 2001

**Vragen**  
en  
**Antwoorden**

## SOMMAIRE

## INHOUD

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

*In fine* van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique	1326	Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek
Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente	1333	Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement	1343	Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting
Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures	1350	Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur	1355	Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel
Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des Personnes	1364	Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen
Secrétaire d'Etat chargé de la Fonction publique, de la Lutte contre l'Incendie, de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité	1370	Staatssecretaris bevoegd voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp en Mobiliteit
Secrétaire d'Etat chargé du Logement	1376	Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting

## I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 97 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

## I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 97 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président du gouvernement  
de la Région de Bruxelles-Capitale,  
chargé des Pouvoirs locaux,  
de l'Aménagement du Territoire,  
des Monuments et Sites, de la Rénovation  
urbaine et de la Recherche scientifique**

Question n° 52 de M. Alain Daems du 31 mai 2000 (Fr.):

*Création de terrains pour les gens du voyage.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 619.

**Secrétaire d'Etat chargé  
de l'Aménagement du Territoire,  
des Monuments et Sites et  
du Transport rémunéré des Personnes**

Question n° 6 de M. Walter Vandenbossche du 18 octobre 1999  
(N.):

*Département de la recherche.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 32.

**Minister-President van  
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
belast met Plaatselijke Besturen,  
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en  
Landschappen, Stadsvernieuwing en  
Wetenschappelijk Onderzoek**

Vraag nr. 52 van de heer Alain Daems d.d. 31 mei 2000 (Fr.):

*Nieuwe terreinen voor rondreizende mensen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 619.

**Staatssecretaris belast  
met Ruimtelijke Ordening,  
Monumenten en Landschappen en  
Bezoldigd Vervoer van Personen**

Vraag nr. 6 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 18 oktober  
1999 (N.):

*Departement Wetenschappelijk Onderzoek.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 32.

**Question n° 14 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):**

*Commandes d'études universitaires par le cabinet.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 105.

**Question n° 15 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):**

*Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 105.

**Question n° 16 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):**

*Communications du ministère et du cabinet.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 105.

**Question n° 18 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):**

*Inventaire des publications du cabinet.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 105.

**Question n° 22 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):**

*Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 107.

**Question n° 24 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):**

*Handicapés employés dans son cabinet.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 107.

**Vraag nr. 14 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):**

*Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 105.

**Vraag nr. 15 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):**

*Steun aan vzw's of andere verenigingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 105.

**Vraag nr. 16 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):**

*Mededelingen van het ministerie en het kabinet.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 105.

**Vraag nr. 18 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):**

*Lijst van de publicaties van het kabinet.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 105.

**Vraag nr. 22 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):**

*Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 107.

**Vraag nr. 24 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):**

*Gehandicapten op het kabinet.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 107.

**Question n° 33 de Mme Dominique Braeckman du 19 janvier 2000 (Fr.):**

*Installation d'antennes relais pour GSM avenue Grand-champ à Woluwe-Saint-Pierre et aux alentours.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 270.

**Question n° 37 de M. Benoît Cerexhe du 20 janvier 2000 (Fr.):**

*Affectation, au commerce de détail, de certains bâtiments et terrains.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 271.

**Question n° 39 de Mme Dominique Braeckman du 7 février 2000 (Fr.):**

*Mini-antennes-relais pour GSM.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 272.

**Question n° 46 de M. Guy Vanhengel du 17 mars 2000 (N.):**

*Conservation de l'ancien mur d'enceinte de la Ville.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 474.

**Question n° 53 de M. Benoît Cerexhe du 12 avril 2000 (Fr.):**

*Messages d'intérêt général passés par le département.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 540.

**Question n° 55 de Mme Evelyne Huytebroeck du 4 mai 2000 (Fr.):**

*Opération de rénovation du bâtiment Blomme sur le site des Brasseries Wielemans-Ceuppens.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 541.

**Vraag nr. 33 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 19 januari 2000 (Fr.):**

*Plaatsing van GSM-antennes in de Grootveldlaan in Sint-Pieters-Woluwe en omgeving.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 270.

**Vraag nr. 37 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 20 januari 2000 (Fr.):**

*Bestemming van bepaalde gebouwen en terreinen voor kleinhandel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 271.

**Vraag nr. 39 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 7 februari 2000 (Fr.):**

*Mini-GSM-antennes.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 272.

**Vraag nr. 46 van de heer Guy Vanhengel d.d. 17 maart 2000 (N.):**

*Behoud van de oude stadsomwalling.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 474.

**Vraag nr. 53 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 12 april 2000 (Fr.):**

*Boodschappen van openbaar nut van het departement.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 540.

**Vraag nr. 55 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 4 mei 2000 (Fr.):**

*Renovatie van het Blomme-gebouw op de site van de Brouwerijen Wielemans-Ceuppens.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 541.

**Question n° 61 de M. Philippe Debry du 31 mai 2000 (Fr.):**

*Recettes en rapport avec les charges d'urbanisme.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 628.

**Question n° 68 de M. Alain Adriaens du 12 septembre 2000 (Fr.):**

*Publications des «observatoires de l'habitat, des bureaux, des loyers et de la population».*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 844.

**Question n° 76 de Mme Adelheid Byttebier du 5 octobre 2000 (N.):**

*Plans de transport.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 847.

**Question n° 79 de Mme Fatiha Saïdi du 7 novembre 2000 (Fr.):**

*Réaménagement de la composition du cabinet.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 936.

**Question n° 80 de Mme Adelheid Byttebier du 27 novembre 2000 (N.):**

*Utilisation par le cabinet et l'administration de véhicules respectueux de l'environnement*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1079.

**Question n° 83 de M. Philippe Debry du 11 janvier 2001 (Fr.):**

*Immunsation du précompte immobilier sur site classé.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1167.

**Vraag nr. 61 van de heer Philippe Debry d.d. 31 mei 2000 (Fr.):**

*Ontvangsten uit de stedenbouwkundige lasten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 628.

**Vraag nr. 68 van de heer Alain Adriaens d.d. 12 september 2000 (Fr.):**

*Publicaties «Overzicht van het woningenpark, van het kantorenpark, de huurprijzen en de bevolking».*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 844.

**Vraag nr. 76 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 5 oktober 2000 (N.):**

*Vervoersplannen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 847.

**Vraag nr. 79 van mevr. Fatiha Saïdi d.d. 7 november 2000 (Fr.):**

*Nieuwe samenstelling van het kabinet.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 936.

**Vraag nr. 80 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 27 november 2000 (N.):**

*Gebruik van milieuvriendelijke voertuigen door het kabinet en de administratie.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1079.

**Vraag nr. 83 van de heer Philippe Debry d.d. 11 januari 2001 (Fr.):**

*Vrijstelling van onroerende voorheffing voor beschermde panden.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1167.

**Question n° 84 de M. Marc Cools du 12 janvier 2001 (Fr.):**

*Non-communication systématique aux communes des plans des permis délivrés par la Région.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1167.

**Question n° 85 de M. Philippe Smits du 22 janvier 2001 (Fr.):**

*Destination de l'Ecole des vétérinaires à Cureghem.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1168.

**Question n° 86 de M. Denis Grimberghs du 25 janvier 2001 (Fr.):**

*Détachement à titre gratuit.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1168.

**Question n° 87 de Mme Béatrice Fraiteur du 22 janvier 2001 (Fr.):**

*Antennes GSM en Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1168.

**Question n° 88 de M. Sven Gatz du 22 janvier 2001 (N.):**

*Examens pour les chauffeurs de taxi néerlandophones.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1169.

**Question n° 91 de M. Michel Van Roye du 23 février 2001 (Fr.):**

*Transfert de propriété des vestiges de la façade de l'Hôtel Aubecq.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1252.

**Vraag nr. 84 van de heer Marc Cools d.d. 12 januari 2001 (Fr.):**

*Het niet stelselmatig bezorgen aan de gemeenten van de plannen bij de door het Gewest afgegeven vergunningen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1167.

**Vraag nr. 85 van de heer Philippe Smits d.d. 22 januari 2001 (Fr.):**

*Bestemming van de dierenartsenschool in Kuregem.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1168.

**Vraag nr. 86 van de heer Denis Grimberghs d.d. 25 januari 2001 (Fr.):**

*Gratis detachering.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1168.

**Vraag nr. 87 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 22 januari 2001 (Fr.):**

*GSM-antennes in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1168.

**Vraag nr. 88 van de heer Sven Gatz d.d. 22 januari 2001 (N.):**

*Examens voor de Nederlandstalige taxichauffeurs.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1169.

**Vraag nr. 91 van de heer Michel Van Roye d.d. 23 februari 2001 (Fr.):**

*Eigendomsoverdracht van de overblijfselen van de gevel van het Hotel Aubecq.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1252.

**Question n° 92 de M. Denis Grimberghs du 1<sup>er</sup> mars 2001 (Fr.):**

*Permis d'urbanisme contraires au projet du PRAS II.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1252.

**Question n° 93 de M. Joël Riguelle du 30 mars 2001 (Fr.):**

*Produits «Made in Dignity».*

Je souhaite savoir si les administrations qui relèvent des compétences du membre du gouvernement achètent et utilisent des produits «Made in Dignity» tels que proposés par les Magasins du Monde.

Par ailleurs, ces produits sont-ils achetés et utilisés au sein de leur cabinet ministériel?

Si oui, quels produits et pour quels montants?

Si non, pourquoi?

### Secrétaire d'Etat chargé du Logement

**Question n° 7 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):**

*Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 114.

**Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):**

*Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 115.

**Vraag nr. 92 van de heer Denis Grimberghs d.d. 1 maart 2001 (Fr.):**

*Stedenbouwkundige vergunningen in strijd met het ontwerp van GBP II.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1252.

**Vraag nr. 93 van de heer Joël Riguelle d.d. 30 maart 2001 (Fr.):**

*De producten «Made in Dignity».*

Ik had graag vernomen of de besturen die onder de bevoegdheid van het regeringslid ressorteren, producten kopen en gebruiken die het label «Made in Dignity» dragen en welke in de Wereldwinkels aangeboden worden.

Worden deze producten door en voor hun ministerieel kabinet aangekocht?

Zo ja, welke producten worden er dan gekocht en voor welk bedrag?

Zo neen, waarom niet?

### Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting

**Vraag nr. 7 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):**

*Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 114.

**Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):**

*Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 115.

**Question n° 13 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):**

*Missions d'études.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 116.

**Question n° 26 de M. Benoît Cerexhe du 12 avril 2000 (Fr.):**

*Messages d'intérêt général passés par le département.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 544.

**Question n° 34 de M. Philippe Debry du 14 juin 2000 (Fr.):**

*Certaines conventions de contractualisation des attributions de logements sociaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 707.

**Question n° 37 de M. Denis Grimberghs du 27 juin 2000 (Fr.):**

*Constitution des garanties locatives – SISP.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 708.

**Vraag nr. 13 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):**

*Onderzoeksopdrachten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 116.

**Vraag nr. 26 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 12 april 2000 (Fr.):**

*Boodschappen van openbaar nut van het departement.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 544.

**Vraag nr. 34 van de heer Philippe Debry d.d. 14 juni 2000 (Fr.):**

*Sommige overeenkomsten betreffende de toewijzing van sociale woningen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 707.

**Vraag nr. 37 van de heer Denis Grimberghs d.d. 27 juni 2000 (Fr.):**

*Huurwaarborg – OVM's.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 708.

## II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

## II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président du gouvernement  
de la Région de Bruxelles-Capitale,  
chargé des Pouvoirs locaux,  
de l'Aménagement du Territoire,  
des Monuments et Sites, de la Rénovation  
urbaine et de la Recherche scientifique**

Question n° 27 de Mme Geneviève Meunier du 13 janvier 2000  
(Fr.):

*Intercommunales – organes de gestion et indemnités.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le  
Bulletin n° 4, p. 199.

Question n° 35 de M. Bernard Clerfayt du 22 février 2000  
(Fr.):

*Responsabilité civile et pénale des bourgmestres et échevins et  
membres de la Députation permanente.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le  
Bulletin n° 5, p. 278.

Question n° 40 de M. Philippe Debry du 6 mars 2000 (Fr.):

*Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au  
logement moyen.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le  
Bulletin n° 6, p. 368.

**Minister-President van  
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
belast met Plaatselijke Besturen,  
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en  
Landschappen, Stadsvernieuwing en  
Wetenschappelijk Onderzoek**

Vraag nr. 27 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 13 januari  
2000 (Fr.):

*Intercommunale bedrijven – beheerorganen en vergoe-  
dingen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in  
Bulletin nr. 4, blz. 199.

Vraag nr. 35 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 22 februari  
2000 (Fr.):

*Burgerrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid van  
de burgemeesters, schepenen en leden van de Bestendige  
Deputatie.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in  
Bulletin nr. 5, blz. 278.

Vraag nr. 40 van de heer Philippe Debry d.d. 6 maart 2000  
(Fr.):

*Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van  
de toegang tot middelgrote woningen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in  
Bulletin nr. 6, blz. 368.

**Question n° 61 de Mme Geneviève Meunier du 27 juin 2000 (Fr.):**

*Jetons de présence dans les intercommunales IBDE, CIBE, Sibelgaz, Interelec et Interga.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 9, p. 633.

**Question n° 77 de M. Dominiek Lootens-Stael du 19 octobre 2000 (N.):**

*Traitement, par le service de la tutelle administrative, des plaintes d'un conseiller communal de Bruxelles-ville concernant la transmission systématiquement tardive, par le collège des bourgmestre et échevins, des documents explicatifs des points à l'ordre du jour des conseils communaux.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 854.

**Question n° 81 de M. Denis Grimberghs du 21 novembre 2000 (Fr.):**

*Application de la loi du 1<sup>er</sup> mars 2000 – gratuité de la procédure.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 13, p. 941.

**Question n° 98 de M. Michel Lemaire du 13 février 2001 (Fr.):**

*Engagements dans les organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale de statutaires et de contractuels n'ayant pas la nationalité belge.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 1175.

**Question n° 108 de Mme Dominique Braeckman du 21 mars 2001 (Fr.):**

*Nombre de personnes handicapées travaillant dans l'administration.*

De nombreuses aides permettent de faciliter l'engagement de personnes handicapées tant dans le privé que dans la fonction publique.

Le ministre peut-il me dire :

**Vraag nr. 61 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 27 juni 2000 (Fr.):**

*Presentiegelden in de intercommunales BIWD, BIWM, Sibelgaz, Interelec en Interga.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 633.

**Vraag nr. 77 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 19 oktober 2000 (N.):**

*Behandeling door de dienst administratief toezicht van de klachten van een gemeenteraadslid uit Brussel-stad aangaande het systematisch laattijdig bezorgen door het college van burgemeester en schepenen van Brussel-stad van de verklarende stukken bij de agenda van de gemeenteraadszittingen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 854.

**Vraag nr. 81 van de heer Denis Grimberghs d.d. 21 november 2000 (Fr.):**

*Toepassing van de wet van 1 maart 2000 – gratis procedure.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 941.

**Vraag nr. 98 van de heer Michel Lemaire d.d. 13 februari 2001 (Fr.):**

*Aanwerving van vast en tijdelijk personeel van niet-Belgische nationaliteit, in de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1175.

**Vraag nr. 108 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 21 maart 2001 (Fr.):**

*Het aantal gehandicapten in de administratieve diensten.*

Vele steunmaatregelen bieden de mogelijkheid om gehandicapten aan te werven, zowel in de privé- als in de overheidsector.

Kan de minister me meedelen:

- Quel est le nombre de personnes handicapées employées dans les divers services de l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale (ministères, CIRB, Bruxelles-Propreté, IBGE, SDRB, SLRB, STIB, AATL, ORBEM, AED ... et autres) ? Pouvez-vous donner des chiffres service par service en indiquant le pourcentage qu'ils représentent par rapport aux personnes n'ayant pas de handicap ? Pouvez-vous faire cet exercice tant pour les personnes qui sont statutaires que contractuelles ?
- Quels types d'emplois sont occupés par les personnes handicapées ? Quel grade ? Quel type de handicap ?
- Des demandes d'aide ont-elles été introduites pour l'aménagement spécifique des postes de travail et/ou pour compenser une productivité qui pourrait être moindre, au moins dans un premier temps ?

**Réponse provisoire:** En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir les informations utiles à cet effet.

Dès que celles-ci seront en ma possession, je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur.

**Question n° 110 de M. Michel Lemaire du 27 mars 2001 (Fr.) :**

*Nombre de m<sup>2</sup> de bureaux par commune, nombre de m<sup>2</sup> de bureaux soumis à la taxation par commune, taux de taxation par commune, montants perçus par commune pour l'année 2000.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 17, p. 1256.

**Question n° 111 de M. Joël Riguelle du 30 mars 2001 (Fr.):**

**Produits «Made in Dignity».**

Je souhaite savoir si les administrations qui relèvent des compétences du membre du gouvernement achètent et utilisent des produits «Made in Dignity» tels que proposés par les Magasins du Monde.

Par ailleurs, ces produits sont-ils achetés et utilisés au sein de leur cabinet ministériel?

Si oui, quels produits et pour quels montants?

Si non, pourquoi?

**Réponse provisoire:** En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir les informations utiles à cet effet.

- hoeveel gehandicapten er werkzaam zijn in de verschillende administratieve diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ministeries, CIBG, Net Brussel, BIM, GOMB, BGHM, MIVB, BROH, BGDA, BUV...)? Kan u ons voor elke dienst afzonderlijk cijfers bezorgen, met vermelding van het percentage gehandicapten, zowel wat de vaste personeelsleden als wat de tijdelijke medewerkers betreft?
- Welke werk voeren die gehandicapten uit? Welke graad? Welk soort van handicap?
- Wordt er steun gevraagd voor de specifieke aanpassing van de werkposten en/of ter compensatie van een mogelijke lagere productiviteit, ten minste in ene eerste periode?

**Voorlopig antwoord:** Om de vraag van het geachte lid correct te kunnen beantwoorden, heb ik de administratieve diensten gevraagd mij de benodigde informatie te bezorgen.

Zodra ik deze informatie heb verkregen zal ik het geachte lid hiervan onverwijld op de hoogte brengen.

**Vraag nr. 110 van de heer Michel Lemaire d.d. 27 maart 2001 (Fr.):**

*Het aantal m<sup>2</sup> aan kantoren per gemeente, het aantal m<sup>2</sup> aan kantoren waarvoor gemeentebelasting moet worden betaald, de gemeentebelasting (%) en de bedragen die de gemeenten in 2000 hebben ontvangen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1256.

**Vraag nr. 111 van de heer Joël Riguelle d.d. 30 maart 2001 (Fr.):**

**De producten «Made in Dignity».**

Ik had graag vernomen of de besturen die onder de bevoegdheid van het regeringslid ressorteren, producten kopen en gebruiken die het label «Made in Dignity» dragen en welke in de Wereldwinkels aangeboden worden.

Worden deze producten door en voor hun ministerieel kabinet aangekocht?

Zo ja, welke producten worden er dan gekocht en voor welk bedrag?

Zo neen, waarom niet?

**Voorlopig antwoord:** Ik deel het geachte lid mede dat, om zijn vraag correct te kunnen beantwoorden, ik mijn diensten de opdracht heb gegeven mij alle nuttige informatie hierover te bezorgen.

Dès que celles-ci seront en ma possession, je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur.

**Question n° 116 de Mme Brigitte Grouwels du 23 avril 2001 (N.):**

*Application, dans les communes bruxelloises, de l'article 21, § 7 des lois coordonnées sur l'emploi des langues.*

L'article 21, § 7, deuxième alinéa des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative dispose que, dans toutes les communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, les emplois égaux ou supérieurs à celui de chef de division doivent être occupés en nombre égal, par des fonctionnaires appartenant à l'un et à l'autre groupe linguistique.

L'exercice de la tutelle administrative ordinaire sur les communes bruxelloises est une compétence de la Région de Bruxelles-Capitale. Je souhaiterais que le ministre-président, qui est également chargé de la tutelle sur les communes, réponde aux questions suivantes :

1. Au 31 décembre 2000, combien d'emplois égaux ou supérieurs à celui de chef de division sont-ils occupés dans chaque commune de la Région de Bruxelles-Capitale par des fonctionnaires du groupe linguistique français et du groupe linguistique néerlandais, selon le cas ?
2. Quelle est la répartition, par groupe linguistique, de ces fonctionnaires en fonction de leur statut administratif (statutaire, temporaire, contractuel ...) ?

**Réponse provisoire:** En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir les informations utiles à cet effet.

Dès que celles-ci seront en ma possession, je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur.

**Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur**

**Question n° 99 de Mme Dominique Braeckman du 29 novembre 2000 (Fr.):**

*Problème du plomb dans l'eau de distribution.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 13, p. 947.

Zodra deze in mijn bezit is, zal ik hem van de inhoud ervan op de hoogte brengen.

**Vraag nr. 116 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 23 april 2001 (N.):**

*Toepassing van artikel 21, § 7 van de gecoördineerde taalwetten in de Brusselse gemeenten.*

Artikel 21, § 7, tweede lid van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken bepaalt dat in alle gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad de betrekkingen die gelijk aan of hoger zijn dan die van afdelingschef in gelijke mate moeten bezet worden door ambtenaren van beide taalgroepen.

De uitoefening van het gewoon administratief toezicht op de Brusselse gemeenten is een bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Graag had ik van de minister-president, tevens bevoegd voor het toezicht op de gemeenten, een antwoord ontvangen op de volgende vragen:

1. Hoeveel betrekkingen die gelijk aan of hoger zijn dan die van afdelingschef worden er, per 31 december 2000, in elke individuele gemeente van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bezet door ambtenaren van de Franse, respectievelijk, Nederlandse taalgroep?
2. Wat is de indeling, per taalgroep, van deze ambtenaren volgens hun ambtelijk statuut (vast benoemd, tijdelijk, contractueel,...)?

**Voorlopig antwoord:** Ik deel het geachte lid mede dat, om zijn vraag correct te kunnen beantwoorden, ik mijn diensten de opdracht heb gegeven mij alle nuttige informatie hierover te bezorgen.

Zodra deze in mijn bezit is, zal ik hem van de inhoud ervan op de hoogte brengen.

**Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel**

**Vraag nr. 99 van de mevr. Dominique Braeckman d.d. 29 november 2000 (Fr.):**

*Lood in het leidingwater.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 947.

**Question n° 112 de Mme Béatrice Fraiteur du 22 janvier 2001 (Fr.):**

*Arrêté royal du 26 février 1987 relatif au recensement des prises d'eau souterraines en Région bruxelloise.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 15, p. 1104.

**Question n° 123 de M. Serge de Patoul du 23 mars 2001 (Fr.) :**

*Présence de renards dans la Région.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 17, p. 1259.

**Question n° 125 de M. Eric Arckens du 27 mars 2001 (N.) :**

*Déversement, sans épuration, des eaux usées.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 17, p. 1260.

**Question n° 127 de Mme Béatrice Fraiteur du 5 avril 2001 (Fr.) :**

*Valorisation des déchets par méthanisation.*

La production globale de déchets en Région bruxelloise était de l'ordre de 2.065.000 tonnes dont 341.000 tonnes de déchets ménagers en 1999.

Près de 400.000 tonnes de ces déchets ont été mis en décharge depuis 1994, dont 49 % de déchets industriels, 33 % de mâchefers d'incinération, 1, % de déchets ménagers bruts et 17 % de déchets inertes.

Aujourd'hui, dans le contexte de la libéralisation du marché de l'énergie et de la nécessité de production d'une énergie verte, il pourrait être judicieux d'analyser le potentiel de la méthanisation. Dans ce contexte, je souhaiterais poser les questions suivantes au ministre :

- Quelle est la production totale actuelle de déchets en Région bruxelloise? Dans cette production quelle est la part de déchets qui pourrait être valorisée via la méthanisation ?
- La part de déchets pour laquelle il pourrait y avoir méthanisation pourrait-elle être majorée dans l'avenir? Dans l'affirmative, par quelle méthode?

**Vraag nr. 112 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 22 januari 2001 (Fr.):**

*Koninklijk besluit van 26 februari 1987 betreffende de telling van grondwaterwinning in het Brusselse Gewest.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1104.

**Vraag nr. 123 van de heer Serge de Patoul d.d. 23 maart 2001 (Fr.) :**

*Vossenbestand in het Gewest.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1259.

**Vraag nr. 125 van de heer Eric Arckens d.d. 27 maart 2001 (N.):**

*Het lozen van ongezuiverd rioolwater.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1260.

**Vraag nr. 127 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 5 april 2001 (Fr.):**

*Hergebruik van afval via methanisatie.*

In het Brussels Gewest werd 2.065.000 tonnes afval geproduceerd, waarvan 341.000 ton huishoudelijke afval in 1999.

Bijna 400.000 ton van dat afval is sedert 1994 gestort, waarvan 49 % industrieel afval, 33 % verbrandingsslakken, 1 % grof huishoudelijk afval en 17 % vast afval.

Vandaag zou het, in het licht van de liberalisering van de energiemarkt en van de noodzaak om groene energie te produceren, misschien interessant zijn zich te buigen over de mogelijkheid die methanisatie biedt. In dat verband zou ik de minister de volgende vragen willen stellen:

- Hoeveel afval wordt er vandaag in totaal in het Brussels Gewest geproduceerd? Hoe groot is daarin het aandeel dat via methanisatie kan worden hergebruikt?
- Kan die hoeveelheid in de toekomst nog worden verhoogd? Zo ja, via welke methode?

- L'IBGE a-t-elle mené une étude quant aux possibilités de production d'énergie par méthanisation? Dans l'affirmative, quelles sont les résultats de cette étude?
- Quelles infrastructures sont nécessaires afin de procéder à la méthanisation en vue de la production d'énergie? Quel est le coût de cette infrastructure?
- Quelle est l'énergie produite par tonne de déchets méthanisé?
- Comment les déchets de la méthanisation peuvent-ils être valorisés (compost, etc.)?
- La méthanisation n'est-elle pas une solution pour que notre Région se conforme aux directives européennes qui prévoient l'interdiction progressive de la mise en décharge de déchets organiques non stabilisés? A défaut ou s'il ne s'agit que d'une partie de la solution globale, quelles sont les autres méthodes de traitement possibles et quelles sont leurs avantages comparatifs par rapport à la méthanisation?

**Réponse provisoire:** En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

**Question n° 129 de M. Walter Vandenbossche du 20 avril 2001 (N.):**

***Inondations à Itterbeek.***

On constate régulièrement des inondations de la Pede à Itterbeek, ce qui occasionne de nombreux ennuis et dégâts aux maisons riveraines dont les caves se retrouvent sous eau. On constate que le ruisseau est moins profond chaque année. De nombreux matériaux et objets indésirables font partie du paysage. Une fois par an, un nettoyage est organisé mais le résultat n'est déjà plus visible après quelques jours.

Je souhaiterais que le ministre m'indique :

- s'il est possible de prévoir un dragage afin de redonner de la profondeur au ruisseau;
- s'il est possible de prévoir un bassin d'orage afin de prévenir ces inondations pour les riverains ?

**Réponse provisoire:** En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

- Heeft het BIM een studie uitgevoerd over de mogelijke productie van energie via methanisatie? Zo ja, hoe luiden de resultaten van die studie?
- Welke infrastructuur is er nodig voor methanisatie teneinde energie te produceren? Hoeveel kost dat?
- Hoeveel energie levert 1 ton gemethaniseerd afval op?
- Hoe kan het afval na methanisatie worden hergebruikt (compost...)?
- Is methanisatie geen oplossing voor het Gewest dat zich moet schikken naar de Europese richtlijn dat bepaalt dat het storten van niet-gestabiliseerd organisch afval geleidelijk aan verboden wordt? Als dat geen volledige of gedeeltelijke oplossing is, welke andere behandelingsmethodes bestaan er dan nog en welke voordelen bieden ze in vergelijking met methanisatie?

**Voorlopig antwoord:** Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

**Vraag nr. 129 van de heer Walter Vandenbossche van 20 april 2001 (N.):**

***Wateroverlast in Itterbeek.***

Regelmatig stelt men overstromingen vast van de Pedebeek in Itterbeek. Dit berokkent heel wat last en schade voor de omliggende huizen, waardoor de kelders onder water komen te staan. Er wordt vastgesteld dat de beek elk jaar steeds ondieper wordt. Heel wat ongewenste materialen en voorwerpen maken deel uit van het landschap. Eens per jaar wordt er opgeruimd maar met weinig efficiënt resultaat een paar dagen nadien.

Graag had ik van de minister vernomen :

- of het mogelijk was een uitbaggering te voorzien om de beek weer dieper te maken?
- Kan een spaarbekken niet voorzien worden teneinde deze overstromingen te voorkomen voor de omliggende buurtbewoners?

**Voorlopig antwoord:** Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

**Question n° 130 de Mme Béatrice Fraiteur du 27 avril 2001 (Fr.):*****Approvisionnement en carburant du cabinet ministériel.***

Votre cabinet dispose de plusieurs véhicules automobiles. Il m'apparaît nécessaire de connaître les conditions auxquelles vous vous approvisionnez en carburants. Dans cet esprit, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Quel est le nombre de litres, par type de carburant, qui est acheté pour la consommation du parc automobile actuel de votre cabinet ? Pour quel montant global?
- Quel est le nombre de kilomètres parcouru par les véhicules de votre cabinet?
- Cette consommation globale est-elle en diminution par rapport à celle des années précédentes?
- Quel est le système de paiement utilisé (carte, cash, etc.)?
- Auprès de quelle société est effectué ledit approvisionnement?
- Un contrat particulier a-t-il été conclu avec cette ou ces sociétés d'approvisionnement ? Dans l'affirmative, quelles en sont les conditions (réduction de prix, consommation minimale, etc.) ?

**Réponse provisoire:** En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

**Secrétaire d'Etat chargé  
de l'Aménagement du Territoire,  
des Monuments et Sites et  
du Transport rémunéré des Personnes**

**Question n° 96 de M. Benoît Cerexhe du 30 avril 2001 (Fr.):*****Classement de monuments et sites, et subsides.***

Une Région comme la Région de Bruxelles-Capitale possède de très nombreux monuments et sites remarquables. Une politique volontariste et visionnaire de protection du patrimoine est une nécessité dans une cité empreinte d'histoire comme l'est l'agglomération bruxelloise.

C'est pourquoi je souhaiterais avoir des réponses aux questions suivantes:

**Vraag nr. 130 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 27 april 2001 (Fr.):*****Brandstofbevoorrading van het ministerieel kabinet.***

Uw kabinet beschikt over verschillende auto's. Het lijkt me noodzakelijk om te weten volgens welke voorwaarden de bevoorrading geschiedt. In die optiek zag ik graag de volgende vragen beantwoord:

- Hoeveel liter per soort van brandstof wordt er aangekocht voor het huidige autopark van uw kabinet? Hoeveel kost dat in totaal?
- Hoeveel kilometer leggen de auto's van uw kabinet af?
- Wordt er minder brandstof verbruikt in vergelijking met de vorige jaren?
- Hoe wordt er betaald (kaart, contact...)?
- Welke maatschappij(en) bevoorraden uw kabinet?
- Is er met die maatschappij(en) een bijzondere overeenkomst gesloten voor de bevoorrading? Zo ja, volgens welke voorwaarden (prijskorting, minimaal afgenomen hoeveelheid...)?

**Voorlopig antwoord:** Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

**Staatssecretaris belast  
met Ruimtelijke Ordening,  
Monumenten en Landschappen en  
Bezoldigd Vervoer van Personen**

**Vraag nr. 96 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 30 april 2001 (Fr.):*****Bescherming en subsidies voor monumenten en landschappen.***

Een Gewest zoals het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft tal van monumenten en opmerkelijke landschappen. Een doelbewust en toekomstgericht beleid op het vlak van de bescherming van het erfgoed is dan ook noodzakelijk in een gebied met een zo rijke geschiedenis als de Brusselse agglomeratie.

Graag had ik in die optiek een antwoord op de volgende vragen:

1. En Région bruxelloise, combien de monuments et sites sont classés au 31 mars 2001? Lesquels?
2. Combien, au 31 mars 2001, de monuments et sites font l'objet de procédures de classement? Lesquels?
3. En Région bruxelloise, combien de monuments et sites font l'objet de procédures de classement? Lesquels?
4. Combien, année par année, de monuments et sites ont-il été classés par le gouvernement régional bruxellois depuis 1989?
5. Combien, année par année, de monuments et sites ont-ils été placés par le gouvernement régional bruxellois sur la liste de sauvegarde depuis 1989?
6. Combien de subsides ont-ils été accordés, année par année depuis 1989, par la Région dans le cadre de rénovation de biens classés?

**Réponse provisoire:** Vu le niveau de précision exigé par cette question, je sollicite de l'honorable membre un délai supplémentaire d'un mois pour lui fournir une réponse la plus complète possible.

1. Hoeveel monumenten en landschappen zijn er in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beschermd per 31 maart 2001?
2. Voor hoeveel monumenten en landschappen loopt er per 31 maart 2001 een procedure tot bescherming? Voor welke?
3. Hoeveel monumenten en landschappen staan er vandaag in het Brussels Gewest op de bewaarlijst? Welke?
4. Hoeveel monumenten en landschappen heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering jaarlijks sedert 1989 beschermd?
5. Hoeveel monumenten en landschappen heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering jaarlijks sedert 1989 op de bewaarlijst geplaatst?
6. Hoeveel subsidies heeft het Gewest jaarlijks sedert 1989 beschermd toegekend voor de renovatie van beschermd goederen?

**Voorlopig antwoord:** Gelet op de hoge nauwkeurigheid die deze vraag vereist, ben ik zo vrij het geachte lid een bijkomende termijn van een maand te vragen om hem een zo volledig mogelijk antwoord te kunnen geven.

### III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

### III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président du gouvernement  
de la Région de Bruxelles-Capitale,  
chargé des Pouvoirs locaux,  
de l'Aménagement du Territoire,  
des Monuments et Sites, de la Rénovation  
urbaine et de la Recherche scientifique**

**Question n° 107 de Mme Danielle Caron du 21 mars 2001  
(Fr.):**

*Colloque internet du 6 au 8 mars 2001.*

Du 6 au 8 mars 2001, il a été organisé un colloque «La ville en Réseaux. Utopie ou réalité» à la Maison de l'Europe à la bibliothèque Solvay et au Centre Diamant.

- Pourriez-vous me donner le budget que la Région bruxelloise y a consacré (intervention dans les réceptions, déjeuners et frais d'intervention d'orateurs)?
- Quelles étaient les personnes présentes?
- Quel était l'objectif de cette rencontre – entretiens Internet & Society?
- Pourriez-vous nous dire si un tel colloque sera organisé l'année prochaine?
- Cette opération, vise-t-elle le public du privé ou du public?

**Réponse:** Le colloque «la Ville en Réseaux. Utopies et réalités» a été organisé à l'occasion de l'inauguration du Réseau Large Bande IRISnet.

Pour fêter le démarrage de cet ambitieux projet, infrastructure de base de la future politique TIC de la Région de Bruxelles-

**Minister-President van  
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
belast met Plaatselijke Besturen,  
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en  
Landschappen, Stadsvernieuwing en  
Wetenschappelijk Onderzoek**

**Vraag nr. 107 van mevr. Danielle Caron d.d. 21 maart 2001  
(Fr.):**

*Internetcolloquium van 6 tot 8 maart 2001*

Van 6 tot 8 maart is er in het Europahuis, in de Solvay-bibliotheek en in het Centre Diamant een colloquium georganiseerd over «Stad in de ban van het net. Utopie en realiteit».

- Kan u me zeggen hoeveel het Brussels Gewest daaraan gespendeerd heeft (bijdrage in de kosten van de recepties, lunches, vergoedingen voor de sprekers)?
- Wie was daar aanwezig?
- Wat was het doel van die ontmoeting/onderhoud Internet & Society?
- Kan u me zeggen of een dergelijk colloquium ook volgend jaar wordt gehouden?
- Is het gericht op een publiek uit de privé- dan wel uit de openbare sector?

**Antwoord:** Het colloquium «Stad in de ban van het net. Utopie en realiteit» is georganiseerd ter gelegenheid van de plechtige ingebruikneming van het IRIS-net breedbandnetwerk.

Om de start van dit ambitieuze project, de basisinfrastructuur van het ICT-beleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, te

Capitale, il semblait opportun de susciter un large débat sur les enjeux futurs et présents, les nouvelles perspectives, voire même les nouvelles représentativités, portés par le développement des nouvelles technologies tant en Région bruxelloise qu'ailleurs.

Le budget que la Région via le CIRB a consacré à cet événement a été d'un million de BEF. Les partenaires avec qui la Région s'est engagée pour développer le Réseau IRISnet à savoir les entreprises Telindus-France Télécom ont également participé au projet.

Le budget ainsi dégagé comprenait tant les frais d'hébergement et d'intervention des différents orateurs dont ceux de M. le professeur Jeremy Rifkin qui a ouvert les journées à la maison de l'Europe que les frais de location des salles et des déjeuners.

Ses journées ont été annoncées uniquement aux personnes issues des organismes publics belges et en particulier bruxellois. Il n'y avait cependant pas d'exclusive puisque dans le cadre de ces journées, un séminaire portant sur la bonne «gouvernance» fut organisé conjointement par Ecobru et Agoria.

Les personnes qui ont répondu présent à ces journées sont majoritairement issues des communes bruxelloises, des administrations régionales ou des parastataux de la Région.

L'organisation d'un tel événement n'est pas prévu l'année prochaine puisque au mieux, les rencontres «Internet & Society» se veulent bisannuelles.

**Question n° 109 de M. Michel Van Roye du 27 mars 2001 (Fr.):**

*Allongement en 2001 de la période d'inscription, au compte de l'exercice 2000, des droits constatés en matière de précompte immobilier.*

Une dizaine de communes ont été informées que, suite à des retards dans l'enrôlement du précompte immobilier par le ministère des Finances, elles étaient autorisées à inscrire, au compte de l'exercice 2000, les droits constatés en matière de précompte immobilier jusqu'au 28 février 2001.

Cette procédure inhabituelle, justifiée par les retards d'enrôlement, si elle permettra d'améliorer les comptes 2000 de ces communes, entraînera de facto des conséquences négatives sur les comptes 2001, puisque cette année ne comptera plus que dix mois.

D'autre part, ce traitement différencié entre ces dix communes et les autres ne donnera plus une vue équilibrée entre toutes les communes de la Région.

Monsieur le Ministre-Président pourrait-il expliquer et justifier cette décision qui intervient au tournant de deux législatures ?

**Réponse:** De nombreux mandataires communaux m'ayant fait part de leurs inquiétudes face à des retards importants dans la

vieren, leek dit een goede gelegenheid om een breed debat op gang te brengen over de toekomstige en de huidige belangen, de nieuwe perspectieven en mogelijk zelfs een nieuwe werkelijkheid, gedragen door de ontwikkeling van de nieuwe technologieën, zowel in het Hoofdstedelijk Gewest als elders.

Het Hoofdstedelijk Gewest heeft via het CIBG aan dit evenement een bedrag van 1 miljoen BEF gewijd. Ook de partners van het Hoofdstedelijk Gewest voor de ontwikkeling van het IRISnet netwerk, de ondernemingen Telindus en Franse Télécom, hebben aan dit project een bijdrage geleverd.

De begroting omvatte zowel de overnachtings- als de deelnamekosten van de verschillende sprekers, waaronder die van professor Jeremy Rifkin, die de dagen in het Europahuis heeft geopend, als de kosten voor de huur van de ruimtes en de maaltijdkosten.

Deze dagen zijn uitsluitend meegedeeld aan personen uit Belgische en in het bijzonder Brusselse openbare instellingen. Er is echter geen sprake van uitsluiting, vermits in het kader van deze dagen voor Ecobru en Agoria een seminarie over «deugdelijk bestuur» werd georganiseerd.

De personen die op deze dagen aanwezig waren kwamen in de eerste plaats uit de Brusselse gemeenten en uit de Brusselse gewestelijke en paragewestelijke administratieve diensten.

Er is voor volgend jaar geen organisatie van een dergelijk evenement gepland, vermits de ontmoetingen «Internet & Society» in het beste geval om de twee jaar plaatsvinden.

**Vraag nr. 109 van de heer Michel Van Roye d.d. 27 maart 2001 (Fr.):**

*Verlenging, in 2001, van de periode voor de inschrijving, in de rekening van het dienstjaar 2000, van de rechten vastgesteld inzake onroerende voorheffing.*

Een tiental gemeenten is ervan in kennis gesteld dat ze, ten gevolge van vertragingen bij het inkohieren van de onroerende voorheffing bij het ministerie van Financiën, de rechten voor onroerende voorheffing tot 28.2.2001 mogen inschrijven in de rekening van het dienstjaar 2000.

Door deze ongewone gang van zaken, die verantwoord is als gevolg van de vertragingen bij het inkohieren, zullen de rekeningen 2000 van de gemeenten er weliswaar beter uitzien, maar zullen de rekeningen voor 2001 de facto minder fraai ogen aangezien dat jaar maar tien maanden zal tellen.

Anderzijds zal deze verschillende behandeling tussen deze tien gemeenten en de andere geen juist zicht meer geven op alle gemeenten van het Gewest.

Kan de minister me die beslissing toelichten en zeggen waarom ze is genomen, net op de overgang van de ene zittingsperiode naar de andere?

**Antwoord:** Menig gemeenteraadslid heeft mij zijn bezorgdheid meegedeeld met betrekking tot de aanzienlijke vertragingen in de

rétrocession d'additionnels communaux par le ministère des Finances, j'ai effectué une enquête auprès des 19 communes afin de mesurer «l'ampleur des dégâts». Le résultat de cette enquête est repris dans le tableau en annexe qui mentionne le montant des perceptions enregistrées jusqu'au 31 décembre 2000 pour chaque commune. L'honorable membre remarquera que certaines communes avaient touché moins de la moitié de leur quote-part pour le précompte immobilier :

– Evere :	44,59 %
– Woluwe-Saint-Pierre :	29,12 %

Outre l'effet désastreux de ces retards sur la trésorerie communale, les communes concernées sont amenées à présenter un compte budgétaire «artificiellement» déficitaire si des mesures exceptionnelles n'étaient pas prises.

En concertation avec l'Administration des pouvoirs locaux et après avoir interrogé la Commission Régionale de la Comptabilité Communale, il a été convenu d'adopter une solution identique à celle de la Région flamande confrontée à la même situation, à savoir autoriser les communes à enregistrer à l'exercice budgétaire 2000 un droit à recette complémentaire dont le montant est égal au total des perceptions intervenues entre le 1<sup>er</sup> janvier 2001 et le 28 février 2001.

Faut-il rappeler que ces recettes perçues en janvier et février 2001 ne peuvent en aucun cas être considérées comme des recettes de l'exercice 2001 pour lequel les enrôlements n'interviendraient pour ces communes – si la même mésaventure se reproduit encore cette année – que dans le courant du dernier trimestre de l'année en cours. Il y a lieu d'ajouter par ailleurs que l'autorisation donnée aux communes est fondée sur le Règlement général de la comptabilité communale (article 46, § 2, 7°).

En ce qui concerne les communes ayant reçu l'autorisation d'enregistrer un droit complémentaire (Auderghem, Etterbeek, Evere, Forest, Ixelles, Jette, Saint-Gilles, Uccle, Watermael-Boitsfort, Woluwe-Saint-Lambert et Woluwe-Saint-Pierre), je tiens à préciser qu'il s'agit des communes les plus pénalisées par le retard de perception, c'est à dire celles qui avaient perçu moins de 80 % des prévisions budgétaires à la fin de l'exercice 2000. Cette autorisation ne peut pas être étendue à Anderlecht ou à Koekelberg par exemple qui ont perçu respectivement 115 et 116 % de leurs prévisions budgétaires. Le traitement différencié des communes s'impose dès lors que le critère de différenciation proposé par l'Administration régionale, à savoir le taux de 80 % de perception, est objectif.

Quant à la crainte que les comptes 2001 seraient pénalisés par la décision précitée, je tiens à préciser que des négociations avec l'autorité fédérale concernant la problématique des additionnels communaux sont actuellement en cours. Les propositions discutées au sein du groupe de travail interministériel semblent rencontrer l'adhésion des trois régions et sont de nature à éviter que ne se reproduise pour 2001 le retard exceptionnel constaté à l'exercice 2000.

teruggave van de gemeentelijke opcentiemen door het ministerie van Financiën. Ik heb een onderzoek verricht bij de 19 gemeenten om «de omvang van de schade» op te meten. Het resultaat van dit onderzoek staat in de bijgaande tabel, die melding maakt van het bedrag van de geregistreerde inningen tot 31 december 2000 per gemeente. Het geachte lid zal merken dat bepaalde gemeenten minder dan de helft van hun aandeel inden voor de onroerende voorheffing:

– Evere :	44,59 %
– Sint-Pieters-Woluwe :	29,12 %

Behoudens het rampzalig effect van deze vertragingen op de gemeentelijke thesaurie, moeten de betrokken gemeenten een «kunstmatig» deficitaire begrotingsrekening voorstellen, indien geen uitzonderlijke maatregelen genomen werden.

In overleg met het Bestuur van de Plaatselijke Besturen en na rondvraag bij de Gewestelijke Commissie voor de Gemeentelijke Comptabiliteit, werd overeengekomen een oplossing te hanteren die identiek is aan deze van het Vlaams Gewest, dat met hetzelfde probleem geconfronteerd wordt, met name de gemeenten toestaan een bijkomend recht tot ontvangst te laten registreren op het begrotingsjaar 2000, waarvan het bedrag overeenstemt met het totaal van de inningen die gebeurden tussen 1 januari 2001 en 28 februari 2001.

Deze in januari en februari 2001 geïnde ontvangsten, zijn geenszins te beschouwen als opbrengsten van het boekjaar 2001, waarvoor de boekingen voor deze gemeenten – indien dezelfde tegenslag ook dit jaar voorkomt – slechts gebeuren in de loop van het laatste trimester van het lopende jaar. Er moet bovendien aan toegevoegd worden dat de toelating die aan de gemeenten wordt gegeven, gestoeld is op het Algemeen Reglement van de Gemeentelijke Comptabiliteit (artikel 46, § 2, 7°).

Voor de gemeenten die de toelating kregen om een bijkomend recht te registreren (Elsene, Etterbeek, Evere, Jette, Oudergem, Sint-Gillis, Sint-Lambrechts-Woluwe, Sint-Pieters-Woluwe en Ukkel), wens ik te preciseren dat het om gemeenten gaat die het ergst getroffen zijn door de vertraging in de inning, namelijk de gemeenten die minder dan 80 % inden van de begrotingsvooruitzichten op het einde van het boekjaar 2000. Deze toelating kan niet worden uitgebreid tot Anderlecht of Koekelberg bijvoorbeeld, die respectievelijk 115 en 116 % van hun begrotingsvooruitzichten inden. De verschillende benadering per gemeente zorgt er dus voor dat het differentiatiecriteria voorgesteld door het gewestelijk bestuur, met name een inningspercentage van 80 %, objectief is.

Wat betreft de vrees dat de rekeningen 2001 lijden onder de voornoemde beslissing, wens ik te verduidelijken dat de onderhandelingen met de federale overheid over het probleem van de gemeentelijke opcentiemen momenteel aan de gang zijn. De in de interministeriële werkgroep besproken voorstellen lijken gehoor te vinden in de drie Gewesten en zijn van aard een uitzonderlijke vertraging voor 2001, zoals voor het begrotingsjaar 2000, te voorkomen.

Perceptions additionnels pour 2000  
 Inningen van de opcentiemen voor 2000

	IPP/Personenbelasting			PRI/Onroerende voorheffing		
	Budget/Begroting	Perçu/Geïnd	%	Budget/Begroting	Perçu/Geïnd	%
Anderlecht	502.349.093	559.196.919	111,32 %	1.114.282.471	1.281.180.360	114,98 %
Auderghem/Oudergem	247.615.332	260.590.102	105,24 %	348.001.950	245.468.791	70,54 %
Berchem Ste Agathe						
St Agatha Berchem	160.425.163	199.046.294	124,07 %	196.553.198	186.913.951	95,10 %
Bruxelles/Brussel	670.040.110	825.798.777	123,25 %	4.835.559.283	4.760.192.846	98,44 %
Etterbeek	304.405.000	402.865.104	132,35 %	573.947.000	433.133.811	75,47 %
Evere	200.000.000	259.636.471	129,82 %	410.000.000	182.818.365	44,59 %
Forest/Vorst	320.000.000	426.400.434	133,25 %	634.271.000	317.465.835	50,08 %
Ganshoren	203.809.905	215.391.651	105,68 %	170.573.023	166.656.983	97,70 %
Ixelles/Elsene	584.758.822	786.804.900	134,55 %	1.059.713.000	700.951.015	66,15 %
Jette	300.000.000	290.723.917	96,91 %	457.000.000	312.166.253	68,31 %
Koekelberg	94.939.292	88.596.585	93,32 %	134.351.006	156.377.745	116,39 %
Molenbeek	334.000.000	389.870.858	116,73 %	770.000.000	638.462.492	82,92 %
St Gilles/St. Gillis	202.490.000	220.796.143	109,04 %	471.150.000	255.358.053	54,20 %
St Josse/St. Joost	57.544.000	75.093.656	130,50 %	513.653.000	504.125.191	98,15 %
Schaerbeek/Schaarbeek	637.459.815	731.140.363	114,70 %	921.576.086	785.405.778	85,22 %
Uccle/Ukkel	673.481.624	777.747.347	115,48 %	1.006.600.000	676.741.675	67,23 %
Wat Boitsfort						
Watermaal-Bosvoorde	277.004.000	346.710.120	125,16 %	425.805.982	305.636.885	71,78 %
Woluwé St Lambert						
St. Lambrechts Woluwe	472.688.122	484.353.616	102,47 %	792.640.520	307.913.041	38,85 %
Woluwé St Pierre						
St Pieters-Woluwe	364.537.473	408.564.214	112,08 %	584.318.010	170.129.762	29,12 %
Total/Totaal	6.607.547.751	7.749.327.471	117,28 %	15.419.995.529	12.387.278.832	80,33 %
Auderghem/Oudergem	Mod. Bud./Begrotingsaanpassing			473.000.000	Perception du retard de 99 Inning van de achterstallen voor 99	

**Question n° 113 de M. Philippe Smits du 30 mars 2001 (Fr.):**

***Dispositif d'Accrochage Scolaire (DAS).***

J'ai constaté, avec beaucoup de satisfaction, que le Dispositif d'Accrochage Scolaire (DAS), la cellule de coordination qui a pour mission de sensibiliser les diverses autorités, institutions et associations qui peuvent, en dehors de l'école, contribuer à la lutte contre l'absentéisme scolaire et coordonner leur action, vient de recevoir une subvention de 5,5 millions de francs afin de couvrir ses frais de personnel et de fonctionnement.

J'aimerais connaître la structure juridique de fonctionnement de la DAS. En effet, il ne me semble pas qu'il s'agisse d'une asbl ou même d'une association de fait mais bien d'une cellule de coordination gérée en direct. Si tel est le cas, M. le ministre-président, pourrait-il m'indiquer les modalités de fonctionnement de cette cellule, et, plus spécifiquement, les modes de contrôle qui lui sont appliqués.

En 2000, la DAS a retenu, tous réseaux confondus, 34 projets d'accrochage scolaire pour un montant global de 7 millions de francs. M. le Ministre-Président pourrait-il me faire connaître les

**Vraag nr. 113 van de heer Philippe Smits d.d. 30 maart 2001 (Fr.):**

***Het programma voor de preventie van het schoolverzuim (PSV)***

Ik stel met grote tevredenheid vast dat het Programma voor de Preventie van het Schoolverzuim (PSV), de coördinatie dienst die de verschillende overheidsinstanties, instellingen en verenigingen die buiten de school kunnen bijdragen tot de strijd tegen het schoolverzuim, sensibiliseert en die hun acties coördineert, zopas een subsidie van 5,5 miljoen frank heeft ontvangen om de personeels- en de werkingskosten te dekken.

Graag vernam ik wat meer over de juridische werkingsstructuur van het PSV. Het lijkt me immers geen vzw of feitelijke vereniging te betreffen maar een coördinatie dienst die rechte reeks wordt beheerd. Zou de minister-president me, als dat het geval is, kunnen zeggen volgens welke regels die dienst werkt en inzonderheid hoe hij gecontroleerd wordt?

In 2000 zijn er in het kader van het PSV voor alle netten samen 34 projecten tegen schoolverzuim uitgekozen. Daarmee was in totaal 7 miljoen frank gemoed. Zou de minister-president me

réseaux scolaires qui ont été concernés ainsi que les communes de localisation des écoles bénéficiaires de subventions.

Enfin, j'aimerais connaître la composition effective du personnel de la DAS et ses modalités de fonctionnement interne.

**Réponse:** Je remercie l'honorable membre pour l'intérêt qu'il porte au Dispositif d'Accrochage Scolaire.

La subvention de 5,5 millions concerne la commune d'Etterbeek qui a été chargée d'assurer la coordination du Dispositif d'Accrochage Scolaire pour l'ensemble des communes de notre Région.

Il n'y a pas de structure juridique spécifique pour le Dispositif d'Accrochage Scolaire, la commune d'Etterbeek assumant cette fonction et recrutant le personnel idoine.

Le contrôle de l'octroi des subsides se fait conformément aux règles des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat et sur production de pièces justificatives.

44 projets ont été subventionnés en 2000 et vu l'abondance des documents, la liste de ceux-ci sera transmise directement à l'honorable membre.

*(Cette liste n'est pas publiée, mais reste disponible au Greffe pour consultation).*

**Question n° 114 de M. Benoît Cerexhe du 5 avril 2001 (Fr.):**

***Parc automobile et parc de vélos du cabinet ministériel.***

Voilà près de deux années que le gouvernement régional est installé. Vous avez, par contre, repris depuis peu la fonction de ministre-président. Dans cet esprit, je souhaiterais vous poser les questions suivantes:

- Quel est le parc automobile actuel de votre cabinet (année de construction, marque, type, cylindrée, type d'essence, prix d'acquisition ou de location)?
- Des modifications sont-elles intervenues depuis 1999?
- Votre cabinet dispose-t-il de vélos ? Dans l'affirmative, combien, par qui sont-ils utilisés et pour quels types de déplacement?
- Votre cabinet dispose-t-il de véhicules automobiles propulsés au gaz ou à l'électricité?
- Quelle voiture utilisez-vous ordinairement pour vos déplacements?
- Quelle est la consommation annuelle du parc automobile de votre cabinet? Constate-t-on une évolution de cette consommation entre 1999 et aujourd'hui ?

kunnen zeggen welke netten daarbij betrokken waren en in welke gemeenten de scholen die subsidies hebben ontvangen gelegen zijn?

Ten slotte had ik ook graag kennis genomen van de samenstelling van de personeelsformatie van het PSV en van de interne werkingsregels.

**Antwoord:** Ik dank het geachte lid voor de interesse die hij betuigt voor het Programma Preventie Schoolverzuim.

De subsidie van 5,5 miljoen BEF heeft betrekking op de gemeente Etterbeek die belast werd met de coördinatie van het Programma Preventie Schoolverzuim voor alle gemeenten van het Gewest.

Er is geen bijzondere juridische structuur voor het Programma Preventie Schoolverzuim. De gemeente Etterbeek staat hiervoor in en neemt de geschikte personeelsleden in dienst.

De controle op de toekenning van de subsidies gebeurt overeenkomstig de bepalingen van de gecoördineerde wetten op de Rijksbegroting en op voorlegging van de verantwoordingsstukken.

In 2000 werden er 44 projecten gesubsidieerd en gelet op het grote aantal documenten, wordt de lijst ervan rechtstreeks bezorgd aan het geachte lid.

*(Deze lijst wordt niet gepubliceerd, maar blijft voor raadpleging ter beschikking op de Griffie).*

**Vraag nr. 114 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 5 april 2001 (Fr.):**

***Het wagen- en fietspark van het ministerieel kabinet.***

Bijna twee jaar geleden is de regering geïnstalleerd en hebt u uw kabinet samengesteld. Ik zou u de volgende vragen willen stellen:

- Hoe ziet het huidige wagenpark van uw kabinet eruit (bouwjaar, merk, type, cilinderinhoud, brandstof, aankooprijks of huurprijs)?
- Is het sedert 1999 gewijzigd?
- Beschikt uw kabinet over fietsen? Zo ja, over hoeveel, door wie worden ze gebruikt en voor welk soort van verplaatsing?
- Beschikt uw kabinet over wagens die aangedreven worden door gas of elektriciteit?
- Welke wagen gebruikt u gewoonlijk voor uw verplaatsingen?
- Hoeveel verbruikt het wagenpark van uw kabinet jaarlijks? Is er een evolutie in het verbruik tussen 1999 en heden?

**Réponse:** J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que le Cabinet est actuellement propriétaire:

D'une Renault Clio	1995	Essence	1300 cc
D'une Renault Scénic	1998	Essence	1500 cc
D'une Renault Scénic	2001	Essence	1500 cc
D'une BMW 525	1999	Diesel	2400 cc
D'une BMW 528	1999	Essence	2700 cc

Les prix d'acquisition sont toujours les prix catalogues moins les ristournes offertes par les concessionnaires pour les voitures de Cabinet.

Le Cabinet ne dispose pas de vélo.

J'invite M. B. Cerexhe à consulter la réponse à la question n° 83 de Mme A. Byttebier pour des compléments d'information.

**Question n° 117 de Mme Béatrice Fraiteur du 27 avril 2001 (Fr.):**

***Approvisionnement en carburant du cabinet ministériel.***

Votre cabinet dispose de plusieurs véhicules automobiles. Il m'apparaît nécessaire de connaître les conditions auxquelles vous vous approvisionnez en carburants. Dans cet esprit, je souhaiterais vous poser les questions suivantes:

- Quel est le nombre de litres, par type de carburant, qui est acheté pour la consommation du parc automobile actuel de votre cabinet? Pour quel montant global?
- Quel est le nombre de kilomètres parcouru par les véhicules de votre cabinet?
- Cette consommation globale est-elle en diminution par rapport à celle des années précédentes?
- Quel est le système de paiement utilisé (carte, cash, etc.)?
- Auprès de quelle société est effectué ledit approvisionnement?
- Un contrat particulier a-t-il été conclu avec cette ou ces sociétés d'approvisionnement ? Dans l'affirmative, quelles en sont les conditions (réduction de prix, consommation minimale, etc.)?

**Réponse:** J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que le nombre de litres de carburant pour la consommation d'août 99 à août 00 est de :

Superplus 98:	2.152.44 litres soit	87.577 FB
Eurosuper 95:	4.839,90 litres soit	188.341 FB
Diesel:	2.048,94 litres soit	55.656 FB

Le nombre de kilomètres parcouru a déjà été communiqué dans la réponse de Mme A. Byttebier (Q.E. n° 72).

La comparaison pour cette année ne pourra être évaluée qu'au mois d'août.

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat het kabinet op dit ogenblik eigenaar is van:

Een Renault Clio	1995	Benzine	1300 cc
Een Renault Scénic	1998	Benzine	1500 cc
Een Renault Scénic	2001	Benzine	1500 cc
Een BMW 525	1999	Diesel	2400 cc
Een BMW 528	1999	Benzine	2700 cc

De aankoop prijs is steeds de catalogusprijs verminderd met de korting van de dealer voor kabinetswagens.

Het kabinet beschikt over geen fietsen.

Voor bijkomende informatie verzoek ik de heer Cerexhe het antwoord op vraag nr. 83 van mevrouw A. Byttebier te raadplegen.

**Vraag nr. 117 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 27 april 2001 (Fr.):**

***Brandstofbevoorrading van het ministerieel kabinet.***

Uw kabinet beschikt over verschillende auto's. Het lijkt me noodzakelijk om te weten volgens welke voorwaarden de bevoorrading geschiedt. In die optiek zag ik graag de volgende vragen beantwoord:

- Hoeveel liter per soort van brandstof wordt er aangekocht voor het huidige autopark van uw kabinet? Hoeveel kost dat in totaal?
- Hoeveel kilometer leggen de auto's van uw kabinet af?
- Wordt er minder brandstof verbruikt in vergelijking met de vorige jaren?
- Hoe wordt er betaald (kaart, contact...)?
- Welke maatschappij(en) bevoorraden uw kabinet?
- Is er met die maatschappij(en) een bijzondere overeenkomst gesloten voor de bevoorrading? Zo ja, volgens welke voorwaarden (prijskorting, minimaal afgenomen hoeveelheid...)?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat in de periode augustus 1999 tot augustus 2000 de volgende hoeveelheden brandstof zijn verbruikt :

Superplus 98 :	2.152.44 liter of	87.577 BEF
Eurosuper 95 :	4.839,90 liter of	188.341 BEF
Diesel :	2.048,94 liter of	55.656 BEF

Het aantal verreden kilometers is reeds medegedeeld in het antwoord aan mevrouw A. Byttebier (S.V. nr. 72).

De vergelijking met dit jaar kan pas in augustus worden gemaakt.

Le système de paiement utilisé est une carte magnétique avec un code secret délivré par la société d'approvisionnement désignée par le Bureau Fédéral d'Achats du ministre de la Fonction publique. Il n'y a pas de consommation minimale, la réduction au litre est de 3,91 FB sur le prix officiel du jour du prélèvement (TVA incluse).

Depuis le 11 avril 2001, le Cabinet compte une voiture de moins.

**Question n° 118 de Mme Isabelle Emmery du 30 avril 2001 (Fr.):**

***Recours de conseillers communaux contre la désignation d'échevins supplémentaires.***

A l'issue du scrutin communal, un certain nombre de conseillers communaux, notamment à Anderlecht et à Schaerbeek, ont intenté un recours auprès des autorités de tutelle contre la désignation, illégale à leurs yeux, d'échevins supplémentaires alors que le sexe linguistique des intéressés n'avait pas été établi conformément à la loi.

M. le ministre peut-il me faire savoir quelles suites il a réservé à ces requêtes?

**Réponse:** La portée de l'article 279 de la nouvelle loi communale fait l'objet de controverses sur le plan juridique.

D'aucuns considèrent en effet que l'appartenance linguistique d'un échevin ne peut être établie que par référence à la disposition précitée.

D'autres par contre estiment que le prescrit dudit article 279 n'a pas pour effet d'interdire que l'appartenance linguistique soit déterminée sur base d'autres dispositions légales.

C'est pourquoi, sous la précédente législature, le gouvernement n'avait pris aucune mesure de tutelle à la suite de plaintes concernant l'élection d'un échevin surnuméraire et fondées sur le défaut d'appartenance linguistique.

Pour ma part, je puis me rallier à ce point de vue aussi longtemps que le problème juridique évoqué ci-avant n'aura pas été tranché soit par un organe juridictionnel, soit par une intervention du législateur.

Er wordt betaald met een magneetkaart met een geheime code geleverd door de bevoorradingsmaatschappij aangeduid door het Federaal Aankoopbureau van het ministerie van Ambtenarenzaken. Er is geen minimumafname en de korting per liter bedraagt 3,91 BEF op de officiële dagprijs (BTW incl.).

Sinds 11 april 2001 telt het kabinet één wagen minder.

**Vraag nr. 118 van mevr. Isabelle Emmery d.d. 30 april 2001 (Fr.):**

***Bezwaren van de gemeenteraadsleden tegen de aanwijzing van bijkomende schepenen.***

Na de gemeenteraadsverkiezingen hebben een aantal gemeenteraadsleden, inzonderheid in Anderlecht en Schaerbeek, bij de toezichhoudende overheid bezwaar aangetekend tegen de volgens hen onwettelijke aanwijzing van bijkomende schepenen terwijl de taalaanhorigheid van de betrokkenen niet conform de wet was vastgesteld.

Kan de minister me zeggen welk gevolg hij aan die bezwaren geeft?

**Antwoord:** De draagwijdte van artikel 279 van de nieuwe gemeentewet is het voorwerp van betwistingen op juridisch vlak.

Sommigen gaan er immers vanuit dat de taalaanhorigheid van een schepen slechts kan worden vastgesteld door verwijzing naar de hiervoor vermelde bepaling.

Anderen zijn de mening toegedaan dat voornoemd artikel 279 niet verbiedt dat de taalaanhorigheid mag worden bepaald op basis van andere wettelijke bepalingen.

Daarom heeft de Regering, tijdens de vorige zittingsperiode, geen enkele voogdijmaatregel genomen ingevolge klachten betreffende de verkiezing van en overtallige schepenen en gestoeld op het ontbreken van taalaanhorigheid.

Ik kan mij bij dit standpunt aansluiten zolang er geen uitspraak is over het hiervoor beschreven juridisch probleem, hetzij door een juridische instantie, hetzij op initiatief van de wetgever.

**Ministre chargé des Travaux publics,  
du Transport et de la Lutte  
contre l'Incendie et  
l'Aide médicale urgente**

**Question n° 161 de Mme Brigitte Grouwels du 12 mars 2001 (N.):**

*Gestion écologique des accotements le long des voies rapides.*

Le département Voiries du ministère de la Communauté flamande travaille actuellement à l'élaboration d'un plan qui s'intéressera plus particulièrement aux accotements. Le gouvernement flamand veut mettre en œuvre une gestion écologique des accotements. Le plan de gestion des accotements du ring de Bruxelles constitue un premier projet pilote.

L'objectif consiste premièrement à mieux délimiter les différentes structures spatiales («zones ouvertes»: gestion des sols herbeux + «zones fermées»: broussailles, croissance sauvage). Le contraste entre le paysage à l'extérieur du ring – vue sur les champs opulents des zones rurales – et à l'intérieur du ring – stimuler les sites urbains – est accentué. On veut aussi insister sur les lieux et les édifices susceptibles d'attirer le regard (basilique, atomium...) afin qu'ils deviennent des points de repère pour les usagers de la route. En outre, un soin particulier est accordé à la diversité écologique et esthétique des plantations. Cette initiative louable de la Région flamande mérite d'être suivie.

La Région de Bruxelles-Capitale entreprend-elle des initiatives semblables pour la partie du ring qui relève de sa compétence? Dans l'affirmative, tiendra-t-on compte de la diversité écologique et esthétique des plantations et de l'architecture du paysage? Dans la négative, la Région de Bruxelles-Capitale développera-t-elle de telles initiatives et quand?

**Réponse:** En vertu d'un accord de coopération entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Région flamande, c'est la Région bruxelloise qui est chargée de la gestion et de l'entretien du tronçon du Ring R0 sur le territoire des Communes d'Anderlecht et de Forest, ainsi que du tronçon du Ring R0 entre le Canal et le boulevard de l'Humanité sur le territoire de Sint-Pieters-Leeuw et de Drogenbos.

A la fin des années '70 et au début des années '80, des choix délibérés avaient été opérés pour ce tronçon du Ring en matière d'aménagement, de gestion et d'entretien des bermes.

Ces choix étaient basés sur la nécessité d'y intégrer le Ring au tissu urbain.

Le plan des plantations et l'aménagement paysager des bermes furent dès lors réalisés dans ce contexte. On s'employa à conférer aux bermes un caractère de «parc urbain». A Anderlecht, les bermes du R0 doivent d'ailleurs être considérées comme le prolongement du poumon vert de Pede.

Un autre exemple de l'intégration urbaine d'une autoroute par un aménagement spécifique et sur mesure des bermes est la E40 à la hauteur du complexe Reyers.

Des efforts sont également réalisés pour la gestion des bermes de la partie Ouest du Ring R0.

**Minister belast met  
Openbare Werken, Vervoer,  
Brandbestrijding en  
Dringende Medische Hulp**

**Vraag nr. 161 van mevr. Brigitte Grouwels van 12 maart 2001 (N.):**

*Ecologisch bermbeheer langs de snelwegen.*

De afdeling Wegen van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap is een plan aan het uitwerken dat extra aandacht besteedt aan de wegbermen. Daarmee wil de Vlaamse Regering werk maken van een ecologisch bermbeheer. Eer eerste proefproject is het bermbeheersplan voor de Ring om Brussel.

De bedoeling is om ten eerste de verschillende ruimtelijke structuren duidelijker af te bakenen («open zones»: graslandbeheer + «gesloten zones»: ruigtes, wildgroei). Het contrast tussen het landschap buiten de Ring – doorzichten naar de weidse velden van het landelijk gebied – en binnen de Ring – stadsgezichten stimuleren – wordt geaccentueerd. Ook wil men blikvangers en markante gezichten (Basiliek, Atomium,...) benadrukken, zodat het oriënteringspunten voor de weggebruikers worden. Daarnaast wordt een bijzondere zorg toegekend aan de ecologische en esthetische verscheidenheid van de beplantingen. Dit lovenswaardige initiatief van het Vlaamse Gewest verdient navolging.

Onderneemt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gelijkaardige initiatieven voor dat deel van de Ring dat onder haar bevoegdheid valt? Zo ja, gaat men dan rekening houden met de ecologische en esthetische verscheidenheid van de beplanting en met de landschapsarchitectuur? Zo neen, zal het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dergelijke initiatieven ontwikkelen en wanneer kan men die verwachten?

**Antwoord:** Op grond van een samenwerkingsakkoord tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Vlaams Gewest is het Brussels Gewest bevoegd voor het beheer en het onderhoud van het gedeelte van de Ring R0 gelegen op het grondgebied van Anderlecht en Vorst alsook van het gedeelte van de Ring R0 begrepen tussen het Kanaal en de Humaniteitslaan op het grondgebied van Sint-Pieters-Leeuw en Drogenbos.

Eind van de jaren 70 en begin van de jaren 80 werd er voor dit vak van de Ring reeds een bewuste keuze gemaakt inzake aanleg, beheer en onderhoud van de bermes.

Men is er hierbij van uitgegaan dat de Ring op deze plaats diende geïntegreerd te worden in een stedelijk weefsel.

Het beplantingsplan en de landschappelijke aanleg van de bermes werden dan ook in deze context ontworpen. Men heeft dan ook getracht om de bermes een «stedelijk park»-karakter te geven. Te Anderlecht dienen de bermes van de R0 als de voortzetting van de Pede-groensite te worden beschouwd.

Een ander voorbeeld van een stedelijke integratie van een autosnelweg door middel van een aangepaste specifieke aanleg van de bermes is de E40 in het Reyerscomplex.

Ook wat betreft het beheer van de bermes van de westelijke Ring R0 worden er inspanningen geleverd.

C'est ainsi que le nombre de tontes y est supérieur au nombre prescrit par l'arrêté sur les bermes de la Région flamande.

Le nombre de nettoyages a également été augmenté dans cette zone, car on veut donner une image soignée de la région urbaine de Bruxelles aux automobilistes qui empruntent le Ring à cet endroit.

Les usagers du Ring sont en effet très sensibles au caractère ordonné et à la propreté des bermes à Anderlecht, Drogenbos et Forest.

Quand pour des motifs externes trop de temps s'écoule entre deux tontes, cela donne immédiatement lieu à des plaintes de la part des automobilistes.

Je n'envisage dès lors pas de modifier l'aménagement paysager actuel des bermes de la partie Ouest du Ring R0.

Par contre, je veux donner la priorité à une réduction des nuisances sonores par la construction de murs ou d'écrans antibruit le long des bermes des autoroutes.

En ce qui concerne les voiries régionales ordinaires, des efforts particuliers sont réalisés pour que la gestion et l'aménagement des bermes et des rangées de plantations puissent se dérouler de façon optimum.

Chaque année, les crédits budgétaires indispensables sont d'ailleurs inscrits à cet effet.

En vertu de l'accord de coopération précité, la Région flamande gère un tronçon du Ring R0 sur le territoire de la Région bruxelloise (Auderghem).

J'ai chargé la Direction des Voiries de la Région bruxelloise d'établir des contacts avec la Région flamande afin qu'elle m'informe sur l'évolution et les conclusions de l'étude générale de la Région flamande concernant les bermes du Ring et afin de participer le cas échéant de façon active à l'élaboration de la politique de gestion des bermes du Ring R0 sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

**Question n° 162 de Mme Geneviève Meunier du 16 mars 2001 (Fr.):**

***Horaires des trams 52, 55, 56.***

Le parcours des trams susmentionnés a la particularité d'avoir un long trajet commun, ce qui permet à toute une série d'usagers de prendre n'importe lequel de ces trams et donc d'attendre peu de temps.

Cependant, le soir ces trams ont pratiquement le même horaire (exemple à la gare du Nord vers Schaerbeek, ils passent tous les trois entre 19H52 et 19H55) ce qui entraîne une attente de 15 minutes lorsqu'on les a ratés.

Zo ligt het aantal maaibeurten hoger dan wat bijvoorbeeld het Vlaams bermesluit voorschrijft.

Ook het aantal reinigingsbeurten werd in deze zone opgedreven. Hierdoor wordt er getracht om een verzorgd imago van het Brussels stadsgewest weer te geven aan de autobestuurders die de Ring op deze plaats gebruiken.

De gebruikers van de Ring zijn zeer gevoelig voor het ordelijk en net karakter van de bermes te Anderlecht, Drogenbos en Vorst.

Wanneer er om externe redenen te veel tijd verloopt tussen twee maaibeurten dan geeft dat onmiddellijk aanleiding tot klachten van de autobestuurders.

Het ligt dan ook niet in mijn bedoeling om de huidige landschappelijke aanleg van de bermes van de westelijke Ring R0 te wijzigen.

Wel wil ik prioriteit verlenen aan het terugdringen van de geluidshinder veroorzaakt door de bouw van geluidsmuren of wallen langsheen de bermes van de autosnelwegen.

Voor de gewone gewestwegen wordt er een bijzondere inspanning geleverd om het beheer en de aanleg van de bermes en de laanbeplantingen optimaal te laten verlopen.

Hiervoor worden jaarlijks de nodige budgettaire kredieten ingeschreven.

Volgens het eerder genoemde samenwerkingsakkoord beheert het Vlaams Gewest een deel van de Ring R0 op grondgebied van het Brussels Gewest (Oudergem).

Ik heb de Directie der Wegen van het Brussels Gewest ermee belast om de nodige contacten te leggen met het Vlaams Gewest teneinde geïnformeerd te worden over de vooruitgang en de conclusies van de algemene studie van de bermes van de Ring door het Vlaams Gewest en desgevallend hierbij een actieve rol te spelen bij de bepaling van het bermbeheer van de Ring R0 op het grondgebied van het Brussels Gewest.

**Vraag nr. 162 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 16 maart 2001 (Fr.):**

***Uurregeling van tram 52, 55 en 56.***

Het traject van voormelde trams loopt heel lang samen, waardoor heel wat reizigers een van die trams kunnen nemen en dus niet lang hoeven te wachten.

's Avonds is de uurregeling van deze trams echter praktisch identiek (een voorbeeld, aan het Noordstation richting Schaerbeek, komen ze alle drie tussen 19.52 uur en 19.55 uur), waardoor de reizigers 15 minuten moeten wachten als ze die trams gemist hebben.

Je voudrais interroger le ministre sur les raisons pour lesquelles ces 3 trams ont pratiquement le même horaire en soirée, alors qu'ils sont décalés en journée ?

Le ministre ne croit-il pas que le décalage horaire des trams en question pourrait constituer un avantage pour les usagers qui devraient attendre ainsi moins longtemps ?

**Réponse:** La confection des horaires des lignes de l'axe Nord-Sud repose entre autres sur:

1. la mise en application des intervalles prévus dans les cahiers des charges;
2. le cadencement des diverses lignes (23, 52, 55, 56 et 81) pour autant que les intervalles soient similaires.

Ces deux règles de base aboutissent actuellement à un cadencement optimisé pendant la journée.

Les lignes 52, 55 et 56, de même que la ligne 81 de la STIB, ont toujours été bien cadencées en soirée.

Vu que la fréquence de la ligne 3/23 est adaptée en fonction de celle de la ligne 90 sur leur tronçon commun, la STIB veille uniquement à ne pas avoir des passages simultanés avec la ligne 55 entre la place Albert et la Gare du Nord.

Depuis le premier septembre 2000, l'intervalle de passage des trams de la ligne 55 est passé à quinze minutes du lundi au samedi; les fréquences de cette ligne ont donc été modifiées.

Actuellement le cadencement des diverses lignes sur l'axe Nord-Sud est le suivant:

- du lundi au samedi en soirée (à partir de 21 h 00) → intervalles de 20 minutes, sauf pour la ligne 55
- du lundi au vendredi aux heures creuses (10 h 00 - 15 h 00) pour les lignes à intervalle identique → intervalles de 15 minutes
- les samedis en service d'hiver (septembre à juin) → intervalles identiques de 15 minutes de début service à 20 h 00
- les samedis en service d'hiver (septembre à juin) → intervalles identiques de 15 minutes de début service à 20 h 00
- les samedis en service Vacances (juillet - août) → intervalles de 20 minutes, sauf pour la ligne 55
- les dimanches → intervalles de 20 minutes

Par contre, les cadencements ne sont donc pas optimisés durant les heures de pointe; en effet, le décalage actuel est un équilibre recherché entre les régularités aux terminus et un passage sur le tronc commun qui ne dépasse pas les dix minutes d'attente.

Toutefois, à partir de l'application de l'horaire d'hiver 2001 en septembre, la STIB me promet de réduire le temps d'attente sur le tronc commun des lignes mentionnées à un maximum de sept minutes jusque 20 h 00.

Graag had ik van de minister vernomen waarom die drie trams 's avonds praktisch dezelfde uurregeling hebben terwijl ze overdag volgens een meer gespreide uurregeling uitrijden?

Zou een meer gespreide uurregeling van de voormelde trams niet beter zijn voor de reizigers, die minder lang zouden moeten wachten?

**Antwoord:** De opstelling van de uurregelingen van de lijnen van de Noord-Zuid is met name gebaseerd op :

1. de toepassing van de tussentijden voorzien in de bestekken;
2. de cadancering van de verschillende lijnen (23, 52, 55, 56 en 81) voor zover de tussentijden dezelfde zijn.

Deze beide basisregels zorgen momenteel voor een optimale cadancering overdag.

De lijnen 52, 55 en 56, alsmede lijn 81 van de MIVB, waren steeds goed gecadanceerd tijdens de avonduren.

Aangezien de frequentie van lijn 3/23 aangepast is volgens die van de lijn 90 op het gemeenschappelijk traject, let de MIVB er alleen op geen gelijktijdige doortochten te hebben met lijn 55 tussen het Albertplein en het Noordstation.

Sinds 1 september 2000 is de tussentijd van de trams van lijn 55 van maandag tot zaterdag op vijftien minuten gebracht. Hierdoor zijn de frequenties van deze lijn gewijzigd.

De cadancering van de verschillende lijnen van de Noord-Zuid is momenteel de volgende:

- 's avonds van maandag tot zaterdag (vanaf 21 uur) → tussentijden van 20 minuten, behalve voor lijn 55
- tijdens de daluren van maandag tot vrijdag (10 uur - 15 uur) voor de lijnen met dezelfde tussentijd → tussentijden van 15 minuten
- op zaterdagen tijdens winterdienst (september tot juni) → gelijke tussentijden van 15 minuten van begin dienst tot 20 uur
- op zaterdagen tijdens winterdienst (september tot juni) → gelijke tussentijden van 15 minuten van begin dienst tot 20 uur
- op zaterdagen tijdens vakantiedienst (juli - augustus) → tussentijden van 20 minuten, behalve voor lijn 55
- op zondagen → tussentijden van 20 minuten

De cadanceringen werden bijgevolg nog niet geoptimaliseerd tijdens de spitsuren. Inderdaad, de huidige afwijking is een evenwicht dat werd gezocht tussen de regelmatigheid aan de eindhaltes en een doortocht op het gemeenschappelijk traject met een wachttijd die niet meer dan tien minuten bedraagt.

De MIVB heeft me evenwel beloofd om vanaf de toepassing van de winterregeling 2001 in september de wachttijd op het gemeenschappelijk traject tot 20 uur te beperken tot maximum zeven minuten.

L'exemple cité par l'honorable membre démontre en effet des temps d'attente théoriques allant jusqu'à dix minutes lors de la période de transition entre la pointe du soir et le début de l'horaire de soirée.

Cependant, il n'est pas exclu que le faible intervalle de quelques minutes entre les trams de différentes lignes puisse être perturbé par certaines affluences ou l'absence de voyageurs pendant les heures de soirée.

Enfin, je peux informer l'honorable membre que la STIB veillera dans le futur à mieux étaler les passages sur l'axe Nord-Sud hors des heures de pointe.

Au-delà de 20 heures, la STIB veillera à cadencer les lignes 52 et 56 de façon à obtenir un passage toutes les 10 minutes entre Midi et Verboeckhoven.

D'ailleurs, je voudrais rappeler que des investissements et des travaux importants seront réalisés sur cet axe. Ceux-ci ne concerneront pas uniquement la mise en service de nouveaux quais dans la Gare du Nord, mais une rénovation intégrale et une modification de la signalisation dans les tunnels souterrains. Grâce à une meilleure coordination et une optimisation du passage des véhicules, ces nouvelles installations amélioreront le confort des voyageurs.

**Question n° 163 de Mme Geneviève Meunier du 21 mars 2001 (Fr.):**

***Livret reprenant tous les horaires des lignes de la STIB.***

Moyennant le versement de 220 BEF pour 2 ans les voyageurs de la STIB peuvent recevoir par la poste le «livret horaire» des différentes lignes bruxelloises, ainsi que leur mise à jour (2 éditions par an).

Il me revient que la STIB a informé les abonnés à ce service que le système du livret avait été abandonné pour des raisons techniques, qui sont la mise au point d'un nouveau type de fiche-horaire par ligne plus complet. Ce courrier est accompagné d'un formulaire via lequel les usagers peuvent, en attendant, commander les fiches horaires des lignes qu'ils utilisent le plus fréquemment.

Le ministre peut-il nous dire combien d'usagers sont abonnés à ce service ?

Pour les personnes qui se déplacent exclusivement en transports en commun, ce livret était un outil indispensable qui leur permettait de se déplacer dans la ville et de gérer leurs déplacements sans devoir attendre trop longtemps surtout les soirs et le week-end. Par ailleurs, étant donné sa petite taille, ce livret était particulièrement pratique puisqu'il se glissait facilement en poche.

Si nous avons bien compris, le nouveau système consisterait en des fiches individuelles. N'y a-t-il pas moyen de combiner l'ancien système avec le nouveau, à savoir un livret reprenant les nouvelles fiches horaires plus précises ?

Het voorbeeld aangehaald door het geachte lid wijst inderdaad op theoretische wachttijden tot tien minuten tijdens de overgangperiode tussen de avondspits en het begin van de avonduur-regeling.

Het is nochtans niet uitgesloten dat de kleine tussentijd van enkele minuten tussen de trams van de verschillende lijnen verstoord wordt door bepaalde toelopen of afwezigheden van reizigers tijdens de avonduren.

Tot slot kan ik het geachte lid medelen dat de MIVB er in de toekomst eveneens zal op toezien om en betere spreiding te bekomen van de doortochten op de Noord-Zuidas buiten de spitsuren.

Na 20 uur zal de MIVB erop letten de lijnen 52 en 56 zodanig te cadanceren dat een doortocht om de tien minuten gehaald wordt tussen Zuid en Verboeckhoven.

Ik herinner er trouwens ook aan dat er belangrijke investeringen en werken zullen plaatsvinden op deze as. Deze omvatten niet allen de ingebruikname van bijkomende perrons in het Noordstation, maar tevens een volledige vernieuwing en aanpassing van de signalisatie in de ondergrondse tunnels. Deze nieuwe installaties zullen dankzij een betere coördinatie en optimalisatie van de doortocht van de rijtuigen dan ook ten goede komen van het comfort van de reizigers.

**Vraag nr. 163 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 21 maart 2001 (Fr.):**

***Het boekje met de uurregeling van de MIVB-lijnen.***

Na storting van 200 frank voor twee jaar, ontvangen de reizigers van de MIVB via de post het boekje met de uurregeling van de MIVB-lijnen alsook, tweemaal per jaar, een bijwerking.

Ik verneem dat de MIVB die abonnees heeft laten weten dat het boekje om technische redenen niet langer ter beschikking zal zijn. Het wordt namelijk vervangen door steekkaarten voor elke lijn, die vollediger zijn. Bij de brief is een formulier gevoegd waarmee de reizigers, in afwachting, de fiches met de uurregeling kunnen bestellen voor de lijnen die ze het vaakst gebruiken.

Kan de minister ons zeggen hoeveel gebruikers op het voormelde boekje geabonneerd zijn?

Voor de personen die zich alleen met het openbaar vervoer verplaatsen, was dat boekje een onmisbaar hulpmiddel dat hun de mogelijkheid bood zich in de stad te verplaatsen en hun verplaatsingen zelf te regelen, zonder te lang hoeven te wachten, vooral 's avonds en in het weekend. Trouwens, dat boekje was wegens zijn omvang heel praktisch omdat het makkelijk in een zak paste.

Als we het goed begrepen hebben, zou dat nieuwe systeem bestaan uit steekkaarten voor elke lijn. Is het niet mogelijk om het nieuwe systeem met het oude te combineren, te weten een boekje met de nieuwe en meer gedetailleerde steekkaarten?

Monsieur le ministre peut-il nous dire quel sera le prix demandé et quand ce service sera-t-il à nouveau disponible ?

**Réponse:** Pour diverses raisons, la STIB a décidé de créer une nouvelle mouture du «livret horaire» qui serait disponible dès le mois de septembre 2001.

La STIB a effectivement informé ses dix-sept cents abonnés de ce changement.

Compte tenu du fait que plusieurs adaptations des horaires sont réalisées à des moments différents et en fonction du flux de voyageurs, il devient très difficile d'imprimer chaque fois des nouveaux livrets.

Toutefois, les adaptations sont faites dans le but d'améliorer la qualité du service à la clientèle et, par ce biais, d'augmenter la capacité ou la fréquence sur différents tronçons très fréquentés.

Une nouvelle présentation, ligne par ligne, sera réalisée dans les prochains mois, ce qui permettra aux clients de la STIB de mieux découvrir la ligne, ses points d'arrêt ou ses correspondances.

De plus, il indiquera les horaires sur plusieurs lieux de passage sur le réseau.

Comme dans le passé, les clients pourront obtenir l'ensemble des feuillets horaires à des conditions encore à déterminer.

En outre, les utilisateurs des transports en commun peuvent d'ores et déjà consulter à domicile le site de la STIB et il est envisagé à l'avenir de créer la possibilité de consulter gratuitement ce site dans l'ensemble de nos agences.

Les voyageurs seront également invités à découvrir les nouveaux moyens d'information en temps réel qui seront disponibles à la fin de cette année.

**Question n° 164 de Mme Dominique Braeckman du 21 mars 2001 (Fr.):**

***Nombre de personnes handicapées travaillant dans l'administration.***

De nombreuses aides permettent de faciliter l'engagement de personnes handicapées tant dans le privé que dans la fonction publique.

Le ministre peut-il me dire:

- Quel est le nombre de personnes handicapées employées dans les divers services de l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale (ministères, CIRB, Bruxelles Propreté, IBGE, SDRB, SLRB, STIB, AATL, ORBEM, AED... et autres) ? Pouvez-vous donner des chiffres service par service

Kan de minister ons zeggen hoeveel die steekkaarten zullen kosten en wanneer ze ter beschikking gesteld worden?

**Antwoord:** Om verschillende redenen heeft de MIVB beslist een nieuwe versie van het «dienstregelingsboekje» te ontwerpen, die vanaf de maand september 2001 beschikbaar zou zijn.

De MIVB heeft dan ook haar zeventienhonderd abonnees op de hoogte gebracht van deze wijziging.

Rekening houdend met het feit dat meerdere aanpassingen aan de dienstregelingen worden doorgevoerd op verschillende tijdstippen en volgens de reizigersstroom, wordt het zeer moeilijk telkens nieuwe boekjes te drukken.

De aanpassingen worden evenwel aangebracht met het oog op het verbeteren van de dienstverlening aan de cliënteel teneinde de capaciteit of de frequentie op verschillende drukbezochte vakken te verhogen.

Een nieuwe presentatie, lijn per lijn, wordt in de komende maanden doorgevoerd, waardoor de MIVB-klienten grondiger kennis kunnen maken met de lijn, de halteplaatsen of de overstapmogelijkheden.

Bovendien zullen de dienstregelingen op meerdere doorkomstplaatsen op het net worden vermeld.

Zoals in het verleden zullen de klienten de mogelijkheid krijgen het geheel van de dienstregelingen te ontvangen, tegen nog te bepalen voorwaarden.

Voorts kunnen de openbaar vervoergebruikers nu reeds de website van de MIVB thuis raadplegen en er wordt overwogen hen in de toekomst de mogelijkheid te bieden de website gratis in al onze handelsagentschappen te raadplegen.

De reizigers zullen tegen het einde van dit jaar eveneens kunnen beschikken over nieuwe informatiemiddelen in reële tijd.

**Vraag nr. 164 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 21 maart 2001 (Fr.):**

***Het aantal gehandicapten in de administratieve diensten.***

Vele steunmaatregelen bieden de mogelijkheid om gehandicapten aan te werven, zowel in de privé- als in de overheidsector.

Kan de minister me meedelen:

- hoeveel gehandicapten er werkzaam zijn in de verschillende administratieve diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ministeries, CIBG, Net Brussel, BIM, GOMB, BGHM, MIVB, BROH, BGDA, BUV...)? Kan u ons voor elke dienst afzonderlijk cijfers bezorgen, met vermelding van het percen-

en indiquant le pourcentage qu'ils représentent par rapport aux personnes n'ayant pas de handicap ? Pouvez-vous faire cet exercice tant pour les personnes qui sont statutaires que contractuelles?

- Quels types d'emplois sont occupés par les personnes handicapées? Quel grade? Quel type de handicap?
- Des demandes d'aide ont-elles été introduites pour l'aménagement spécifique des postes de travail et/ou pour compenser une productivité qui pourrait être moindre, au moins dans un premier temps?

**Réponse:** Je me permets de faire remarquer à l'honorable membre que le nombre de personnes handicapées qui travaillent dans les services de la STIB est plutôt réduit.

En effet, la société de transport emploie principalement des personnes ayant des qualifications physiques bien précises, aussi bien pour la conduite des véhicules que pour l'entretien.

La STIB souhaite, autant que possible, continuer à occuper dans le cadre de leur contrat de travail les membres de son personnel devenus pour des raisons de santé inaptes à la fonction pour laquelle ils avaient été engagés.

C'est ainsi que 350 «postes de reclassement» (agents de mezzanine, de station, de secteur, nettoyeurs, statisticiens, messagers, etc.) sont réservés à cette action, soit 6 % des emplois de l'entreprise.

Il est également à noter que la STIB a bénéficié (ou bénéficie encore) de primes d'intégration et de compensation pour les pertes de rendement pour quatre handicapés maintenus en service.

Deux d'entre eux faisaient déjà partie du personnel et occupent actuellement des fonctions administratives.

Un poste de travail a complètement été aménagé.

Les deux autres personnes ont été engagées comme telles, l'une occupe une fonction administrative, l'autre est peintre-carrossier.

Je me permets de faire remarquer également qu'à la STIB tout le personnel a le statut de contractuel.

A titre d'information, j'informe l'honorable membre que cette réponse ne se rapporte qu'aux services de la STIB. En effet, sa question a également été transmise à mes collègues, ainsi qu'au secrétaire d'État en charge de la Fonction publique.

**Question n° 165 de M. Joël Riguelle du 30 mars 2001 (Fr.):**

**Produits «Made in Dignity».**

Je souhaite savoir si les administrations qui relèvent des compétences du membre du gouvernement achètent et utilisent

tage gehandicaptten, zowel wat de vaste personeelsleden als wat de tijdelijke medewerkers betreft?

- Welke werk voeren die gehandicaptten uit? Welke graad? Welk soort van handicap?
- Wordt er steun gevraagd voor de specifieke aanpassing van de werkposten en/of ter compensatie van een mogelijke lagere productiviteit, ten minste in ene eerste periode?

**Antwoord:** Ik doe het geachte lid opmerken dat het aantal mindervaliden, werkzaam in de diensten van de MIVB, tamelijk beperkt is.

De vervoermaatschappij zet inderdaad voornamelijk personen aan het werk met duidelijk beschreven fysieke eigenschappen, zowel voor het rijden met de voertuigen als voor het onderhoud.

In het kader van hun arbeidsovereenkomst wenst de MIVB haar personeelsleden die om gezondheidsredenen de functie voor dewelke ze zijn aangeworven niet meer kunnen uitoefenen, zo veel als mogelijk aan het werk te houden.

Aldus werden 350 «herklasseringsposten» (mezzanine- en stationsbeambten, sector agenten, schoonmaakpersoneel, statistici, boden, enz.) voorbehouden voor deze actie, wat 6 % betekent van de tewerkstelling bij de maatschappij.

Op te merken valt eveneens dat de MIVB integratie- en compensatiepremies heeft ontvangen (of nog moet ontvangen) voor het rendementsverlies van vier gehandicaptten die in dienst blijven.

Twee van hen maakten reeds deel uit van het personeel en vervullen voor het ogenblik administratieve taken.

Eén werkpost werd volledig aangepast.

De twee andere personen werden aangeworven als dusdanig, de ene in een administratieve functie, de andere als koetswerkschilder.

Sta me toe eveneens op te merken dat al de personeelsleden van de MIVB contractueel zijn.

Ter informatie laat ik het geachte lid weten dat bovenstaand antwoord enkel betrekking heeft op de diensten van de MIVB. Deze vraag werd immers eveneens overgemaakt aan mijn collega's, evenals aan de staatssecretaris bevoegd voor Openbaar Ambt.

**Vraag nr. 165 van de heer Joël Riguelle d.d. 30 maart 2001 (Fr.):**

**De producten «Made in Dignity».**

Ik had graag vernomen of de besturen die onder de bevoegdheid van het regeringslid ressorteren, producten kopen en gebruik-

des produits «made in dignity» tels que proposés par les magasins du Monde.

Par ailleurs, ces produits sont-ils achetés et utilisés au sein de leur cabinet ministériel?

Si oui, quels produits et pour quels montants?

Si non, pourquoi ?

**Réponse:** J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que mon cabinet n'a pas encore acheté de produits «Made in Dignity».

Quant à mes services, je me permets de renvoyer à la réponse que fournira le secrétaire d'Etat de la Fonction publique pour l'ensemble des administrations.

**Question n° 166 de M. Benoît Cerexhe du 5 avril 2001 (Fr.):**

**Parc automobile et parc de vélos du cabinet ministériel.**

Voilà près de deux années que le Gouvernement régional est installé. Dans cet esprit, je souhaiterais vous poser les questions suivantes:

- Quel est le parc automobile actuel de votre cabinet (année de construction, marque, type, cylindrée, type d'essence, prix d'acquisition ou de location)?
- Des modifications sont-elles intervenues depuis 1999?
- Votre cabinet dispose-t-il de vélos? Dans l'affirmative, combien, par qui sont-ils utilisés et pour quels types de déplacement?
- Votre cabinet dispose-t-il de véhicules automobiles propulsés au gaz ou à l'électricité?
- Quelle voiture utilisez-vous ordinairement pour vos déplacements?
- Quelle est la consommation annuelle du parc automobile de votre cabinet? Constate-t-on une évolution de cette consommation entre 1999 et aujourd'hui ?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre:

Le parc automobile du cabinet se compose des véhicules suivants:

ken die het label «Made in Dignity» dragen en welke in de Wereldwinkels aangeboden worden.

Worden deze producten door en voor hun ministerieel kabinet aangekocht?

Zo ja, welke producten worden er dan gekocht en voor welk bedrag?

Zo neen, waarom niet?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid te melden dat mijn kabinet tot op heden geen producten «Made in Dignity» aanschafft heeft.

Voor wat mijn diensten betreft, verwijs ik naar het antwoord dat door de staatssecretaris van Ambtenarenzaken zal worden overgemaakt voor alle administraties.

**Vraag nr. 166 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 5 april 2001 (Fr.):**

**Het wagen- en fietspark van het ministerieel kabinet.**

Bijna twee jaar geleden is de regering geïnstalleerd en hebt u uw kabinet samengesteld. Ik zou u de volgende vragen willen stellen:

- Hoe ziet het huidige wagenpark van uw kabinet eruit (bouwjaar, merk, type, cilinderinhoud, brandstof, aankoopprijs of huurprijs)?
- Is het sedert 1999 gewijzigd?
- Beschikt uw kabinet over fietsen? Zo ja, over hoeveel, door wie worden ze gebruikt en voor welk soort van verplaatsing?
- Beschikt uw kabinet over wagens die aangedreven worden door gas of elektriciteit?
- Welke wagen gebruikt u gewoonlijk voor uw verplaatsingen?
- Hoeveel verbruikt het wagenpark van uw kabinet jaarlijks? Is er een evolutie in het verbruik tussen 1999 en heden?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen :

Het wagenpark van het kabinet bestaat uit volgende voertuigen:

Marque/Merk	Type	Année/Jaar	cc	Essence ou Diesel Benzine of Diesel	Prix d'acquisition Aankoopprijs
BMW	525	2000	2500	Diesel	997.958,-
OPEL	OMEGA	1995	2000	Essence/Benzine	738/100,-
OPEL	VECTRA	1998	2000	Diesel	529.500,-
OPEL	VECTRA	1996	1700	Diesel	546.120,-
OPEL	ASTRA	1996	1700	Diesel	459.098,-

Le cabinet ne dispose pas de vélos de service, ni de véhicules roulant au gaz ou à l'électricité.

Pour mes déplacements, j'utilise principalement mon propre véhicule et les transports en commun.

La consommation annuelle s'élève environ à 10.000 litres de combustible.

Cette consommation présente une tendance à la baisse, même si le coût annuel global est à la hausse.

**Question n° 167 de M. Denis Grimberghs du 5 avril 2001 (Fr.):**

*Recettes diverses de la STIB.*

La Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles bénéficie de recettes propres. J'ai interrogé le ministre en février 2000 quant à ces recettes propres, à l'exclusion de la vente des titres de transport.

Plus d'une année après, je souhaiterais connaître l'évolution desdites recettes (les chiffres de décembre 1999 n'étaient pas intégrés dans la réponse du ministre). Dans cet esprit je souhaiterais que le Ministre réponde aux questions suivantes:

- Quels sont les revenus que la STIB a tirés en 1999 et 2000 de la location d'espaces publicitaires?
- sur les voitures et sur les bus?
- dans les voitures de tram et dans les bus?
- sur les murs de stations de métro (pré-métro)?
- sur les abribus?
- via d'autres espaces?
- Quels sont les revenus que la STIB a tirés en 1999 et 2000 de la mise à disposition à diverses sociétés (horeca, librairies, magasins,...) d'espaces dans ses différentes stations?
- Quels sont les revenus que la STIB a tirés en 1999 et 2000 des autorisations données à diverses sociétés (friandises, boissons, photos, cartes de visite, ...) de placer des automates sur les quais et dans les stations de métro (pré-métro)?
- Quels sont les revenus que la STIB a tirés en 1999 et 2000 d'espaces divers (salles, parkings souterrains,...) cédés ou loués à des sociétés ou à des administrations publiques)?
- Quels sont les revenus que la STIB a déjà tirés et compte tirer à l'avenir de l'autorisation faite à Belgacom d'installer des antennes-relais dans les stations de son réseau?
- Des autorisations ont-elles été demandées ou accordées à d'autres opérateurs de mobilophonie? Dans l'affirmative, quels revenus la STIB compte-t-elle tirer desdites autorisations?

Het kabinet beschikt niet over dienstfietsen, noch over voertuigen op gas of elektriciteit.

Voor mijn verplaatsing maak ik hoofdzakelijk gebruik van mijn eigen wagen en van het openbaar vervoer.

Het jaarlijks verbruik bedraagt ongeveer 10.000 liter brandstof.

In verbruik is een dalende tendens vast te stellen, hoewel de totale kostprijs op jaarbasis een stijgende tendens kent.

**Vraag nr. 167 van de heer Denis Grimberghs d.d. 5 april 2001 (Fr.):**

*Diverse ontvangsten van de MIVB.*

De Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer van Brussel heeft eigen inkomsten. In februari 2000 heb ik de minister vragen gesteld over die eigen ontvangsten, met uitsluiting van de verkoop van vervoerbewijzen.

Meer dan een jaar later had ik graag geweten hoe die ontvangsten zijn geëvolueerd (de cijfers van december 1999 waren niet opgenomen in het antwoord van de minister). In die optiek had ik graag een antwoord op de volgende vragen:

- Hoeveel ontvangsten heeft de MIVB in 1999 en 2000 gepuurd uit de verhuur van reclameruimte ?
- op de auto's en op de bussen
- in de trams en in de bussen
- op de muren in de metro (premetro)
- aan de schuilhokjes
- op andere plaatsen?
- Hoeveel heeft de verhuur van ruimte aan verschillende bedrijven (horeca, bookshops, winkels...) in de verschillende stations de MIVB in 1999 en 2000 opgebracht?
- Hoeveel heeft de machtiging aan verschillende bedrijven om op de perrons en in de verschillende metrostations (premetro) automaten te plaatsen (snoep, drank, foto's, ansichtkaarten...) de MIVB in 1999 en 2000 opgebracht?
- Hoeveel heeft de overdracht of de verhuur van ruimte (zalen, parkeergelegenheid, ondergrond...) aan bedrijven of overheidsinstanties de MIVB in 1999 en 2000 opgebracht?
- Hoeveel heeft de machtiging aan Belgacom om GSM-antennes te plaatsen in de stations van haar netwerk de MIVB in het verleden al opgebracht, en hoeveel zal dit haar in de toekomst opbrengen?
- Zijn er machtiging gevraagd of verleend aan andere GSM-operatoren? Zo ja, welke opbrengst verwacht de MIVB daarvan?

- La STIB a-t-elle étudié de nouvelles méthodes publicitaires – faisant appel par exemple aux technologies modernes (Internet (bandeaux publicitaires), etc.) ?

**Réponse:** Je peux communiquer à l'honorable membre qu'en réponse à sa question détaillée, les recettes brutes de la STIB, générées par des activités commerciales, hors vente des titres de transport, se composent de la façon suivante :

1. Location d'espaces publicitaires :

Total en 1999 : 55.985.200,- BEF  
Total en 2000 : 63.046.419,- BEF

a) Intérieur et extérieur des véhicules :

1999 : 30,5 mio BEF  
2000 : 31,2 mio BEF

b) Supports publicitaires sur les propriétés de la société

1999 : 6,1 mio BEF  
2000 : 5,7 mio BEF

c) Sur les murs de stations de métro (prémétro) :

1999 : 11,6 mio BEF  
2000 : 11,8 mio BEF

d) Sur les abribus : pas du ressort de la STIB.

e) Via d'autres espaces et divers :

1999 : 7,8 mio BEF  
2000 : 14,3 mio BEF

2. Location d'espaces commerciaux dans les stations en 1999 et 2000 :

1999 : 80,- mio BEF  
2000 : 83,- mio BEF

Il est à noter que ces recettes 2000 ont plus que doublé par rapport à celles de 1991.

3. Revenus d'automates de distribution en 1999 et 2000 :

Les recettes générées par les divers automates et appareils de téléphone à paiement dans les stations de métro s'élèvent à 20,- mio BEF pour l'année 1999 et 16,7,- mio BEF pour 2000. Ce chiffre est déjà assimilé dans le tableau précédent (pt. 2).

4. Location ou mise à disposition d'espaces non commerciaux ou d'espaces en dehors des volumes exploités en 1999 et 2000 : La recette globale annuelle s'élève à 15 mio BEF.

Les montants n'ont pas évolué significativement ces dernières années.

5. Dans le cadre de la convention avec Belgacom concernant l'exploitation d'installations de mobilophonie dans les ouvrages de métro et tenant compte des différents postes de location, de paiements ou de redevances, la rétribution financière en faveur

- Heeft de MIVB al nieuwe reclamemethodes bestudeerd waarbij bijvoorbeeld een beroep wordt gedaan op de moderne technologie (Internet (reclamebanden), ...)?

**Antwoord:** Ik kan het geachte lid meedelen dat, in antwoord op zijn gedetailleerde vraag, de bruto-ontvangsten van de MIVB, voortvloeiend uit commerciële activiteiten, exclusief de verkoop van vervoerbewijzen, kunnen worden onderverdeeld als volgt:

1. Verhuring van reclame-oppervlakten :

Totaal in 1999 : 55.985.200,- BEF  
Totaal in 2000 : 63.046.419,- BEF

a) Binnen- en buitenkant van de voertuigen :

1999 : 30,5 mio BEF  
2000 : 31,2 mio BEF

b) Reclame op de eigendommen van de maatschappij :

1999 : 6,1 mio BEF  
2000 : 5,7 mio BEF

c) Op de muren van metrostations (premetro) :

1999 : 11,6 mio BEF  
2000 : 11,8 mio BEF

d) Op de bushokjes : niet door de MIVB uitgebaat.

e) Op andere plaatsen en diverse :

1999 : 7,8 mio BEF  
2000 : 14,3 mio BEF

2. Verhuring van commerciële ruimten in stations in 1999 en 2000:

1999 : 80,- mio BEF  
2000 : 83,- mio BEF

Er moge op gewezen worden dat deze ontvangsten 2000 meer dan verdubbeld zijn in vergelijking met 1991.

3. Inkomsten van verdeelautomaten in 1999 en 2000 :

De ontvangsten, voortspruitend uit diverse automaten en betaaltelefoon toestellen in de metrostations, belopen 20 miljoen BEF voor het jaar 1999 en 16,7 miljoen BEF voor 2000. Dit bedrag is reeds in de voorgaande tabel opgenomen (pt. 2).

4. Verhuur of terbeschikkingstelling van niet-commerciële ruimten of ruimten buiten de geëxploiteerde volumes in 1999 en 2000 : de totale jaarlijkse inkomsten bedragen 15 miljoen BEF.

De bedragen kenden de laatste jaren geen grote wijzigingen.

5. In het kader van de overeenkomst met Belgacom inzake uitbating van uitrusting voor mobilfoonnetten in de metro-kunswerken en rekening houdend met de verschillende posten van huur, betalingen of vergoedingen, belooft de financiële

de la STIB est d'environ 4 millions BEF pour 2000 et une estimation de 4,287 millions BEF pour l'année 2001.

6. Avec le souci de traiter tous les opérateurs GSM belges sur un strict pied d'égalité, Mobistar s.a. et KPN-Orange ont la possibilité de conclure des conventions identiques avec la STIB. Les pourparlers avec Mobistar se déroulent actuellement et les techniciens procèdent à des essais.
7. Des nouvelles applications publicitaires, faisant appel aux technologies modernes, sont proposées régulièrement par les services de la filiale Media Transport Brussels à la STIB. Ces propositions sont étudiées par le Service Commercial de la société de transport quant à la rentabilité et l'investissement lié à chaque projet.

Momentanément la site CIRB, hôte du site STIB, ne prévoit aucune forme de publicité, génératrice de recettes.

**Question n° 172 de Mme Béatrice Fraiteur du 27 avril 2001 (Fr.):**

*Approvisionnement en carburant du cabinet ministériel.*

Votre cabinet dispose de plusieurs véhicules automobiles. Il m'apparaît nécessaire de connaître les conditions auxquelles vous vous approvisionnez en carburants. Dans cet esprit, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Quel est le nombre de litres, par type de carburant, qui est acheté pour la consommation du parc automobile actuel de votre cabinet ? Pour quel montant global?
- Quel est le nombre de kilomètres parcouru par les véhicules de votre cabinet?
- Cette consommation globale est-elle en diminution par rapport à celle des années précédentes?
- Quel est le système de paiement utilisé (carte, cash, etc.)?
- Auprès de quelle société est effectué ledit approvisionnement?
- Un contrat particulier a-t-il été conclu avec cette ou ces sociétés d'approvisionnement? Dans l'affirmative, quelles en sont les conditions (réduction de prix, consommation minimale, etc.)?

**Réponse:** J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que le parc automobile du Cabinet requiert l'acquisition annuelle de quelques 9.000 litres de carburant (dont plus de 60 % de gasoil) pour un prix global de 300.000 BEF environ.

Les véhicules du Cabinet parcourent quelque 75.000 kilomètres chaque année.

On relève une consommation à la baisse mais un coût à la hausse.

afracht ten voordele van de MIVB ongeveer 4 miljoen BEF voor 2000 en een schatting van 4,287 miljoen BEF voor het jaar 2001.

6. Om te zorgen voor de gelijkberechtiging van alle Belgische GSM-operatoren, hebben Mobistar n.v. en KPN-Orange de mogelijkheid identieke overeenkomsten met de MIVB af te sluiten. De onderhandelingen met Mobistar zijn momenteel bezig en de technici voeren testen uit.
7. Nieuwe reclamemogelijkheden waarbij een beroep wordt gedaan op de moderne technologieën, worden geregeld door de diensten van de dochtermaatschappij Media Transports Brussels voorgesteld aan de MIVB. Deze voorstellen worden voor elk project door de commerciële dienst van de vervoermaatschappij onderzocht op het vlak van rentabiliteit en investering.

Momenteel voorziet de CIBG-site, op welke de MIVB-site te gast is, geen enkele vorm van reclame die inkomsten voortbrengt.

**Vraag nr. 172 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 27 april 2001 (Fr.):**

*Brandstofbevoorrading van het ministerieel kabinet.*

Uw kabinet beschikt over verschillende auto's. Het lijkt me noodzakelijk om te weten volgens welke voorwaarden de bevoorrading geschiedt. In die optiek zag ik graag de volgende vragen beantwoord:

- Hoeveel liter per soort van brandstof wordt er aangekocht voor het huidige autopark van uw kabinet? Hoeveel kost dat in totaal?
- Hoeveel kilometer leggen de auto's van uw kabinet af?
- Wordt er minder brandstof verbruikt in vergelijking met de vorige jaren?
- Hoe wordt er betaald (kaart, contact...)?
- Welke maatschappij(en) bevoorraden uw kabinet?
- Is er met die maatschappij(en) een bijzondere overeenkomst gesloten voor de bevoorrading? Zo ja, volgens welke voorwaarden (prijskorting, minimaal afgenomen hoeveelheid...)?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat voor het automobielpark van het kabinet jaarlijks ongeveer 9.000 liter brandstof wordt aangekocht (waarvan meer dan 60 % diesel) voor een totale prijs van ongeveer 300.000 frank.

De kabinetswagens rijden op jaarbasis ongeveer 75.000 kilometer.

Er wordt vastgesteld dat het verbruik een dalende trend kent, doch dat de kostprijs toeneemt.

L'acquisition de carburant se fait au moyen de cartes magnétiques.

Le cabinet prend son carburant chez TOTALFINA, à des conditions négociées par le Bureau Fédéral d'Achats.

### **Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement**

**Question n° 74 de Mme Dominique Braeckman du 21 mars 2001 (Fr.) :**

*Nombre de personnes handicapées travaillant dans l'administration.*

De nombreuses aides permettent de faciliter l'engagement de personnes handicapées tant dans le privé que dans la fonction publique.

Le ministre peut-il me dire :

- Quel est le nombre de personnes handicapées employées dans les divers services de l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale (ministères, CIRB, Bruxelles-Propreté, IBGE, SDRB, SLRB, STIB, AATL, ORBEM, AED ... et autres) ? Pouvez-vous donner des chiffres service par service en indiquant le pourcentage qu'ils représentent par rapport aux personnes n'ayant pas de handicap ? Pouvez-vous faire cet exercice tant pour les personnes qui sont statutaires que contractuelles ?
- Quels types d'emplois sont occupés par les personnes handicapées ? Quel grade ? Quel type de handicap ?
- Des demandes d'aide ont-elles été introduites pour l'aménagement spécifique des postes de travail et/ou pour compenser une productivité qui pourrait être moindre, au moins dans un premier temps ?

**Réponse:** Il y a actuellement deux personnes handicapées employées par l'ORBEM : un commis (statutaire - handicap suite à une maladie rénale) et un informaticien (contractuel - handicap moteur). Il n'y a jamais eu de demandes d'aide pour l'aménagement spécifique des postes de travail, ni pour compenser une productivité moindre.

Il n'y a actuellement aucune personne handicapée employée dans les services de la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale.

Vornoemde aanschaf gebeurt middels magneetkaarten.

Het kabinet tankt bij de firma TOTALFINA via het Federaal Aankoopbureau dat de voorwaarden onderhandelde.

### **Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting**

**Vraag nr. 74 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 21 maart 2001 (Fr.) :**

*Het aantal gehandicapten in de administratieve diensten.*

Vele steunmaatregelen bieden de mogelijkheid om gehandicapten aan te werven, zowel in de privé- als in de overheidsector.

Kan de minister me meedelen:

- hoeveel gehandicapten er werkzaam zijn in de verschillende administratieve diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ministeries, CIBG, Net Brussel, BIM, GOMB, BGHM, MIVB, BROH, BGDA, BUV...)? Kan u ons voor elke dienst afzonderlijk cijfers bezorgen, met vermelding van het percentage gehandicapten, zowel wat de vaste personeelsleden als wat de tijdelijke medewerkers betreft?
- Welke werk voeren die gehandicapten uit? Welke graad? Welk soort van handicap?
- Wordt er steun gevraagd voor de specifieke aanpassing van de werkposten en/of ter compensatie van een mogelijke lagere productiviteit, ten minste in ene eerste periode?

**Antwoord:** Momenteel zijn twee personen met een handicap door de BGDA tewerkgesteld : een bediende (statutair - handicap ten gevolge van een nierziekte) en een informaticus (contractueel - motorische handicap). Er werd nooit een aanvraag ingediend voor de specifieke inrichting van de werkposten noch ter compensatie van een verminderde productiviteit.

Momenteel is geen enkele persoon met een handicap werkzaam binnen de diensten van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

**Question n° 75 de M. Jos Van Assche du 27 mars 2001 (N.):**

*Situations qui règnent à l'asbl «Le Foyer» et à l'asbl «Intec»,  
rue des Ateliers, 25 à 1080 Bruxelles.*

On trouve à cette adresse l'asbl «Le Foyer» ainsi que toute une série d'autres asbl parmi lesquelles le siège de l'asbl «Intec». Cette dernière s'occupe notamment de donner des informations et d'offrir des formations à des demandeurs d'emploi plutôt peu qualifiés. Sous prétexte d'un stage de formation, ceux-ci sont utilisés systématiquement et ils travaillent réellement à résoudre des problèmes informatiques, à monter des ordinateurs pour des associations ou des personnes, comme le BRAL et le groupe SP!AGA, ou à installer des logiciels sur des OP pour l'une ou l'autre asbl amie ou apparentée et/ou pour de véritables clients commerciaux comme le Shopping Center Basilix. Ces travaux se font sur ordre de la coopérative AMAL qui dépend de l'asbl «Le Foyer» et ils sont de toute manière en contradiction avec la réglementation en vigueur en matière de chômage puisque des chômeurs indemnisés ne peuvent prester aucun travail rémunéré (même si l'argent va à des tiers). Il ne s'agit en l'occurrence pas seulement de demandeurs d'emploi qui bénéficient d'une indemnité de chômage; ils perçoivent en plus une indemnité de formation.

Ces dysfonctionnements ont été signalés le 2 mars 2001 au service de contrôle de l'ONEM à Bruxelles qui, pour autant que je sache, n'a pris aucune mesure à ce jour. D'autres irrégularités qui ont été constatées dans cette asbl «Intec», comme le fait d'inscrire des demandeurs d'emploi comme présents aux cours de formation alors qu'ils sont absents, ont également été communiquées à l'ONEM.

En outre, je dispose d'indices matériels qui me laissent penser que ces mêmes demandeurs d'emploi, qui suivent des cours dans cette asbl, copient et installent à une échelle relativement grande – et sans doute sur ordre du pouvoir organisateur – des logiciels sur des OP sans disposer des licences nécessaires et cela sans interruption depuis plusieurs années déjà. Ces logiciels sont installés sur les OP de l'asbl «Foyer» ainsi que sur les OP de clients des coopératives qui sont actives au sein de l'asbl. Au vu de toutes ces situations, le BSA (Business Software Alliance) a été également averti le 2 mars et il a initié une enquête. La Région de Bruxelles-Capitale octroie d'importantes subventions à ce réseau d'asbl, et à «Intec» en particulier, par l'intermédiaire de l'ORBEM qui fonctionne peut-être comme boîte aux lettres pour les sommes versées dans le cadre d'une convention de partenariat.

Je souhaiterais une réponse aux questions suivantes:

1. Pouvez-vous me communiquer le montant des indemnités pour la formation de demandeurs d'emploi qui ont été versées chaque année, directement ou par l'ORBEM, depuis 1998 à l'asbl «Intec» ou à tout autre asbl qui aurait également son siège au numéro 25 de la rue des Ateliers à 1080 Bruxelles?
2. Avez-vous entre-temps donné mission à vos services d'enquêter sur l'existence de ces pratiques franchement criminelles?
3. Quelles mesures seront-elles prises en ce qui concerne la collaboration avec l'asbl «Le Foyer» en général et avec l'asbl «Intec» en particulier en attendant la clôture de l'enquête?

**Vraag nr. 75 van de heer Jos Van Assche van 27 maart 2001 (N.):**

*Het reilen en zeilen in de vzw «Le Foyer» en de vzw «Intec»  
– Werkhuizenstraat, 25 te 1080 Brussel.*

Op dit adres naast de vzw «Le Foyer» zijn ook nog een aantal andere vzw's gehuisvest waaronder de zetel van de vzw «Intec». Deze laatste houdt zich onder meer bezig met het verstrekken van informatie en opleidingen aan eerder laaggeschoolde werkzoekenden. Onder het mom van een opleidingsstage worden deze zowat systematisch gebruikt en daadwerkelijk ingezet om computerproblemen op te lossen, computers in mekaar te steken voor verenigingen of personen, zoals BRAL en de SP!AGAFractie, of om software op PC's te installeren voor één of andere vriend of aanverwante vzw's en/of voor regelrechte commerciële klanten, zoals het Basilix Shopping Center. Dit gebeurt in opdracht van de coöperatieve AMAL, die onder de vzw «Foyer» valt. Dit is hoe dan ook in strijd met de vigerende werkloosheidsreglementering vermits vergoede werklozen geen betaalde arbeid (ook al is het geld voor derden) mogen verrichten. Hier gaat het om werkzoekenden die niet alleen een werkloosheidsvergoeding genieten maar daarbovenop nog een opleidingsvergoeding trekken.

Deze mistoestanden werden gesignaleerd op 2 maart 2001 aan de Brusselse RVA – controledienst, die voor zover bekend tot dusver geen daadwerkelijke stappen ondernam. Ook andere onregelmatigheden in deze vzw «Intec» werden aan de RVA meegegeed, zoals het noteren van werkzoekenden - cursisten als aanwezig tijdens de opleidingssessies, terwijl zij er niet waren.

Daarnaast beschik ik over de materiële aanwijzingen dat dezelfde werkzoekenden, die aldaar lessen volgen, wellicht op bevel van de inrichtende macht op relatief grote schaal software kopiëren en installeren op PC's zonder de benodigde licenties, en dat reeds onafgebroken sinds meerdere jaren. Dit zowel op de PC's binnen de vzw «Foyer» als op PC's van klanten van de coöperatieven die binnen de vzw actief zijn. Ten gevolge hiervan werd eveneens op 2 maart de BSA (Business Software Alliance) getipt, die wel een onderzoek heeft opgestart. Dit netwerk van vzw's, en «Intec» in het bijzonder, wordt zwaar gesubsidieerd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waarbij mogelijk de BGDA als doorgeefluik fungeert voor de gelden die in het raam van allicht een partnershipovereenkomst worden uitgekeerd.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen:

1. Kan u mij meedelen welk bedrag aan vergoedingen voor de opleiding van werkzoekenden sinds 1998 hetzij via de BGDA hetzij rechtstreeks jaarlijks werd uitgekeerd aan de vzw «Intec» of welk danige andere vzw waarvan de zetel eveneens aan het nummer 25 van de Werkhuizenstraat te 1080 Molenbeek is gevestigd?
2. Hebt u onderwijl opdracht gegeven aan uw diensten om het bestaan van deze ronduit criminele praktijken te laten onderzoeken?
3. Welke maatregelen met betrekking tot de samenwerking met de vzw «Le Foyer» in het algemeen en de vzw «Intec» in het bijzonder zullen worden genomen in afwachting van de afsluiting van het onderzoek ?

**Réponse:**

1. Me référant à la loi sur la réforme de l'Etat, j'attire votre attention sur le fait que l'ORBEM n'est pas compétent pour la formation et n'accorde par conséquent aucune indemnité dans le cadre de la formation des demandeurs d'emploi.
2. Non.
3. Etant donné qu'en Belgique, toute personne est présumée innocente aussi longtemps qu'elle n'est pas condamnée, il ne me semble pas opportun de prendre actuellement des mesures contre les asbl citées.

**Question n° 76 de M. Joël Riguelle du 30 mars 2001 (Fr.):**

**Produits «Made in Dignity».**

Je souhaite savoir si les administrations qui relèvent des compétences du membre du gouvernement achètent et utilisent des produits «made in dignity» tels que proposés par les magasins du Monde.

Par ailleurs, ces produits sont-ils achetés et utilisés au sein de leur cabinet ministériel?

Si oui, quels produits et pour quels montants?

Si non, pourquoi?

**Réponse:** En ce qui concerne la première partie de votre question, je vous invite à l'adresser à mon Collège, Monsieur Robert Delathouwer, en charge de la fonction publique.

Les produits «Made in Dignity» sont achetés et utilisés au sein de mon cabinet.

Il s'agit de jus de fruits, de vin, de confiture et de biscuits.

La dépense mensuelle s'élève à ± 10.000 FB.

**Question n° 77 de M. Jean-Luc Vanraes du 30 mars 2001 (N.):**

**Mesures envisagées afin d'améliorer la situation déplorable du marché du travail en Région de Bruxelles-Capitale.**

La Région de Bruxelles-Capitale est la deuxième Région la plus riche d'Europe en termes de produit régional brut.

Le taux d'emploi en Région de Bruxelles-Capitale est particulièrement élevé. Il y aurait 106 postes à pourvoir pour chaque tranche de cent Bruxellois actifs.

**Antwoord:**

1. Overeenkomstig de wet op de staatshervorming, vestig ik er uw aandacht op dat de BGDA niet bevoegd is voor opleiding, en bijgevolg geen enkele vergoeding uitkeert in het kader van opleiding van werkzoekenden.
2. Neen.
3. Aangezien in België iemand verondersteld wordt onschuldig te zijn zolang hij niet veroordeeld is, lijkt het me niet opportuun om momenteel maatregelen te nemen tegen de geciteerde vzw's.

**Vraag nr. 76 van de heer Joël Riguelle d.d. 30 maart 2001 (Fr.):**

**Producten «Made in Dignity».**

Ik had graag vernomen of de besturen die onder de bevoegdheid van het regeringslid ressorteren, producten kopen en gebruiken die het label «Made in Dignity» dragen en welke in de Wereldwinkels aangeboden worden.

Worden deze producten door en voor hun ministerieel kabinet aangekocht?

Zo ja, welke producten worden er dan gekocht en voor welk bedrag?

Zo neen, waarom niet?

**Antwoord:** Hierbij verzoek ik u, wat het eerste deel van uw vraag betreft, u te wenden tot mijn collega, de heer Robert Delathouwer, belast met het Openbaar Ambt.

De producten «Made in Dignity» worden wel degelijk gekocht en gebruikt in mijn kabinet.

Het betreft vruchtensap, wijn, konfituur en koekjes.

Maandelijks wordt hiervoor een bedrag gespendeerd van ± 10.000 BEF.

**Vraag nr. 77 van de heer Jean-Luc Vanraes van 30 maart 2001 (N.):**

**Maatregelen om de schrijnende Brusselse hoofdstedelijke arbeidsmarktsituatie te verbeteren.**

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is de 2de rijkste regio van Europa wat betreft haar bruto regionaal product.

De werkgelegenheidsgraad in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is bijzonder hoog. Per 100 beroepsactieve inwoners zouden er 106 in te vullen arbeidsplaatsen zijn.

Voilà pour les bonnes nouvelles.

La Région de Bruxelles-Capitale a un taux de chômage bien plus élevé que la moyenne belge et même européenne.

Le taux de chômage en Région de Bruxelles-Capitale ne baisse d'ailleurs guère ces dernières années par rapport aux chiffres belges, et encore moins par rapport à ceux du Brabant flamand, notre voisin.

Le taux d'emploi en Région de Bruxelles-Capitale (c.-à-d. le rapport entre le nombre de travailleurs et la population en âge d'activité) est lui aussi lamentablement bas : 52%, alors qu'il est de 67,5% au Brabant flamand.

En outre, l'analyse et l'inventaire des professions à problème en Région de Bruxelles-Capitale nous apprend que pratiquement toutes les professions peuvent être concernées. Outre le travail d'infirmier qui fait partie des classiques, l'ingénieur système hautement qualifié toujours introuvable, nous y retrouvons aussi le travail de téléphoniste/réceptionniste, de magasinier, de chauffeur de chariot-élévateur, de plieur, de rogneur de papier, de coiffeur, de jardinier ... soit au total 78 professions.

Les raisons avancées sont souvent la connaissance des langues (principalement du néerlandais) et le niveau de formation.

Quelles mesures le ministre de l'Economie et du Travail envisage-t-il de prendre afin d'améliorer la situation du marché de l'emploi en Région de Bruxelles-Capitale, dont rien ne peut plus justifier l'état de crise aiguë?

Se saisira-t-on de la main que tend le gouvernement flamand en proposant d'organiser des cours de néerlandais, ainsi que des autres offres de formation du BNCTO et du RDBB?

L'ORBEM dirigera-t-elle systématiquement les demandeurs d'emploi bruxellois vers ces offres de formation ou les informera-t-il à tout le moins de leur existence ?

**Réponse:** Le taux d'occupation en Région de Bruxelles-Capitale est effectivement très élevé. Le taux global est de 159,4 % pour l'année 1999. Il y a cependant de grandes différences selon le niveau d'étude comme l'indique le tableau ci-dessous.

Tot zo ver het goede nieuws.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft een werkloosheidsgraad die ver boven het Belgisch en zelfs boven het Europees gemiddelde uitsteekt.

De Brusselse hoofdstedelijke werkloosheidsgraad daalt de laatste jaren zelfs amper, zeker in vergelijking met de Belgische, laat staan de Vlaams-Brabantse, de ons omringende regio.

De Brusselse hoofdstedelijke werkzaamheidsgraad (aantal werkenden/bevolking op beroepsactieve leeftijd) is ook bedroevend laag: 52 %. Ter vergelijking de Vlaams-Brabantse werkzaamheidsgraad: 67,5 %.

De analyse en de inventaris van de knelpuntberoepen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest leert ons daarenboven dat zo wat alle beroepen bijna als knelpuntberoep kunnen worden aangeduid. Naast de traditioneel geworden verpleger, de nog steeds niet te vinden hoogopgeleide systeemingenieur, treffen we ook nog de telefonist/receptionist, de magazijnier, de heftruckbestuurder, de plooiër, de papiersnijder, de kapper, de tuinier...aan, 78 in totaal.

Talenkennis (vooral de kennis van het Nederlandse) en opleidingsniveau zijn dikwijls de aangewezen oorzaken.

Welke maatregelen denkt de minister van Economie en Werkgelegenheid te nemen om deze schrijnende en niet meer te verantwoorden Brussels Hoofdstedelijke arbeidsmarktsituatie te verbeteren?

Wordt de uitgestoken hand van de Vlaamse Regering, met betrekking tot het organiseren van taallessen Nederlands, alsook het overige BNCTO en RDBB opleidings- en vormingsaanbod, met beide handen gegrepen?

Zullen de Brussels hoofdstedelijke werkzoekenden door de BGDA systematisch naar dit opleidings- en vormingsaanbod doorverwezen worden of tenminste van het bestaan ervan op de hoogte worden gesteld ?

**Antwoord:** De werkgelegenheidsgraad in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is inderdaad bijzonder hoog. De totale werkgelegenheidsgraad voor het jaar 1999 bedraagt 159,4 %. Deze graad verbergt echter grote verschillen volgens studieniveau, zoals de onderstaande tabel aantoont.

Tableau : taux d'occupation d'après le niveau d'étude en Région de Bruxelles-Capitale, 1999  
Tabel: Werkgelegenheidsgraad volgens studieniveau in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, 1999

	Population professionnelle en RBC Beroepsbevolking in het BHG	Emploi national Binnenlandse werkgelegenheid	Taux d'occupation Werkgelegenheidsgraad
ESI/LSO	148.721	156.288	105,1
ESS/HSO	106.900	203.916	190,8
Enseignement supérieur Hoger onderwijs	157.162	297.609	189,4
Total/Totaal	412.783	657.813	159,4

Source : INS, SBB 1999, calculs de l'Observatoire bruxellois pour le marché du travail et les qualifications.  
Bron: NIS, SBB 1999, berekeningen Brussels Observatorium voor de Arbeidsmarkt en de Kwalificaties.

Le tableau démontre clairement que le taux d'occupation des supraqualifiés, tant pour le niveau d'étude de l'enseignement secondaire que pour l'enseignement supérieur est nettement plus élevé que celui pour le niveau d'étude de l'enseignement secondaire inférieur. En Région de Bruxelles-Capitale, 45,2 % des fonctions sont exercées par des travailleurs en possession d'un diplôme d'enseignement supérieur alors que ce taux est de 29,0 % pour la Région flamande et de 30,6 % pour la Région wallonne. Le marché de travail bruxellois se caractérise dès lors par un degré de qualification particulièrement élevé. En revanche, deux tiers des demandeurs d'emploi bruxellois inscrits à l'ORBEM, possèdent tout au plus d'un diplôme de l'enseignement secondaire inférieur.

Depuis 1998, l'ORBEM procède annuellement à un inventaire des fonctions critiques. Il en résulte que l'ORBEM reçoit annuellement environ 17.000 offres d'emploi qui se subdivisent en plus de 700 professions différentes. En l'an 2000, des 700 fonctions, 93 ont été qualifiées «critiques». Ces 93 professions se rapportent à 4410 offres d'emploi, ce qui revient à 23,9 % du total des offres d'emploi reçues.

En vue d'apporter une réponse à cette problématique, l'ORBEM mène intensivement depuis quelques années une étude au sujet de ces fonctions critiques. La première étape dans la résolution de ce problème, consiste à les répertorier. A cet effet, un lien de collaboration a été entamé avec l'UPEDI, la Fédération des entreprises de travail intérimaire, notamment dans le cadre du Pacte territorial pour l'emploi et une enquête a également été organisée auprès des fédérations les plus importantes du secteur en Région de Bruxelles-Capitale.

Ensuite, les résultats de ces études seront transmis aux instituts de formation et autres acteurs intéressés pour qu'ils disposent de données actuelles et pertinentes concernant ces fonctions critiques. Sur la base de ces informations, les acteurs de formation pourront, à travers leurs programmes de formation, répondre aux besoins du marché de l'emploi bruxellois. En outre, l'administration bruxelloise lancera une grande campagne d'information à l'attention des demandeurs d'emploi bruxellois en vue de les informer des possibilités d'emploi dans notre Région.

De plus, l'ORBEM continuera à orienter systématiquement les demandeurs d'emploi qui nécessitent une formation de perfectionnement vers les instances compétentes. Vu que la connaissance des langues pose souvent un problème au sein des fonctions critiques, une attention particulière y sera consacrée lors de l'orientation des demandeurs d'emploi vers ces instances. Pour ce faire, il est tenu compte tant de l'offre de formation organisée à l'initiative de la Cocof que de l'offre de formation organisée à l'initiative de la Communauté flamande.

En outre, l'ORBEM a procédé à la mise en œuvre d'un point d'information linguistique destiné à sensibiliser les demandeurs d'emploi à l'importance d'une bonne connaissance des langues sur le marché bruxellois. Ce point d'information linguistique permet également au demandeur d'emploi d'évaluer sa connaissance des langues et d'obtenir des informations détaillées au sujet de l'offre de formation linguistique existante.

De tabel toont duidelijk aan dat de werkgelegenheidsgraden voor hogergeschoolden, zowel voor het studieniveau van hoger secundair onderwijs als van hoger onderwijs aanzienlijk hoger liggen dan de werkgelegenheidsgraad voor het studieniveau van lager secundair onderwijs. In het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, wordt 45,2 % van de betrekkingen uitgevoerd door werknemers met een diploma van het hoger onderwijs terwijl dit in het Vlaams Gewest en het Waals Gewest respectievelijk 29,0 % en 30,6 % bedraagt. De Brusselse arbeidsmarkt wordt dus gekenmerkt door een bijzonder hoge scholingsgraad. Daartegenover staat dat ongeveer twee derden van de Brusselse werkzoekenden ingeschreven bij de BGDA ten hoogste een diploma van het lager secundair onderwijs beschikken.

Sinds 1998 maakt de BGDA ieder jaar ongeveer een inventaris van de knelpuntberoepen. Hieruit blijkt dat de BGDA ieder jaar ongeveer een 17.000 werkaanbiedingen ontvangt die verdeeld worden over meer dan 700 beroepen 93 als knelpunt aangeduid. Deze 93 beroepen hebben betrekking op 4410 werkaanbiedingen, wat neerkomt op 23,9 % van het totaal aantal ontvangen werkaanbiedingen.

Teneinde aan deze problematiek een antwoord te bieden, voert de BGDA sinds enkele jaren intensief onderzoek naar de knelpuntberoepen. De eerste stap in het oplossen van de moeilijk in te vullen beroepen, bestaat uit het duidelijk inventariseren van de knelpuntberoepen. Hiervoor werd onder meer in het kader van het Territoriaal Pakt voor de Werkgelegenheid een samenwerking aangegaan met UPEDI, de federatie van de uitzendbureaus en werd er eveneens een bevraging van de belangrijkste sector federaties in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op touw gezet.

Vervolgens werden de resultaten van deze analyses aan de opleidingsinstellingen en andere geïnteresseerde actoren doorgegeven zodat ze over actuele en pertinente informatie over de knelpuntberoepen beschikken. Onder meer op basis van deze informatie kunnen de opleidingsactoren via hun opleidingsprogramma's inspelen op de behoeften op de Brusselse arbeidsmarkt. Daarenboven zal de Brusselse administratie een grote informatiecampagne ter attentie van de Brusselse werkzoekenden opzetten met als doel deze te informeren over de jobmogelijkheden in dit gewest.

Daarnaast zet de BGDA de huidige praktijk van het systematisch doorverwijzen van werkzoekenden die nood hebben aan bijscholing, naar de hiervoor bevoegde instanties verder. Gelet op het feit dat de talenkennis dikwijls een probleem vormt bij de knelpuntberoepen, wordt hieraan expliciet aandacht besteed bij de doorverwijzing van de werkzoekenden. Hierbij wordt zowel rekening gehouden met het opleidings- en vormingsaanbod van de Franse Gemeenschapscommissie als met dat van de Vlaamse Gemeenschap.

Daarenboven werd er binnen de BGDA een taalhoek opgericht die als doel heeft de werkzoekenden te sensibiliseren omtrent het belang van een goede talenkennis op de Brusselse arbeidsmarkt. Daarnaast biedt deze taalhoek eveneens aan de werkzoekenden de mogelijkheid hun talenkennis te evalueren en gedetailleerde informatie te verkrijgen over het bestaand taalopleidingsaanbod.

**Question n° 78 de M. Benoît Cerexhe du 5 avril 2001 (Fr.):*****Parc automobile et parc de vélos du cabinet ministériel.***

Voilà près de deux années que le gouvernement régional est installé. Vous avez, par contre, repris depuis peu la fonction de Ministre-Président. Dans cet esprit, je souhaiterais vous poser les questions suivantes:

- Quel est le parc automobile actuel de votre cabinet (année de construction, marque, type, cylindrée, type d'essence, prix d'acquisition ou de location)?
- Des modifications sont-elles intervenues depuis 1999?
- Votre cabinet dispose-t-il de vélos? Dans l'affirmative, combien, par qui sont-ils utilisés et pour quels types de déplacement?
- Votre cabinet dispose-t-il de véhicules automobiles propulsés au gaz ou à l'électricité?
- Quelle voiture utilisez-vous ordinairement pour vos déplacements?
- Quelle est la consommation annuelle du parc automobile de votre cabinet? Constate-t-on une évolution de cette consommation entre 1999 et aujourd'hui ?

***Réponse:***

- a) \* BMW 728iAL, 1999, essence leasing mensuel: 35.020 FB
- Megane Berline BT 1.6 16 V, 1999, essence, leasing mensuel: 17.838 FB
  - Renault Scenic Business BR DT, 1999, diesel – achat (moins reprise Roover 800) = 457.000 F
  - VW Jetta 1800 GLX, 1991, essence – achat occasion: 150.000 F
  - VW Polo 1993, héritée du cabinet Hasquin, essence.
- b) aucune modification n'est intervenue depuis 1999
- c) le cabinet ne dispose d'aucun vélo
- d) le cabinet ne dispose pas de véhicules automobiles propulsés au gaz ou à l'électricité. J'effectue actuellement une étude de marché concernant les véhicules électriques dans l'optique de modifier en partie le parc automobile de mon cabinet.
- e) J'utilise habituellement une BMW pour mes déplacements professionnels
- f) Le coût de la consommation annuelle d'essence de mon cabinet s'élève à ± 400.000 F. Il n'y a pas d'évolution de la consommation.

**Vraag nr. 78 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 5 april 2001 (Fr.):*****Het wagen- en fietspark van het ministerieel kabinet.***

Bijna twee jaar geleden is de regering geïnstalleerd en hebt u uw kabinet samengesteld. Ik zou u de volgende vragen willen stellen:

- Hoe ziet het huidige wagenpark van uw kabinet eruit (bouwjaar, merk, type, cilinderinhoud, brandstof, aankoopprijs of huurprijs)?
- Is het sedert 1999 gewijzigd?
- Beschikt uw kabinet over fietsen? Zo ja, over hoeveel, door wie worden ze gebruikt en voor welk soort van verplaatsing?
- Beschikt uw kabinet over wagens die aangedreven worden door gas of elektriciteit?
- Welke wagen gebruikt u gewoonlijk voor uw verplaatsingen?
- Hoeveel verbruikt het wagenpark van uw kabinet jaarlijks? Is er een evolutie in het verbruik tussen 1999 en heden?

***Antwoord:***

- a) \* BMW 728iAL, 1999, benzine maandelijks leasing: 35.020 BEF
- Megane Berline BT 1.6 16 V, 1999, benzine, maandelijks leasing : 17.838 BEF
  - Renault Scenic Business BR DT, 1999, diesel – aankoop (min overname Roover 800) = 457.000 BEF
  - VW Jetta 1800 GLX, 1991, benzine – tweedehands: 150.000 BEF
  - VW Polo 1993, overgenomen van kabinet Hasquin, benzine.
- b) geen enkele wijziging werd doorgevoerd sinds 1999.
- c) Het kabinet beschikt over geen enkele fiets.
- d) Het kabinet beschikt over geen enkel voertuig op gas of elektriciteit. Momenteel loopt een marktstudie aangaande elektrische voertuigen met als doel ten dele het wagenpark van mijn kabinet te wijzigen.
- e) Gewoonlijk verplaats ik mij professioneel met een BMW.
- f) De jaarlijkse kostprijs van het benzineverbruik van mijn kabinet bedraagt ± 400.000 bef. Er is geen evolutie merkbaar in het verbruik.

**Question n° 81 de Mme Béatrice Fraiteur du 27 avril 2001 (Fr.):**

***Approvisionnement en carburant du cabinet ministériel.***

Votre cabinet dispose de plusieurs véhicules automobiles. Il m'apparaît nécessaire de connaître les conditions auxquelles vous vous approvisionnez en carburants. Dans cet esprit, je souhaiterais vous poser les questions suivantes:

- Quel est le nombre de litres, par type de carburant, qui est acheté pour la consommation du parc automobile actuel de votre cabinet? Pour quel montant global?
- Quel est le nombre de kilomètres parcouru par les véhicules de votre cabinet?
- Cette consommation globale est-elle en diminution par rapport à celle des années précédentes?
- Quel est le système de paiement utilisé (carte, cash, etc.)?
- Auprès de quelle société est effectué ledit approvisionnement?
- Un contrat particulier a-t-il été conclu avec cette ou ces sociétés d'approvisionnement ? Dans l'affirmative, quelles en sont les conditions (réduction de prix, consommation minimale, etc.)?

***Réponse:***

- a) le nombre de litres de carburant acheté pour la consommation du parc automobile actuel du cabinet s'élève à:

Superplus: ± 9.000 litres  
Eurosuper: ± 1.300 litres  
Diesel: ± 1.600 litres  
Pour un montant global de ± 460.000 BEF.

- b) les voitures de mon cabinet parcourent ± 90.000 km/an.
- c) La consommation globale est sensiblement la même que celle des années précédentes.
- d) Le paiement est effectué par banque sur présentation de facture.
- e) Ledit approvisionnement est effectué auprès de Total Fina Belgium à qui a été attribué en août 2000 le marché de fourniture de carburant par le Bureau Fédéral d'Achat. Le Ministre Van Den Bossche a fait adopter par le Conseil des ministres du 9 mars 2001 le principe de l'introduction de clauses éthiques dans les marchés publics et s'est publiquement engagé à sortir du contrat conclu avec TOTAL FINA au terme de sa première année.
- f) Les cartes magnétiques de prélèvement ont été obtenues auprès du ministère fédéral d'achats. La ristourne accordée s'élève à 0,50 BEF le litre T.V.A. incluse sur le prix officiel le jour du prélèvement.

**Vraag nr. 81 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 27 april 2001 (Fr.):**

***Brandstofbevoorrading van het ministerieel kabinet.***

Uw kabinet beschikt over verschillende auto's. Het lijkt me noodzakelijk om te weten volgens welke voorwaarden de bevoorrading geschiedt. In die optiek zag ik graag de volgende vragen beantwoord:

- Hoeveel liter per soort van brandstof wordt er aangekocht voor het huidige autopark van uw kabinet? Hoeveel kost dat in totaal?
- Hoeveel kilometer leggen de auto's van uw kabinet af?
- Wordt er minder brandstof verbruikt in vergelijking met de vorige jaren?
- Hoe wordt er betaald (kaart, contact...)?
- Welke maatschappij(en) bevoorraden uw kabinet?
- Is er met die maatschappij(en) een bijzondere overeenkomst gesloten voor de bevoorrading? Zo ja, volgens welke voorwaarden (prijskorting, minimaal afgenomen hoeveelheid...)?

***Antwoord:***

- a) Het aantal liter brandstof, aangekocht voor het wagenpark van het huidige kabinet, beloopt momenteel:

Superplus: ± 9.000 liter  
Eurosuper: ± 1.300 liter  
Diesel: ± 1.600 liter  
Voor ene globaal bedrag van ± 460.000 BEF.

- b) de wagens van mijn kabinet leggen ± 90.000 km/jaar af.
- c) Het globaal verbruik is in grote mate hetzelfde gebleven als dat van de vorige jaren.
- d) De betaling gebeurt via de bank, op voorlegging van de factuur.
- e) Genoemde brandstofbevoorrading gebeurt bij Total Fina Belgium aan dit bedrijf werd in augustus 2000 de opdracht qua brandstofbevoorrading toegewezen door het Federaal Aankoopbureau. Op 9 maart 2001 heeft minister Van Den Bossche de Ministerraad het principe doen goedkeuren van de invoering van ethische clausules bij overheidsopdrachten en heeft hij zich publiekelijk ertoe verbonden het met TOTAL FINA gesloten contract te beëindigen op het einde van het eerste jaar ervan.
- f) De magnetische tankkaarten werden verkregen bij het federale ministerie van het Openbaar Ambt - Federaal Aankoopbureau. De toegestane korting bedraagt 0,50 BEF per liter, BTW inbegrepen, op de officiële prijs de dag van de tankbeurt.

**Ministre chargé des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique et  
des Relations extérieures**

**Question n° 41 de Mme Dominique Braeckman du 21 mars 2001 (Fr.) :**

*Nombre de personnes handicapées travaillant dans l'administration.*

De nombreuses aides permettent de faciliter l'engagement de personnes handicapées tant dans le privé que dans la fonction publique.

Le ministre peut-il me dire:

- Quel est le nombre de personnes handicapées employées dans les divers services de l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale (ministères, CIRB, Bruxelles Propreté, IBGE, SDRB, SLRB, STIB, AATL, ORBEm, AED... et autres)? Pouvez-vous donner des chiffres service par service et en indiquant le pourcentage qu'ils représentent par rapport aux personnes n'ayant pas de handicap? Pouvez-vous faire cet exercice tant pour les personnes qui sont statutaires que contractuelles?
- Quels types d'emplois sont occupés par les personnes handicapées ? Quel grade ? Quel type de handicap ?
- Des demandes d'aide ont-elles été introduites pour l'aménagement spécifique des postes de travail et/ou pour compenser une productivité qui pourrait être moindre, au moins dans un premier temps ?

**Réponse:** En ce qui concerne le CIRB, je peux communiquer à l'honorable membre des éléments de réponse suivants:

1. Personnes handicapées employées au CIRB au 01-04-2001:  
2 contractuels (1,68 %)
2. Type d'emploi – grade – type de handicap :
  - Programmeur – Niveau 2+ (échelle 27 / s) – Malformation du bassin
  - Informaticien – Niveau 1 (échelle 12 / s) – Nanisme
3. Demandes introduites pour l'aménagement spécifique des postes de travail: aucune.

**Question n° 42 de M. Joël Riguelle du 30 mars 2001 (Fr.):**

*Produits «Made in Dignity».*

Je souhaite savoir si les administrations qui relèvent des compétences du membre du gouvernement achètent et utilisent des produits «Made in Dignity» tels que proposés par les Magasins du Monde.

**Minister belast met Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt en  
Externe Betrekkingen**

**Vraag nr. 41 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 21 maart 2001 (Fr.) :**

*Het aantal gehandicapten in de administratieve diensten.*

Vele steunmaatregelen bieden de mogelijkheid om gehandicapten aan te werven, zowel in de privé- als in de overheidsector.

Kan de minister me meedelen:

- hoeveel gehandicapten er werkzaam zijn in de verschillende administratieve diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ministeries, CIBG, Net Brussel, BIM, GOMB, BGHM, MIVB, BROH, BGDA, BUV...)? Kan u ons voor elke dienst afzonderlijk cijfers bezorgen, met vermelding van het percentage gehandicapten, zowel wat de vaste personeelsleden als wat de tijdelijke medewerkers betreft?
- Welke werk voeren die gehandicapten uit? Welke graad? Welk soort van handicap?
- Wordt er steun gevraagd voor de specifieke aanpassing van de werkposten en/of ter compensatie van een mogelijke lagere productiviteit, ten minste in ene eerste periode?

**Antwoord:** Voor wat het CIBG betreft, kan ik het geacht lid de volgende elementen van antwoord meedelen :

1. Gehandicapten tewerkgesteld bij het CIBG op 01-04-2001:  
2 contractuele personeelsleden (1,68 %)
2. Soort tewerkstelling – graad – soort handicap:
  - Programmeur – Niveau 2+ (schaal 27 / s) – vervorming van het bekken
  - Informaticus – Niveau 1 (schaal 12 / s) – dwerggroei
3. Ingediende aanvragen voor speciale aanpassing van arbeidsplaatsen : geen.

**Vraag nr. 42 van de heer Joël Riguelle d.d. 30 maart 2001 (Fr.):**

*De producten «Made in Dignity».*

Ik had graag vernomen of de besturen die onder de bevoegdheid van het regeeringslid ressorteren, producten kopen en gebruiken die het label «Made in Dignity» dragen en welke in de Wereldwinkels aangeboden worden.

Par ailleurs, ces produits sont-ils achetés et utilisés au sein de leur cabinet ministériel?

Si oui, quels produits et pour quels montants?

Si non, pourquoi?

**Réponse:** En réponse à la question écrite mentionnée en marge, je peux communiquer à l'honorable membre que cette matière pour ce qui concerne les services du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ressort de la compétence du Secrétaire d'Etat Delathouwer. Je me permets donc de me référer à sa réponse en la matière. Pour ce qui concerne mon cabinet, je peux communiquer à l'honorable membre que jusqu'à présent aucun produit «Made in Dignity» n'a été acheté.

**Question n° 43 de M. Jean-Luc Vanraes du 30 mars 2001 (N.):**

**Composition des successions auxquelles s'applique la réglementation bruxelloise en matière de droits de succession.**

Le problème de la réforme des droits de succession, élément d'une fiscalité régionale, est revenu à plusieurs reprises dans l'actualité ces dernières semaines. On sait que la Région est aujourd'hui compétente pour modifier la structure des tarifs, les exonérations et les remises.

A cet égard le ministre peut-il dresser, pour les biens immeubles transmis en héritage, un tableau des propriétaires en mentionnant leur domicile : Région wallonne, Région flamande, Région de Bruxelles-Capitale et en indiquant ceux qui ne résident pas en Belgique. Ce tableau peut-il être dressé pour les personnes physiques et pour les personnes morales ? Le ministre peut-il indiquer s'il y a eu une évolution dans ce cadre au cours des dix dernières années?

Certains chiffres montreraient que la répartition en termes relatifs suivant la nature des biens serait la suivante pour 1996 en Région de Bruxelles-Capitale: 45,49 % de biens immeubles et 54,51 % de biens meubles. Le ministre peut-il confirmer ces chiffres et dispose-t-il de chiffres plus récents en cette matière, qui puissent m'être communiqués? Dans le cas contraire, peut-il expliquer pourquoi il ne dispose pas de ces chiffres?

Enfin, le ministre peut-il indiquer avec précision quelle est la composition de la partie meuble des successions auxquelles s'applique la réglementation bruxelloise en matière de droits de succession?

**Réponse:** Tout d'abord, j'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre que le droit de succession est un impôt qui est établi sur l'ensemble de la fortune délaissée par un habitant du royaume décédé. Le droit de succession se calcule sur la part nette (les dettes et les frais funéraires étant déduits) de tous les biens du défunt (biens meubles et immeubles, situés dans le pays et à l'étranger).

Worden deze producten door en voor hun ministerieel kabinet aangekocht?

Zo ja, welke producten worden er dan gekocht en voor welk bedrag?

Zo neen, waarom niet?

**Antwoord:** In antwoord op de in rand vermelde schriftelijke vraag kan ik het geacht lid medelen dat deze materie voor wat de diensten van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft tot de bevoegdheden van staatssecretaris Delathouwer behoort. Ik ben dan ook zo vrij naar zijn antwoord ter zake te verwijzen. Voor wat mijn kabinet betreft, kan ik het geacht lid medelen dat er tot op heden geen producten «Made in dignity» werden aangekocht.

**Vraag nr. 43 van de heer Jean-Luc Vanraes van 30 maart 2001 (N.):**

**Samenstelling van de nalatenschappen waarop de Brusselse regeling inzake successierechten van toepassing is.**

Als onderdeel van een gewestelijke fiscaliteit is de problematiek van de hervorming van de successierechten de laatste weken herhaaldelijk in de actualiteit gekomen. Men weet dat op dit ogenblik het Gewest bevoegd is om de tariefstructuur, de vrijstellingen verminderingen te wijzigen.

Is het de minister in dit verband mogelijk om, voor wat betreft de vererfde onroerende goederen, een overzicht te geven van de eigenaars, enerzijds onderscheiden naargelang hun woonplaats ligt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het Vlaams Gewest en het Waals Gewest en waarbij ook de niet-Rijksinwoners worden opgegeven. Kan dit opgegeven worden zowel voor wat de fysieke personen als de rechtspersonen aangaat? Kan de minister aanduiden of er in dit verband de voorbije tien jaar een evolutie te onderkennen valt?

Uit bepaalde cijfers zou blijken dat voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de verdeling in relatieve termen naar aard van de goederen voor het jaar 1996 de volgende zou zijn: 45,49 % onroerende en 54,51 % roerende goederen. Kan de minister deze cijfers bevestigen en beschikt hij terzake over meer recente cijfers die medegedeeld kunnen worden. Kan hij in het ontkennend geval aangeven waarom deze cijfers niet ter beschikking staan?

Is het de minister ten slotte mogelijk om aan te geven welke de precieze samenstelling is van het roerende gedeelte van de nalatenschappen waarop de Brusselse regeling inzake successierechten van toepassing is?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte raadslid vooreerst te antwoorden dat het successierecht een belasting is die gevestigd wordt op het hele fortuin dat wordt nagelaten door een overleden Rijksinwoner. Het te betalen successierecht wordt berekend op de nettowaarde (na aftrek van de schulden en begrafeniskosten) van alle aan de overledene toebehorende goederen (roerende en onroerende, gelegen in binnen- en buitenland).

Les successeurs d'un non-habitant du royaume décédé ne paient pas de droits de succession, mais un droit de mutation par décès, établi sur la valeur des biens immeubles situés en Belgique. Ce droit se calcule sur la valeur brute (donc sans déduction des dettes).

Comme l'honorable membre le sait certainement, les personnes morales existent pour l'éternité, de cette manière les droits de succession ou bien même le droit de passation ne s'appliquent pas à eux.

Conformément à la Loi spéciale de Financement du 16 janvier 1989, les droits de succession reviennent à la Région où le défunt était domicilié en dernier lieu, quant aux droits de mutation par décès, ils reviennent à la Région où les biens sont situés (s'ils sont situés dans plusieurs Régions, à la Région où se trouve le bien qui présente le revenu cadastral le plus élevé).

Le droit de succession et le droit de mutation par décès sont calculés aux mêmes taux et perçus par l'autorité fédérale pour le compte des Régions. Dès lors, ce sont les services fédéraux qui recueillent les données statistiques, en se limitant en principe aux distinctions prévues par la législation en vigueur.

En ce qui concerne les personnes morales, l'article 59 du Code des droits de succession prévoit, entre autres, un tarif réduit pour les legs faits aux associations sans but lucratif et les mutualités (taxés à 8,80 %), ainsi que pour les legs faits aux communes et provinces et à certains établissements et associations publics (taxés à 6,60 %). Cet article ne fait pas de distinction selon que le legs est un bien meuble ou immeuble, en conséquence les statistiques non plus. En revanche, ces legs étant soumis à un taux d'imposition spécifique, on dispose en l'espèce du montant des droits à payer.

Dans l'annexe n° 1, vous trouverez les statistiques fédérales pour la Région de Bruxelles-Capitale. Elles portent sur les années budgétaires 1989 à 1998. Les années ultérieures en sont pas encore disponibles. Les données de base sont recueillies par l'Institut National de Statistiques (INS) auprès des bureaux de l'enregistrement, pour ensuite être centralisées par l'Administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines (ACED), qui, sur base de ces données, élabore les tableaux ci-joints et les transmet à la Région concernée.

De ces statistiques, il apparaît notamment qu'en ce qui concerne l'application de l'article 59, 1°, la valeur des legs aux communes, provinces, ..., a, en dix ans, augmenté en Région bruxelloise de 165,8 à 311,9 millions de francs et les droits à payer (au taux d'imposition de 6,60 %) de 11,8 à 20,4 millions de francs. En ce qui concerne l'application de l'article 59, 2°, la valeur des legs aux asbl, mutualités, ..., a augmenté de 396,4 à 546,8 millions de francs et les droits à payer (au taux de 8,80 %) de 33,5 à 48,1 millions de francs.

Ces hausses sont tout à fait normales à la lumière de l'augmentation des recettes globales en droits de succession.

En ce qui concerne la part que représentent les biens immeubles dans l'actif déclaré, mes services ont élaboré, sur base des statistiques fédérales, un tableau repris à l'annexe n° 2.

De erfopvolgers van overleden niet-Rijksinwoners betalen in voorkomend geval geen successierechten, maar een recht van overgang bij overlijden dat wordt gevestigd op de waarde van de in België gelegen onroerende goederen. Dit recht van overgang wordt berekend op de brutowaarde (dus zonder aftrek van de lasten).

Zoals het geachte raadslid wel zal weten, worden rechtspersonen geacht eeuwig te blijven bestaan en zodoende zijn de successierechten of zelfs het recht van overgang op hen niet van toepassing.

Overeenkomstig de Bijzondere Financieringswet van 16 januari 1989, komen de successierechten toe aan het Gewest waar de overledene zijn laatste woonplaats had, terwijl de rechten van overgang bij overlijden toekomen aan het Gewest waar de onroerende goederen zijn gelegen (indien de goederen zijn gelegen in verschillende Gewesten, aan het Gewest waar het goed is gelegen met het hoogste kadastraal inkomen).

Het successierecht en het recht van overgang worden berekend volgens dezelfde tarieven en geïnd door de federale overheid voor rekening van de Gewesten. Het zijn dan ook de federale diensten die de statistische gegevens bijhouden, met dien verstande dat zij zich doorgaans beperken tot de opsplitsing die de in voege zijnde wetgeving maakt.

Wat de rechtspersonen betreft, voorziet artikel 59 van het Wetboek der Successierechten een verlaagd tarief voor legaten aan onder meer verenigingen zonder winstoogmerk en aan mutualiteiten (belast aan 8,80 %), alsook voor legaten aan gemeenten en provincies en welbepaalde openbare instellingen en maatschappijen (belast aan 6,60 %). Dit artikel maakt geen onderscheid tussen het roerend en het onroerend deel van het legaat; de bijgehouden statistieken dus evenmin. Maar aangezien deze legaten aan een eigen, specifiek tarief worden belast, beschikt men wel over de te betalen rechten ter zake.

In bijlage 1 gaan de federale statistieken voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Ze omvatten de begrotingsjaren 1989 tot 1998. De latere jaren zijn nog niet beschikbaar. De basisgegevens worden verzameld door het Nationaal Instituut voor Statistiek (NIS) bij de Registratiekantoren en worden vervolgens gecentraliseerd bij de Administratie van het Kadaster, Registratie en Domeinen (AKRED), die deze gegevens verwerkt tot de bijgevoegde tabellen ze overmaakt aan het Gewest waarop de gegevens betrekking hebben.

Uit deze statistieken blijkt dat, voor wat betreft de toepassing van artikel 59, 1°, de waarde van de legaten aan gemeente, provincies, enz... in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in tien jaar steeg van 165,8 naar 311,9 miljoen Bef en de te betalen successierechten (belast aan 6,60 %) van 11,8 naar 20,4 miljoen Bef. Voor wat betreft de toepassing van artikel 59, 2°, stegen de legaten aan vzw's, mutualiteiten, ..., van 396,4 naar 546,8 miljoen Bef en de te betalen successierechten (aan 8,80 %) van 33,5 naar 48,1 miljoen Bef.

Deze stijgingen zijn normaal in het licht van de gestegen totale ontvangsten inzake successierechten.

Aangaande het aandeel dat het onroerend vermogen vertegenwoordigt in het aangegeven activa, hebben mijn diensten de federale statistieken verwerkt tot een tabel die wordt weergegeven in bijlage 2.

Pour l'instant, l'ACED ne transmet pas les tableaux qu'elle élabore pour une autre Région à mes services. Dès lors, j'ai demandé au ministre fédéral des Finances de me les transmettre. Dès que je disposerai des données nécessaires, je communiquerai à l'honorable membre la comparaison demandée.

En attendant, mes services ont contacté l'I.N.S. et consulté l'Annuaire de Statistique Régionale. En ce qui concerne les successions, l'I.N.S. publiait dans cet annuaire des données intéressantes, mais a cessé cette publication depuis la réforme des droits de succession que la Région flamande a instaurée début 1997. A l'annexe n° 3, vous trouverez déjà une comparaison des trois régions pour la période de 1990 à 1996.

Enfin, en ce qui concerne la composition exacte des biens meubles, ici aussi les statistiques ne reprennent que les distinctions prévues par la loi (voir les règles particulières pour évaluer l'actif imposable reprises à l'article 21 du Code des droits de succession pour les effets publics, les créances hypothécaires et les stipulations pour autrui).

Depuis 1997, la Région flamande dispose de statistiques distinctes lesquelles font la distinction entre les biens meubles et les biens immeubles. Au cas où la Région de Bruxelles-Capitale réformerait à son tour les droits de succession, les services fédéraux adapteraient les statistiques en fonction de la nouvelle réglementation bruxelloise.

Heden maakt de AKRED de tabellen die ze opstelt voor een ander Gewest niet over aan mijn diensten. Ik heb de gegevens dan ook opgevraagd bij de federale minister van Financiën. Zodra ik beschik over de nodige gegevens, zal ik de gevraagde vergelijking overmaken aan het geachte raadslid.

In afwachting hebben mijn diensten het NIS gecontacteerd en het Regionaal Statistisch Jaarboek geraadpleegd. Het NIS publiceerde in dit jaarboek nuttige gegevens aangaande de nalatenschappen, maar staakte deze publicatie sedert de hervorming der successierechten die het Vlaams Gewest begin 1997 doorvoerde. In bijlage 3 vindt u reeds een vergelijking tussen de drie Gewesten voor de jaren 1990 tot 1996.

Ten slotte, wat de precieze samenstelling van het roerend gedeelte betreft, houden de statistieken ook hier enkel de wettelijk gemaakte opsplitsingen bij (zie de bijzondere waarderingsregelen van het belastbaar actief in artikel 21 van het Wetboek der Successierechten voor openbare effecten, hypothecaire schuldvorderingen en bedingen ten gunste van derden).

Het Vlaamse Gewest beschikt sedert 1997 over onderscheiden statistieken waar een onderscheid gemaakt wordt tussen het roerend en onroerend gedeelte van de nalatenschap. Indien het Brussels Hoofdstedelijk Gewest eveneens een hervorming van de successierechten invoert, zullen de federale diensten de statistieken aanpassen in functie van de nieuwe Brusselse regelgeving.

Annexe 1/Bijlage 1

Région de Bruxelles-Capitale/Brussels Hoofdstedelijk Gewest

	Total de l'actif (x 1000 Bef) Totaal actief	Actif meuble (x 1000 Bef) Roerend actief	Actif immeuble (x 1000 Bef) Onroerend actief
1989	23.413.793 100 %	11.000.837 47 %	12.412.956 53 %
1990	28.442.576 100 %	12.707.430 44,7 %	15.735.146 55,3 %
1991	28.605.890 100 %	13.441.894 47 %	15.163.996 53 %
1992	31.288.234 100 %	14.209.198 45,4 %	17.079.036 54,6 %
1993	28.265.209 100 %	12.623.727 44,7 %	15.641.482 55,3 %
1994	31.961.035 100 %	15.163.513 47,5 %	16.767.522 52,5 %
1995	33.280.483 100 %	17.066.825 51,3 %	16.213.658 48,7 %
1996	34.776.835 100 %	18.957.538 54,5 %	15.819.297 45,5 %
1997	30.458.633 100 %	15.163.124 49,8 %	15.295.509 50,2 %
1998	31.654.741 100 %	16.953.406 53,6 %	14.701.335 46,4 %

Source : ACED/Bron: AKRED

## Annexe 2/Bijlage 2

## Comparaison entre les 3 Régions/Vergelijking tussen de 3 Gewesten

	RBC/BHG		Région flamande/Vlaams Gewest		Région wallonne/Waals Gewest	
	Meuble Roerend	Immeuble Onroerend	Meuble Roerend	Immeuble Onroerend	Meuble Roerend	Immeuble Onroerend
1990	44,8 %	55,2 %	33,7 %	66,3 %	36,7 %	63,3 %
1991	46,8 %	53,2 %	34,0 %	66,0 %	38,7 %	61,3 %
1992	45,3 %	54,7 %	34,6 %	65,4 %	38,6 %	61,4 %
1993	44,7 %	55,3 %	34,3 %	65,7 %	38,7 %	61,3 %
1994	47,2 %	52,8 %	35,5 %	64,5 %	39,1 %	60,9 %
1995	51,2 %	48,8 %	37,7 %	62,3 %	40,3 %	59,7 %
1996	54,4 %	45,6 %	38,8 %	61,2 %	42,6 %	57,4 %
1997	49,8 %	50,2 %				
1998	53,6 %	46,4 %				

Source : Annuaires de Statistiques Régionales de l'INS (excepté '97 et '98 : ACED).

Bron : Regionale Statistische Jaarboeken van het NIS (behalve '97 en '98 : AKRED)/

## Annexe 3/Bijlage 3

## Région de Bruxelles-Capitale/Brussels Hoofdstedelijk Gewest

	Total de l'actif	Actif meuble	Actif immeuble
	Totaal actief (x 1000 Bef)	Roerend actief (x 1000 Bef)	Onroerend actief (x 1000 Bef)
1990	27.995,8 100 %	12.530,7 44,8 %	15.465,1 55,2 %
1991	28.131,0 100 %	13.178,0 46,8 %	14.953,0 53,2 %
1992	30.830,8 100 %	13.974,8 45,3 %	16.856,0 54,7 %
1993	27.908,9 100 %	12.482,7 44,7 %	15.426,2 55,3 %
1994	31.437,8 100 %	14.824,3 47,2 %	16.613,5 52,8 %
1995	32.976,1 100 %	16.895,1 51,2 %	16.081,0 48,8 %
1996	34.404,6 100 %	18.715,7 54,4 %	15.688,9 45,6 %

Source : Annuaires de Statistiques Régionales de l'Institut National de Statistiques.

Bron : Regionale Statistische Jaarboeken van het Nationaal Instituut van Statistiek

## Région flamande/Vlaams Gewest

	Total de l'actif	Actif meuble	Actif immeuble
	Totaal actief (x 1000 Bef)	Roerend actief (x 1000 Bef)	Onroerend actief (x 1000 Bef)
1990	86.395,0 100 %	29.141,7 33,7 %	57.253,3 66,3 %
1991	92.791,0 100 %	31.566,0 34,0 %	61.225,0 66 %
1992	98.876,1 100 %	34.266,7 34,6 %	64.609,4 65,4 %
1993	106.094,8 100 %	36.416,5 34,3 %	69.678,3 65,7 %
1994	116.395,4 100 %	41.264,7 35,5 %	75.130,7 64,5 %

%			
1995	118.987,6	44.876,3	74.111,3
	100 %	37,7 %	62,3 %
1996	125.158,6	48.531,4	76.627,2
	100 %	38,8 %	61,2 %

Source : Annuaires de Statistiques Régionales de l'Institut National de Statistiques.  
 Bron : Regionale Statistische Jaarboeken van het Nationaal Instituut van Statistiek

Région wallonne/Waals Gewest

	Total de l'actif Totaal actief (x 1000 Bcf)	Actif meuble Roerend actief (x 1000 Bcf)	Actif immeuble Onroerend actief (x 1000 Bcf)
1990	48.598,3	17.851,5	30.746,8
	100 %	36,7 %	63,3 %
1991	50.974,0	19.729,0	31.245,0
	100 %	38,7 %	61,3 %
1992	53.639,7	20.700,5	32.939,2
	100 %	38,6 %	61,4 %
1993	56.348,7	21.825,3	34.523,4
	100 %	38,7 %	61,3 %
1994	59.852,2	23.406,0	36.446,2
	100 %	39,1 %	60,9 %
1995	62.358,5	25.114,4	37.244,4
	100 %	40,3 %	59,7 %
1996	67.955,2	28.971,2	38.984,0
	100 %	42,6 %	57,4 %

Source : Annuaires de Statistiques Régionales de l'Institut National de Statistiques.

**Ministre chargé de l'Environnement et  
 de la Politique de l'Eau,  
 de la Conservation de la Nature et de  
 la Propreté publique et du Commerce extérieur**

Question n° 102 de M. Walter Vandenbossche du 18 décembre 2000 (N.):

*Menace de mort massive des poissons dans les étangs de Neerpede (question n° 65).*

Le ministre a répondu à notre question écrite que la Région de Bruxelles-Capitale et la Région flamande recherchaient une solution définitive à la forte pollution provoquée par des rejets d'égouts dans le Neerpedebeek, une rivière en provenance de la Région flamande.

La Région de Bruxelles-Capitale mènerait une enquête sous la direction de l'AED pour préparer l'ensemble des aménagements nécessaires à assainir et requalifier l'étang, la rivière et leurs abords.

**Minister belast met Leefmilieu en  
 Waterbeleid, Natuurbehoud,  
 Openbare Netheid en  
 Buitenlandse Handel**

Vraag nr. 102 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 18 december 2000 (N.):

*Dreiging van massale vissterfte in de Neerpedevijvers te Anderlecht (vraag nr. 65).*

In het antwoord op onze schriftelijke vraag meldde de heer minister dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Vlaams Gewest een definitieve oplossing zochten met betrekking tot de sterke vervuiling te wijten aan rioolwater die uitmondt in de Neerpedebeek. Rivier komende uit het Vlaams Gewest.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zou een onderzoek verrichten onder leiding van het BUV om alle herinrichtingswerken te begeleiden om de vijvers, de rivier en de oevers te saneren en op te waarderen.

Le ministre peut-il me dire :

- Si une enquête a été menée sur les entreprises présentes le long de la rivière ?
- quel est le résultat de la convention entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Région flamande ?
- quels sont les résultats de l'étude réalisée par la Région de Bruxelles-Capitale ?

**Réponse:** Compte tenu de la similitude des interrogations de l'honorable membre avec celles reprises dans sa question écrite n° 117, je me permets de le reporter aux réponses données à la question n° 117.

**Question n° 114 de M. Dominiek Lootens-Stael du 2 février 2001 (N.):**

***Prévention des blessures corporelles parmi les préposés aux ramassages des ordures ménagères.***

Bruxelles-Propreté constate chaque année cinq cents accidents impliquant des préposés aux ramassages des ordures ménagères, qui débouchent sur 6000 jours d'absence. Un grande partie de ces accidents serait due à la présence de verre et de seringues dans les sacs poubelles.

Je souhaiterais dès lors que le ministre réponde aux questions suivantes :

1. Le ministre envisage-t-il d'interdire le verre dans les sacs poubelles ordinaires ?
2. Combien de bulles à verre y a-t-il actuellement à Bruxelles ?
3. Le ministre envisage-t-il de faire installer des bulles à verre supplémentaires ? Dans l'affirmative, combien et quel sera le coût de cette opération ?
4. Le ministre envisage-t-il de contrôler plus fréquemment la présence de seringues dans les sacs poubelles afin d'éviter que les préposés au ramassage des ordures ménagères ne soient victimes d'infections, qu'elles soient ou non mortelles ?

**Réponse:**

1. Les chiffres cités dans la question suscitent quelques commentaires.

Au cours de l'année 2000, l'Agence a noté 517 accidents de travail, donnant lieu à 5.368 jours d'absence. Il y a eu 95 accidents (18,4 %) avec des coupures et seulement 12 (2,3 %) accidents causés par des seringues.

La moyenne des jours d'absence s'élève à ± 11 unités et cette moyenne diminue à 7,4 jours pour les accidents avec coupures et à 2,4 jours pour les accidents avec seringues.

Kan de heer minister mij laten weten:

- Of er een onderzoek werd ingesteld naar de bestaande bedrijven langs de rivier ?
- Wat het resultaat is van de overeenkomst tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Vlaams Gewest ?
- De resultaten van het onderzoek verricht door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ?

**Antwoord:** Aangezien de vragen die het geachte lid hier stelt nagenoeg dezelfde zijn als die opgenomen in zijn vraag nr. 117, ben ik zo vrij hem te verwijzen naar het antwoord dat op de laatstgenoemde vraag werd geboden.

**Vraag nr. 114 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 2 februari 2001 (N.):**

***Voorkoming van lichamelijke letsels bij de vuilnisophalers.***

Per jaar stelt Net Brussel vijfhonderd ongevallen met vuilnisophalers vast; die leiden tot 6.000 afwezigheidsdagen. Een groot deel van de ongelukken zou te wijten zijn aan de aanwezigheid van glas en injectienaalden in de vuilniszakken.

Ik had de minister graag een antwoord gekregen op volgende vragen :

1. Overweegt de minister een verbod op het meegeven van glas in de gewone vuilniszakken ?
2. Hoeveel glascontainers staan er momenteel in Brussel ?
3. Overweegt de minister de plaatsing van bijkomende glascontainers ? Indien zo, van hoeveel, en wat is de kostprijs ?
4. Overweegt de minister meer controles op het meegeven van injectienaalden in de vuilniszakken, teneinde de overdracht van al dan niet dodelijke infecties bij de vuilnisophalers te voorkomen ?

**Antwoord:**

1. De in de vraag aangehaalde cijfers roepen enkele commentaren op.

In 2000 heeft het Agentschap 517 arbeidsongevallen opgetekend met 5.368 afwezigheidsdagen tot gevolg. Daarvan waren er 95 ongevallen (of 18,4 %) met snijwonden en slechts 12 ongevallen (of 2,3 %) veroorzaakt door injectienaalden.

Waar het gemiddeld aantal afwezigheidsdagen ongeveer 11 eenheden bedraagt, daalt dit tot 7,4 dagen voor de ongevallen met snijwonden en tot 2,4 dagen voor ongevallen met injectienaalden.

Signalons en passant que le nombre d'accidents de travail a fortement diminué par rapport à l'exercice 1999, année durant laquelle 603 accidents ont été relevés, tandis que les effectifs en service ont sensiblement augmenté durant la même époque.

Il n'y a donc aucune raison d'introduire des clauses d'interdiction quant au verre. Toutefois, il est conseillé d'emballer soigneusement tout objet pointu ou coupant avant la mise dans le sac gris.

2. Actuellement 500 bulles à verre sont réparties sur l'ensemble de la Région.
3. Le réseau actuel sera augmenté d'environ 125/150 bulles à verre, afin de favoriser l'accroissement des apports de la population en conformité avec les objectifs du plan déchets. Le coût d'un conteneur à verre s'élève à 60.000 BEF (1.487 €).
4. Le dépôt de seringues nues dans les sacs gris est interdit. Les patients dont le traitement prévoit des injections, régulières ou non, sont invités à placer les seringues dans des flacons en plastique et à remettre ceux-ci aux «coins verts». Ces prescriptions ne sont pas toujours respectées. De là, les instructions au personnel de porter lors des collectes en permanence les équipements de protection adéquats.

**Question n° 117 de M. Walter Vandenbossche du 5 février 2001 (N.):**

***Etangs de Neerpede à Anderlecht.***

Le ministre a été interpellé à plusieurs reprises déjà sur la situation de ces étangs. A chaque fois, il a évoqué la responsabilité de la Région flamande.

Mais entre-temps la situation se détériore et on peut se demander pourquoi il est impossible d'obtenir des résultats via la concertation interrégionale. Dans le même temps, la Région de Bruxelles-Capitale assume une responsabilité, celle du nettoyage direct des parties qui menacent actuellement de détériorer gravement les étangs et de provoquer la mort de poissons et la pollution.

Le ministre peut-il me dire comment il travaille avec ses services pour mettre fin à cette situation scandaleuse?

**Réponse:** Tout d'abord, il convient de nuancer les affirmations de l'honorable membre sur la responsabilité unique de la Région flamande concernant la situation problématique des étangs du Neerpede.

Il s'agit en effet ici d'une situation complexe dépendant de plusieurs intervenants dont fait partie la Région flamande mais également la Région de Bruxelles-Capitale et la Commune d'Anderlecht.

Sur le territoire bruxellois, j'ai demandé qu'une initiative soit prise par mes services en vue non seulement de faire un état des

Vermelden wij tevens dat het aantal arbeidsongevallen fors gedaald is ten opzichte van het jaar 1999, waarin 603 gevallen werden opgetekend, en dit terwijl de effectieven tijdens dezelfde periode aanzienlijk zijn toegenomen.

Er is dan ook geen reden om, wat glas betreft, verbodsbepalingen in te voeren. Wel blijft het geraten scherpe en snijdende voorwerpen zorgvuldig te verpakken vooraleer deze in de grijze zak te deponeren.

2. Momenteel staan er 500 glasbollen verspreid over het Gewest.
3. Het huidige bestand van glasbollen zal met ongeveer 125/150 eenheden worden vermeerderd om de bevolking aan te zetten haar inspanningen te verhogen teneinde de doelstellingen van het afvalstoffenplan te bereiken. De kostprijs van een glascontainer bedraagt 60.000 BEF (1.487 €).
4. Het is verboden injectienaalden met de vuilniszakken mee te geven. Patiënten wiens behandeling al dan niet regelmatige inspuitingen vereist, worden verzocht de injectienaalden in plastic flessen op te bergen en deze vervolgens naar de «groene plekjes» te brengen. Deze voorschriften worden niet altijd nageleefd. Vandaar de instructie aan het personeel van het Agentschap «Net Brussel» om steeds de veiligheidskledij te dragen tijdens de ophaling.

**Vraag nr. 117 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 5 februari 2001 (N.):**

***Neerpedevijvers te Anderlecht.***

Reeds verscheidene malen werd de minister geïnterpelleerd over de toestand van deze vijvers. Telkenmale verwees hij naar de verantwoordelijkheid van het Vlaams Gewest.

Intussen echter verslechtert de toestand en rijst de vraag waarom er geen resultaat kan worden geboekt via het intergewestelijk overlegpunt. Gelijktijdig is er ook een verantwoordelijkheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met name de directie opkuis van de gedeelten welke thans dreigen ernstige schade toe te brengen aan de vijvers met vissterfte en vervuiling tot gevolg.

Kan de heer minister mij laten weten op welke wijze hij met zijn diensten te werk gaat om aan deze schandelijke aangelegenheid een einde te maken ?

**Antwoord:** Eerst en vooral dient wat het geachte lid beweert over de verantwoordelijkheid die inzake de Neerpedevijvers enkel ten laste van het Vlaams Gewest moet worden gelegd, enigszins te worden getemperd.

Uiteraard, de toestand hier is bijzonder ingewikkeld in die zin dat er meer dan één interveniënt betrokken is, met name het Vlaams Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest maar ook de gemeente Anderlecht.

Op Brussels grondgebied heb ik mijn diensten verzocht om een stand van zaken op te maken, de eigenlijke probleemstelling af te

lieux et d'identifier précisément la nature des problèmes qui se posent mais aussi de dégager les solutions concrètes en vue de remédier aux problèmes.

Ainsi à ce stade (le premier des trois volets de l'étude est clôturé), les principaux résultats sont les suivants:

- les 64 points de rejets dans la partie de la rivière située sur le territoire bruxellois ont été identifiés et cartographiés;
- sur ces 64 rejets à la rivière, 26 charient des eaux usées;
- l'état de pollution des eaux de la rivière n'est pas alarmant, il semble même qu'au niveau du parcours bruxellois les rejets d'eaux claires compensent les rejets d'eaux usées de sorte que les paramètres polluants mesurés à l'embouchure de l'étang sont sensiblement les mêmes que ceux mesurés en amont au point d'entrée des eaux en Région bruxelloise;
- l'état d'envasement de l'étang est important, il est estimé à au moins 13.250 m<sup>3</sup> de boues. Qualitativement, ces boues ne présentent pas un caractère aigu de pollution.

Il ressort de tout ceci que :

1) les problèmes de pollution provoqués par les eaux usées rejetés directement dans le cours d'eau ne pourront être résolus que par la pose d'un réseau d'égouttage tant en Région flamande que bruxelloise. Pour la partie bruxelloise, ces travaux relèvent de la compétence communale. Mes services contacteront la Commune d'Anderlecht à ce sujet et transmettront les résultats du repérage cartographié des rejets sauvages.

Pour ce qui concerne la Région flamande, mes informations font état d'une prise en considération de ce problème sans qu'on ait pu m'assurer qu'il s'agissait d'une priorité réellement importante pour ce qui est de la mise en œuvre des travaux.

A ce sujet, je ne manquerai évidemment pas de réinterpeller les responsables dès qu'une programmation réaliste des travaux en Région bruxelloise aura été établie.

2) Concernant l'étang dit «régional», une opération de curage semble inéluctable. Toutefois, avant de prendre attitude définitive sur le type de curage à effectuer et éventuellement sur des interventions paysagères connexes, il est nécessaire de préciser certains éléments importants :

- solutionner ou du moins engager le principe du transfert des terrains sur lesquels est implanté l'étang (il apparaît en effet que plusieurs parcelles sont encore propriétés communales !);
- définir le rôle et le fonctionnement hydraulique de l'étang et ce en particulier en regard du risque potentiel d'inondation dans cette zone. Il est évident que les opérations de curage et les aménagements de l'étang seront très différents selon que ce dernier sera utilisé comme bassin d'orage ou comme simple étang paysager et de loisir.

bakenen en concrete voorstellen te doen om de zaak te verhelpen.

Tot nu toe (het eerste van de drie luiken van het onderzoek is afgerond) zijn de volgende resultaten geboekt :

- de 64 lozingspunten in dat gedeelte van de waterloop dat het Brussels grondgebied doorstroomt, zijn geïdentificeerd en in kaart gebracht;
- van deze 64 lozingspunten zijn er 24 die afvalwater in de rivier lozen;
- het ziet er naar uit dat de verontreinigingsgraad van de waterloop niet zo angstwekkend is en dat de lozing van rein water op het Brussels gedeelte van de waterloop de lozing van afvalwater overtreft zodat de verontreinigende parameters als opgemeten bij de monding van de vijver nagenoeg dezelfde zijn als die welke stroomopwaarts bij het binnenstromen van de rivier in het Brussels Gewest worden gemeten;
- er is een belangrijke dichtslibbing van de vijver, minstens 13.250 m<sup>3</sup> slib, naar schatting. Kwalitatief gezien vertoont dat slib geen kenmerken van acute vervuiling.

Hieruit vloeit voort dat :

1) De verontreiniging door het afvalwater dat rechtstreeks in de waterloop wordt geloosd, enkel tot een oplossing kan worden gebracht mits er zowel op Vlaams als Brussels grondgebied een gezamenlijk rioleringsnet wordt aangelegd. Wat het Brussels gedeelte betreft, vallen die werken onder de gemeentelijke bevoegdheid. Hiertoe zullen mijn diensten contact opnemen met de gemeente Anderlecht en de uitslag van de opgespoorde en de in kaart gebrachte sluiklozingen doorgeven.

Wat het Vlaamse Gewest betreft, werd mij medegedeeld dat de probleemstelling in aanmerking is genomen zonder ervan verzekerd te zijn dat prioritair aandacht aan die werken zou worden gegeven.

In verband hiermee zal ik de beleidsvoerders natuurlijk opnieuw interpellieren, en dit zodra de plannen voor de in het Brussels Gewest uit te voeren werken realistisch zijn uitgewerkt.

2) De zogenaamde «gewestelijke» vijver zal vermoedelijk moeten worden gereinigd. Alvorens een definitief standpunt in te nemen over het soort uit te voeren reiniging en over de eventuele aanverwante landschappelijke ingrepen, moeten bepaalde belangrijke elementen worden gepreciseerd :

- de principiële overdracht van de gronden waarop de vijver is gelegen verkrijgen of ten minste de onderhandelingen hieromtrent opstarten (blijkt inderdaad dat een aantal percelen nog in het bezit zijn van de gemeente !);
- de rol en de waterfunctie van de vijver nader bepalen, meer bepaald ten opzichte van het overstromingsrisico in dat gebied. Het hoeft geen betoog dat de reinigingswerken en de heraanleg heel wat anders zullen verlopen naar gelang van de bestemming van de vijver, met name als stormbekken of gewoonweg een vijver met landschappelijke kenmerken en voor vrijetijdbesteding.

Ces questions sont actuellement à l'étude au niveau d'un groupe de travail composé de notre chargé de mission, de l'AED B4 et de l'IBGE.

En guise de conclusion, j'espère avoir convaincu l'honorable membre de ma volonté de faire évoluer ce dossier dans le bon sens. Sa complexité, due notamment à la coexistence de nombreux responsables institutionnels, entraîne une certaine lourdeur de traitement mais justifie également que les solutions à apporter soient suffisamment étudiées et maîtrisées afin d'aboutir à des aménagements durables et équilibrés dans une logique de maillage bleu.

**Question n° 119 de M. Joël Riguelle du 9 février 2001 (Fr.):**

***Bruxelles-Propreté.***

Dans l'exercice de leurs fonctions, certains agents de maîtrise ou responsables d'équipe de Bruxelles-Propreté sur le terrain ont-ils des pouvoirs de police dans les domaines suivants :

1. verbalisation des infractions en matière de propreté sur la base de l'ordonnance du 18 décembre 1997 complétant l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création de l'Agence Régionale pour la Propreté ;
2. circulation routière, dans le cadre de l'accompagnement des véhicules de collecte de détritux ?

Si tel est le cas, les agents sont-ils dûment formés pour exercer ces pouvoirs et en connaissent-ils les limites ?

**Réponse:** En réponse à la question de l'honorable membre, je peux lui indiquer ce qui suit:

1. L'ordonnance du 18 décembre 1997 complétant l'ordonnance de création de l'Agence régionale pour la propreté (ARP) prévoit que le Gouvernement peut charger les fonctionnaires et agents de l'ARP de compétences de contrôle en matière de lutte contre les dépôts sauvages (article 2).

Le gouvernement a usé de cette opportunité dans l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement dans laquelle il est prévu la désignation d'agents chargés du contrôle du respect de l'article 8 de l'ordonnance du 7 mars 1991 relative à la prévention et à la gestion des déchets.

Les agents de l'ARP désignés à cet effet ont tous reçu une formation d'une semaine dispensée par des officiers de police judiciaire. A cette occasion, ils ont été avisés de la nature de leurs compétences et de leurs limites. Ils ont par ailleurs participé à un recyclage au bout de quelques mois de pratique.

2. Les agents de l'Arp ne disposent pas de pouvoirs de police en matière de circulation routière.

Een werkgroep samengesteld uit mijn opdrachtgelastigde, het BUV B4 en het BIM, buigt zich hier momenteel over.

Tot slot hoop ik het geachte lid ervan te hebben overtuigd dat ik de zaak een definitieve wending wil geven. Aangezien er rekening dient te worden gehouden met talrijke overheidsniveaus is dit een bijzonder ingewikkelde en aanslepende zaak wat dan ook verantwoordt dat de oplossingen, met het oog op duurzame en evenwichtige aanpassingswerken binnen het blauw netwerk, op voldoende wijze worden onderzocht en beheerst.

**Vraag nr. 119 van de heer Joël Riguelle d.d. 9 februari 2001 (Fr.):**

***Net-Brussel.***

Hebben bepaalde opzichters van Net-Brussel tijdens de uitoefening van hun functie politiebevoegdheden op de volgende gebieden:

1. bekeuren van overtredingen op het gebied van de netheid, op grond van de ordonnantie van 18 december 1997, tot aanvulling van de ordonnantie van 19 juli 1990 tot oprichting van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid;
2. wegverkeer in het kader van de begeleiding van vuilniswagens?

Als dit het geval is, zijn de ambtenaren voor deze bevoegdheid dan behoorlijk opgeleid en weten ze waar ze wel en niet bevoegd voor zijn?

**Antwoord:** In antwoord op de vraag van het geachte lid kan ik hem volgende inlichtingen verstrekken :

1. De ordonnantie van 18 december 1997 tot aanvulling van de ordonnantie houdende oprichting van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid (GAN) bepaalt dat de Regering ambtenaren en beambten van het GAN kan belasten met controlebevoegdheden inzake de strijd tegen het sluikestorten (artikel 2).

De Regering heeft deze mogelijkheid gebruikt in de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu. Overeenkomstig deze ordonnantie zullen er personeelsleden worden aangewezen die belast zijn met het toezicht op de naleving van artikel 8 van de ordonnantie van 7 maart 1991 betreffende de preventie en het beheer van afvalstoffen.

Alle hiervoor aangewezen personeelsleden hebben gedurende een week een opleiding gekregen door officieren van de gerechtelijke politie. Tijdens die opleiding is hen gewezen op de aard van hun bevoegdheden en de grenzen ervan. Ze hebben overigens een bijscholing gevolgd na enkele maanden praktijkervaring.

2. De personeelsleden van het GAN beschikken niet over een politiebevoegdheid inzake het wegverkeer.

**Question n° 122 de Mme Dominique Braeckman du 21 mars 2001 (Fr.) :****Nombre de personnes handicapées travaillant dans l'administration.**

De nombreuses aides permettent de faciliter l'engagement de personnes handicapées tant dans le privé que dans la fonction publique.

Le ministre peut-il me dire :

- Quel est le nombre de personnes handicapées employées dans les divers services de l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale (ministères, CIRB, Bruxelles Propreté, IBGE, SDRB, SLRB, STIB, AATL, ORBEM, AED ... et autres) ? Pouvez-vous donner des chiffres service par service en indiquant le pourcentage qu'ils représentent par rapport aux personnes n'ayant pas de handicap ? Pouvez-vous faire cet exercice tant pour les personnes qui sont statutaires que contractuelles ?
- Quels types d'emplois sont occupés par les personnes handicapées ? Quel grade ? Quel type de handicap ?
- Des demandes d'aide ont-elles été introduites pour l'aménagement spécifique des postes de travail et/ou pour compenser une productivité qui pourrait être moindre, au moins dans un premier temps ?

**Réponse:** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les données concernant les organismes qui relèvent de ma compétence.

## 1) Agence régionale pour la Propreté

L'Agence occupe 4 personnes handicapées dont l'affectation est la suivante : 3 sont affectés à l'Administration centrale dont 2 exécutent des travaux administratifs, la troisième étant préposé à l'entretien. Un agent est affecté dans un service extérieur où il participe à l'entretien des locaux.

Outre ces 4 personnes, l'Agence occupe 170 personnes dont l'aptitude au travail (charge) est réduite soit définitivement (137 personnes) soit temporairement (33 personnes). Parmi ces 170 personnes, on compte 126 agents statutaires et 44 agents contractuels.

Parmi ces 170 personnes, 45 travaillent dans les services opérationnels (nettoyage). Les 125 autres sont occupés à des travaux de différente nature :

– entretien des locaux	64
– travail administratif	13
– service cantine	10
– magasinier	11
– divers	27

L'effectif total de l'Agence comprend 1.800 unités.

Aucune demande d'aide n'a été introduite pour l'aménagement spécifique des postes de travail et/ou pour compenser une productivité moindre.

**Vraag nr. 122 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 21 maart 2001 (Fr.) :****Het aantal gehandicapten in de administratieve diensten.**

Vele steunmaatregelen bieden de mogelijkheid om gehandicapten aan te werven, zowel in de privé- als in de overheidsector.

Kan de minister me meedelen:

- hoeveel gehandicapten er werkzaam zijn in de verschillende administratieve diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ministeries, CIBG, Net Brussel, BIM, GOMB, BGHM, MIVB, BROH, BGDA, BUV...)? Kan u ons voor elke dienst afzonderlijk cijfers bezorgen, met vermelding van het percentage gehandicapten, zowel wat de vaste personeelsleden als wat de tijdelijke medewerkers betreft?
- Welke werk voeren die gehandicapten uit? Welke graad? Welk soort van handicap?
- Wordt er steun gevraagd voor de specifieke aanpassing van de werkposten en/of ter compensatie van een mogelijke lagere productiviteit, ten minste in ene eerste periode?

**Antwoord:** In antwoord op de vraag van het geachte lid heb ik de eer haar de gegevens te verstrekken die betrekking hebben op de instellingen die onder mijn bevoegdheid vallen.

## 1) Gewestelijk Agentschap voor Netheid

Bij het Agentschap worden 4 personen met een handicap in dienst genomen en zijn ze aangesteld als volgt : drie van hen zijn bij het Centraal Bestuur werkzaam waar er twee kantoorwerk verrichten terwijl de derde bij de onderhoudsdienst is aangesteld. Een personeelslid werkt op een externe dienst waar hij tot het onderhoud van de lokalen bijdraagt.

Naast voormelde vier personen stelt het Agentschap 170 personen te werk die minder werkbekwaam zijn geworden omdat ze geen zware taken meer kunnen uitvoeren, zij het definitief (137 leden) of voorlopig (33 leden). Onder die 170 personen telt men 126 vastbenoemde personeelsleden en 44 personeelsleden die met een arbeidsovereenkomst in dienst zijn genomen.

45 van die 170 personeelsleden voeren operationele taken uit, met name reinigingsbeurten. De overige 125 personeelsleden voeren taken van allerlei aard uit :

– onderhoud van de lokalen	64
– bestuurlijke taken	13
– maaltijddienst	10
– magazijnier	11
– allerlei	27

Het Agentschap heeft een personeelsbestand van 1.800 eenheden.

Er werd geen enkele aanvraag ingediend in verband met een specifieke aanleg van de werkposten en/of om een lagere productiviteit tegen te gaan.

2) Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement

L'Institut occupe 4 personnes handicapées dont l'affectation est la suivante :

- 2 jardiniers statutaires
- 1 jardinier contractuel
- 1 ingénieur industriel contractuel

A l'instar de l'Agence régionale pour la Propreté, l'Institut occupe en outre un certain nombre de personnes dont l'aptitude au travail est réduite. Le nombre de ces personnes est évalué à une dizaine.

L'effectif total de l'Institut comprend 430 unités.

Aucune demande d'aide n'a été introduite pour l'aménagement spécifique des postes de travail et/ou pour compenser une productivité moindre.

**Question n° 124 de Mme Danielle Caron du 27 mars 2001 (Fr.):**

***Etangs de Neerpede à Anderlecht.***

Pourriez-vous me dire si nous pouvons rassurer les riverains des étangs de Neerpede à Anderlecht ?

En effet, le niveau d'eau des étangs de Neerpede diminue continuellement. Y a-t-il un problème avec la rivière ?

Aucun nettoyage de l'étang ne serait effectué. Les odeurs qui y sont dégagées incommode les promeneurs.

Quel est le rythme et le nombre de jours d'entretien que la Région bruxelloise est prête à y consacrer ?

A-t-on prévu un budget à cet effet ?

Est-il prévu une surveillance des lieux ?

**Réponse:** En préliminaire, à toutes fins utiles, je signale à l'honorable membre que les étangs de Neerpede ne dépendent pas du seul gestionnaire régional.

En effet, si l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement et l'Administration de l'Équipement et des Déplacements (B4) gèrent bien la rivière (le Neerpedebeek) et le 1er étang (ancien bassin d'orage), les étangs situés en aval sont sous la dépendance de la commune d'Anderlecht.

Pour ce qui concerne l'étang régional, il ne semble pas qu'il y ait un abaissement du niveau d'eau. Par contre, il est vrai que l'on constate un certain atterrissement dû au dépôt des sédiments charriés par la rivière. Peut-être est-ce de cela que veut parler l'honorable membre? Ce phénomène n'est pas neuf mais je concède qu'il devient préoccupant.

C'est la raison pour laquelle une étude est en cours en vue notamment de déterminer la nature des travaux de curage qu'il

2) Brussels Instituut voor Milieubeheer

Het Instituut heeft 4 personen met een handicap in dienst genomen die met de volgende taken zijn belast :

- 2 vastbenoemde tuiniers
- 1 met een arbeidsovereenkomst in dienst genomen tuinier
- 1 met een arbeidsovereenkomst in dienst genomen industrieel ingenieur.

Zoals dit het geval is bij het Gewestelijk Agentschap voor Nethheid, stelt het Instituut daarnaast een zeker aantal personen te werk met een verminderde werkbekwaamheid. Naar schatting zijn er een tiental personen in dit geval.

Het Instituut heeft een personeelsbestand van 430 eenheden.

Er werd geen enkele aanvraag ingediend in verband met een specifieke aanleg van de werkposten en/of om een lagere productiviteit tegen te gaan.

**Vraag nr. 124 van mevr. Danielle Caron d.d. 27 maart 2001 (Fr.):**

***Neerpedevijvers in Anderlecht.***

Zou u me kunnen zeggen of we de omwonenden van de Neerpedevijvers in Anderlecht kunnen geruststellen?

Immers, het waterpeil van de Neerpedevijvers daalt onophoudelijk. Is er een probleem met de rivier?

De vijvers zouden ook niet worden onderhouden en de geur die eruit opstijgt is hinderlijk voor de wandelaars.

Hoe dikwijls wil het Gewest de vijvers onderhouden en hoeveel dagen neemt dat in beslag?

Is er te dien einde krediet vastgesteld?

Wordt de site gecontroleerd?

**Antwoord:** Ik wil het geachte lid er in de eerste plaats op wijzen dat de Neerpedevijvers niet enkel van de gewestelijke beheerder afhangen.

Het Brussels Instituut voor Milieubeheer en het Bestuur Uitrusting en Vervoer (B4) beheren de rivier (de Neerpedebeek) en de 1e vijver (voormalig stormbekken), maar de vijvers stroomafwaarts vallen onder het beheer van de gemeente Anderlecht.

Wat de gewestelijke vijver betreft, lijkt het waterpeil niet te zijn gezakt. Daarentegen is een zekere aanslibbing vastgesteld door de afzetting van bezinksel dat door de rivier wordt aangevoerd. Misschien is dat het probleem waarnaar het geachte lid verwijst. Het is geen nieuw verschijnsel, maar ik moet toegeven dat het verontrustende vormen aanneemt.

Daarom is er een onderzoek aan de gang om onder meer vast te stellen welke baggerwerken er moeten worden uitgevoerd. Mo-

faudra entreprendre. A ce stade, nous sommes en possession d'un «état des lieux» qui mentionne des quantités de boues à curer relativement importantes (plus de 13.250 m<sup>3</sup>).

Mes services examinent actuellement les alternatives possibles en matière de travaux (curage total ou partiel, installation d'un bac de décantation, maintien ou non d'une zone d'atterrissement au niveau de l'embouchure etc.). Lorsque ces questions et d'autres seront résolues, le bureau d'étude sera chargé d'établir le cahier des charges des travaux.

Concernant les odeurs, deux causes peuvent être avancées:

- La première résulte du déversement d'eaux usées à divers endroits sur le cours du Neerpedebeek et ce essentiellement dans sa partie située en Région flamande. J'ai interpellé à plusieurs reprises mes alter ego de la Région flamande à ce propos, jusqu'ici sans résultat concret. On me signale cependant qu'une étude est en cours en vue de définir les moyens de remédier à cette situation. Il semble hélas que la Région flamande ne considère par la mise en œuvre des travaux nécessaires comme réellement prioritaire! Côté bruxellois, l'étude que je mentionne ci-dessus doit également aboutir à la programmation des travaux de mise à l'égout de l'ensemble des rejets polluants recensés. A cet égard, des contacts vont être pris avec la commune d'Anderlecht à qui il revient en principe de réaliser ces travaux.
- La seconde cause des odeurs provient des phénomènes d'eutrophisation (fermentation anaérobie par période de temps chaud), des matières organiques provenant des boues s'accumulant dans l'étang. Le curage et l'installation de système d'aération permettront d'éviter ces désagréments.

Je terminerai en informant l'honorable membre que des équipes mobiles de jardiniers, éco-cantonniers et gardiens de l'IBGE sont en charge des entretiens et de la surveillance, ceci à des fréquences variant suivant les saisons.

**Question n° 126 de M. Joël Riguelle du 30 mars 2001 (Fr.):**

***Produits «Made in Dignity».***

Je souhaite savoir si les administrations qui relèvent des compétences du membre du gouvernement achètent et utilisent des produits «Made in Dignity» tels que proposés par les Magasins du Monde.

Par ailleurs, ces produits sont-ils achetés et utilisés au sein de leur cabinet ministériel?

Si oui, quels produits et pour quels montants?

Si non, pourquoi?

**Réponse:** En réponse à sa question écrite, j'informe l'honorable membre des éléments suivants :

menteel beschikken we over een «plaatsbeschrijving» waaruit blijkt dat een niet onaanzienlijke hoeveelheid slib dient te worden uitgebaggerd (meer dan 13.250 m<sup>3</sup>).

Mijn diensten onderzoeken alle mogelijkheden (volledige of gedeeltelijke uitbaggering, plaatsing van een bezinktank, al dan niet behoud van een aanslibbingszone ter hoogte van de monding, ...). Wanneer al die problemen zijn opgelost, zal een studiebureau belast worden met het opstellen van het bestek.

Wat de geurhinder betreft, kunnen twee oorzaken naar voren worden geschoven:

- Ten eerste wordt op verschillende plaatsen afvalwater in de Neerpedebeek geloosd, met name in het gedeelte in het Vlaamse Gewest. Ik heb mijn Vlaamse collega's hierover reeds meermaals geïnterpelleerd, zonder enig concreet resultaat. Men heeft mij evenwel meegedeeld dat er een onderzoek lopende is om na te gaan hoe dit probleem kan worden opgelost. Jammer genoeg lijkt het Vlaams Gewest de uitvoering van de nodige werken echter niet als echt prioritair te beschouwen. Langs Brusselse kant moet het hogervermelde onderzoek ervoor zorgen dat alle vastgestelde lozingen voortaan in de riolen gebeuren. In dit verband zal er contact worden opgenomen met de gemeente Anderlecht, tot wier taak het normaliter behoort om die werken uit te voeren.
- Ten tweede is er het verschijnsel van de eutrofiëring (anaërobe gisting bij warm weer) van de organische stoffen die aanwezig zijn in het slib dat zich in de vijver ophoopt). Dankzij de uitbaggering en de plaatsing van een verluchtingssysteem kan dit ongemak verholpen worden.

Ten slotte wil ik het geachte lid erop wijzen dat mobiele ploegen tuiniers, eco-kantonniers en parkwachters van het BIM instaan voor het onderhoud van en het toezicht op de site. De frequentie van hun optredens hangt van de seizoenen af.

**Vraag nr. 126 van de heer Joël Riguelle d.d. 30 maart 2001 (Fr.):**

***De producten «Made in Dignity».***

Ik had graag vernomen of de besturen die onder de bevoegdheid van het regeringslid ressorteren, producten kopen en gebruiken die het label «Made in Dignity» dragen en welke in de Wereldwinkels aangeboden worden.

Worden deze producten door en voor hun ministerieel kabinet aangekocht?

Zo ja, welke producten worden er dan gekocht en voor welk bedrag?

Zo neen, waarom niet?

**Antwoord:** In antwoord op de schriftelijke vraag van het geachte lid kan ik hem de volgende elementen verstrekken :

- En ce qui concerne les organismes d'intérêt public de ma compétence :

Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE)

L'économat de l'Institut s'approvisionne en café auprès des magasins du monde OXFAM, via un contrat annuel de 1.800 kg pour un montant total de 636.000 BEF (ttc).

Agence Bruxelles-Propreté (A.R.P.)

Jusqu'à présent, l'Agence n'a jamais acheté de produits ou matériel auprès d'un magasin du monde.

Toutefois, les cahiers de charge contiennent une clause sociale interdisant la main-d'œuvre d'enfants pour la fabrication des produits et/ou matériels achetés par l'Agence.

- En ce qui concerne mon Cabinet régional, mes directives en matière d'achat de fournitures de bureau sont axées sur le recyclage et le rapport qualité/prix.

Jusqu'à présent, nous n'avons pas acheté de produits dans les magasins du monde.

Cependant, il va de soi que si des produits «Made in dignity» rencontrent les nécessités et priorités du Cabinet, nous serons clients.

**Question n° 128 de Mme Caroline Persoons du 20 avril 2001 (Fr.):**

***Parc de Woluwe – aménagement.***

A une question précédente, en octobre 1998, relative à l'aménagement des routes fermées à la circulation à l'intérieur du Parc de Woluwe, l'honorable ministre m'avait répondu que l'IBGE devait lui soumettre «un projet de nouveaux aménagements plus esthétiques pour début 99», en vue de remplacer les blocs de plastique rouge et blanc souvent abîmés et dangereux.

Aujourd'hui, les blocs sont toujours là. En outre, les équipements d'éclairage du Parc sont pour la plupart fort dégradés. Plus de la moitié des lampadaires en fonctionnent pas, ce qui ne rassure pas les promeneurs en soirée.

L'honorable ministre peut-il m'indiquer si :

1. un aménagement de qualité au niveau esthétique et sécuritaire est prévu pour remplacer les bornes actuelles? Si oui, un calendrier précis est-il prévu?
2. un changement des lampadaires du Parc est prévu spécialement le long de la route qui relie Auderghem (rue du Parc de Woluwe) à Woluwe-Saint-Pierre (avenue des Franciscains)?

Si oui, dans quel délai ce remplacement aura-t-il lieu? Si non, n'est-il pas possible d'au moins réparer les lampes défectueuses?

- Wat de instellingen van openbaar nut betreft die onder mijn bevoegdheid vallen :

Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM)

De dienst kantoorbenodigdheden van het Instituut gaat zich bij de Wereldwinkels OXFAM bevoorraden middels een jaarlijks koopcontract van 1.800 kg voor een totaalbedrag van 636.000 BEF (BTW incl).

Gewestelijk Agentschap Net Brussel (GAN)

Tot op heden heeft het Agentschap zich nooit producten of materialen bij een wereldwinkel aangeschaft.

Dit neemt niet weg dat in de bestekken een sociale clausule wordt opgenomen waarin gesteld wordt dat het Agentschap geen producten noch materialen koopt die door werkende kinderen zouden zijn vervaardigd.

- Wat mijn gewestelijk kabinet betreft ga ik ervan uit dat vooral recyclage en de verhouding prijs/kwaliteit de bovenhand moeten halen.

Tot nu toe hebben wij ons bij wereldwinkels nog geen producten aangeschaft.

Het spreekt nochtans voor zich dat zodra de «Made in Dignity»-producten tegemoetkomen aan de noden en de prioriteiten van het kabinet, wij dan klant bij hen zullen zijn.

**Vraag nr. 128 van mevr. Caroline Persoons d.d. 20 april 2001 (Fr.):**

***Park van Woluwe***

Op een vorige vraag, in oktober 1998, betreffende de voor het verkeer gesloten wegen in het Woluwepark, heeft de minister me geantwoord dat het BIM begin 99 een ontwerp diende voor te leggen om de rood-witte plastic blokken – overigens vaak beschadigd en gevaarlijk – te vervangen door nieuwe en mooiere blokken.

Vandaag staan die blokken daar nog altijd. Bovendien is de verlichting van het park in heel slechte staat. Meer dan de helft van de lantaarns zijn kapot, wat de avondlijke wandelaars geen veilig gevoel geeft.

Kan de minister me meedelen:

1. of de huidige blokken worden vervangen door een kwaliteitsvolle en mooie afsluiting? Zo ja, wanneer en zal het BIM die termijn naleven?
2. of de lantaarns van het park, zullen worden vervangen, inzonderheid langs het traject dat Oudergem (Park van Woluwestraat) verbindt met Sint-Pieters-Woluwe (Franciskanenlaan)?

Zo ja, wanneer? Zo niet, is het niet mogelijk om ten minste de kapotte lampen te vervangen?

**Réponse:** Le parc de Woluwe est un des fleurons de nos espaces verts bruxellois.

Il convient, dès lors, de ne pas improviser les interventions que l'on projette de faire, a fortiori, lorsqu'il s'agit de mobilier urbain. Trop souvent, en effet, on constate que, sous le prétexte de la rapidité ou en fonction des opportunités du marché offertes par certains fournisseurs, les pouvoirs publics sont amenés à installer un mobilier dépareillé, parfois même inadapté au contexte et à l'environnement d'un site.

C'est précisément ce que j'ai voulu éviter en donnant un temps suffisant à l'IBGE pour proposer une solution durable et adéquate sur l'ensemble du parc de Woluwe.

L'Institut a établi récemment un projet de «charte» du mobilier duquel il a été possible de dégager un certain nombre d'alternatives envisageables pour le renouvellement du mobilier du parc de Woluwe. Dans ce cadre, un dossier spécifique a été constitué. Il concerne :

- les bancs;
- les poubelles;
- les bollards (destinés à remplacer les blocs en plastique rouge et blanc actuels);
- le mobilier d'éclairage.

Le parc de Woluwe étant classé, un dossier de demande d'autorisation d'effectuer des travaux dans un site classé a été transmis pour avis conforme au service et à la Commission Royale des Monuments et Sites (date d'envoi : le 22 février 2001).

Mes services et moi-même attendons le feu vert de la Commission pour lancer les marchés. L'objectif visé est de pouvoir procéder aux engagements budgétaires et attributions des marchés avant la fin de cette année.

**Secrétaire d'Etat chargé  
de l'Aménagement du Territoire,  
des Monuments et Sites et  
du Transport rémunéré des Personnes**

**Question n° 69 de M. Alain Adriaens du 12 septembre 2000 (Fr.):**

*Inventaire des sites où sont installées des antennes de mobilophonie.*

En date du 30 septembre 1990, je demandais au ministre chargé de l'Aménagement du Territoire de me fournir une liste recensant les permis d'urbanisme délivrés par la Région pour les antennes GSM ainsi que les demandes en cours, liste que j'ai reçue.

Je souhaiterais que le secrétaire d'Etat me fournisse un relevé actualisé de cette liste.

**Antwoord:** Het Woluwepark is een van de parels van onze Brusselse groene ruimten.

We mogen dus niet zomaar het uitzicht of het meubilair ervan veranderen. Onder voorwendsel van de snelheid of op grond van buitenkansen die door bepaalde leveranciers worden voorgesteld, plaatsen de overheden immers maar al te vaak meubilair dat niet bij elkaar past en soms zelfs niet aan de context en het milieu van een site aangepast is.

Dat is precies wat ik heb willen vermijden. Ik heb het BIM de nodige tijd gelaten om een duurzame en passende oplossing voor het volledige Woluwepark voor te stellen.

Het Instituut heeft onlangs een ontwerp van «handvest» voor het meubilair opgesteld. Op basis hiervan kunnen een aantal alternatieven voor de vernieuwing van het meubilair van het Woluwepark worden overwogen. Er is een specifiek dossier samengesteld, dat betrekking heeft op :

- de banken;
- de vuilnisbakken;
- de bolders (die de huidige rode en witte plastic-blokken moeten vervangen);
- de verlichting.

Aangezien het Woluwepark een beschermde site is, is een aanvraag voor uitvoering van werken in een beschermde site voor eensluidend advies aan de Dienst en de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen overgezonden (verzendingsdatum : 22 februari 2001).

Mijn diensten en ikzelf wachten op het groen licht van de Commissie alvorens de opdrachten uit te schrijven. Doel is nog vóór het einde van dit jaar de nodige middelen op de begroting vast te leggen en de opdrachten toe te wijzen.

**Staatssecretaris belast  
met Ruimtelijke Ordening,  
Monumenten en Landschappen en  
Bezoldigd Vervoer van Personen**

**Vraag nr. 69 van de heer Alain Adriaens d.d. 12 september 2000 (Fr.):**

*Lijst van stedenbouwkundige vergunningen voor GSM-masten.*

Op 30 september 1990 vroeg ik aan de minister belast met Ruimtelijke ordening me een lijst te bezorgen van de stedenbouwkundige vergunningen die door het Gewest werden afgegeven voor GSM-masten alsook van de ingediende aanvragen.

Ik heb deze lijst ontvangen maar ik zou graag hebben dat de minister me een bijgewerkte lijst toestuur.

**Réponse:** En réponse à ses questions, je communique à l'Honorable membre la liste des permis d'urbanisme délivrés depuis décembre 1999, liste qui complète celle que mon prédécesseur vous avait initialement fait parvenir.

Au 31 décembre 2000, mon administration avait reçu 85 nouvelles demandes en provenance des différentes communes, demandes réparties comme suit par commune et par opérateur:

	Proximus	Mobistar	KPN Orange
Anderlecht	3	1	
Auderghem	3		
Berchem-Ste-Agathe	1		
Bruxelles	7		1
Etterbeek	3		
Evere	3		
Forest	2	1	
Ganshoren	–	–	–
Ixelles	3	1	2
Jette	1		1
Koekelberg	1		
Molenbeek-St-Jean	5	1	2
Saint-Gilles	3		
Saint-Josse-ten-Noode	4		
Schaerbeek	2		
Uccle	11	4	1
Watermael-Boitsfort	4	1	3
Woluwé-St-Lambert	3	1	2
Woluwe-St-Pierre	1		1
	60	10	15

Pour compléter cette information, je vous transmettrai le rapport de l'actualisation des cinq derniers mois qui est en cours de réalisation au sein de l'administration.

Par ailleurs, en vue d'une parfaite transparence et pour une information mieux ciblée du grand public, j'étudie la possibilité de rendre les mesures particulières de publicité obligatoires lors de chaque demande de permis.

**Question n° 82 de M. Benoît Cerexhe du 18 décembre 2000 (Fr.):**

**Application du Règlement Régional d'Urbanisme (RRU) et sanctions en matière d'enseignes et de dispositifs publicitaires.**

Le Règlement Régional de l'Urbanisme (RRU) est entré en vigueur le 1er janvier 2000. De manière pour le moins étonnante certains opérateurs économiques avaient des délais plus longs pour régulariser au fur et à mesure leurs dispositifs et enseignes, soit au plus tard pour le 15 février 2000 en zone restreinte, pour le 31 mars 2000 en zone générale et pour le 30 avril 2000 en zone élargie.

Le RRU prévoyait des sanctions dans les hypothèses où les dispositifs et enseignes non conformes n'étaient pas retirés. De

**Antwoord:** Als antwoord op deze vragen, deel ik het geacht lid de lijst van stedenbouwkundige vergunningen afgegeven sinds december 1999 mee, een lijst die de lijst die mijn voorganger u heeft bezorgd, aanvult.

Op 31 december 2000 heeft mijn bestuur 85 nieuwe aanvragen ontvangen vanuit verschillende gemeentes, als volgt verdeeld over de gemeentes en operatoren:

	Proximus	Mobistar	KPN Orange
Anderlecht	3	1	
Oudergem	3		
Sint-Agatha-Berchem	1		
Brussem	7		1
Etterbeek	3		
Evere	3		
Vorst	2	1	
Ganshoren	–	–	–
Elsene	3	1	2
Jette	1		1
Koekelberg	1		
St-Jans-Molenbeek	5	1	2
Sint-Gilles	3		
Sint-Joost-ten-Noode	4		
Schaarbeek	2		
Ukkel	11	4	1
Watermaal-Bosvoorde	4	1	3
St-Lambrechts-Woluwe	3	1	2
St-Pieters-Woluwe	1		1
	60	10	15

Ter vervollediging van deze informatie, zal ik u het verslag van de updating van de voorbije vijf maanden en waaraan door mijn bestuur wordt gewerkt, bezorgen.

Met het oog op een perfecte transparantie en voor een doelgerichte informatieverstrekking naar een groot publiek toe, bestudeer ik overigens de mogelijkheid om de speciale regelen van openbaarmaking bij elke vergunningsaanvraag verplicht te maken.

**Vraag nr. 82 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 18 december 2000 (Fr.):**

**Toepassing van de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening en sancties voor overtredingen van de voorschriften inzake reclame-inrichtingen en uithangborden.**

De Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening (GSV) is op 1 januari 2000 van kracht geworden. Het was op zijn minst verbazingwekkend dat sommige economische partners over langere termijnen beschikten om hun reclame-inrichtingen en uithangborden geleidelijk in orde te brengen met de voorschriften, uiterlijk tot 15 februari 2000 in de beperkte gebieden, tot 31 maart 2000 in de algemene gebieden en tot 30 april 2000 in de uitgebreide gebieden.

De GSV voorziet in sancties ingeval de reclame-inrichtingen en uithangborden die niet in orde zijn met de voorschriften, niet

même, une personne qui installe une enseigne sans permis s'expose à des poursuites pénales (emprisonnement et amendes).

Compte tenu de ce qui précède, je souhaiterais, Monsieur le ministre, que vous répondiez aux questions suivantes :

- Combien d'infractions ont été constatées tant par vos agents que par ceux des communes depuis l'entrée en vigueur du Règlement Régional d'Urbanisme ?
- Les communes ont-elles constaté des infractions pendant la période du 1er janvier 2000 et la fin des sursis à exécution que vous aviez accordés au niveau régional ?
- Combien de procès-verbaux ont été dressés et pour quel type d'infraction ?
- Quel a été le montant des amendes réclamées aux contrevenants ? Ces amendes ont-elles été payées et dans quel délai ?
- Les autorités ont-elles procédé – comme le RRU les y autorisait – à l'enlèvement des dispositifs non conformes aux frais des contrevenants ?
- Des poursuites pénales ont-elles parfois été engagées ? Dans l'affirmative, pour quel type de cas ?

**Réponse:** En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membre les éléments suivants:

1. Depuis l'entrée en vigueur du RRU, le 1<sup>er</sup> janvier 2000, les services communaux ont procédé d'initiative ou à l'invitation de la Région, à 15 constats d'infraction pour le placement ou le maintien de panneaux publicitaires et à 26 procès-verbaux pour le placement d'enseignes.

Pour sa part, l'urbanisme régional, qui limite son action aux infractions situées en voirie régionale et attribuées aux personnes de droit public, n'a établi aucun constat d'infraction en ces matières depuis cette date.

2. A l'entrée en vigueur du RRU, un accord a été conclu avec les entreprises d'affichage pour leur laisser le temps matériel d'enlever les dispositifs publicitaires qui étaient manifestement contraires au RRU et d'introduire des demandes de permis d'urbanisme pour les dispositifs qui pouvaient être régularisés.

Durant cette période transitoire qui s'est terminée au 30 avril 2000, aucun constat d'infraction portant sur des panneaux publicitaires n'a été établi.

3. L'aspect quantitatif est évoqué au 1er point ci-dessus.

Concernant le type d'infraction constatée, il s'agit essentiellement de panneaux publicitaires pour lesquels un refus de permis d'urbanisme a été notifié au demandeur.

Les constats d'infraction relatifs aux enseignes concernent essentiellement les placements sans qu'un permis d'urbanisme préalable n'ait été sollicité à cet effet.

verwijderd worden. Zo ook kan een persoon die een uithangbord zonder vergunning installeert strafrechtelijk vervolgd worden (celstraf en boeten)

Kan de minister in dit verband de volgende vragen beantwoorden:

- Hoeveel overtredingen hebben uw personeelsleden en die van de gemeenten vastgesteld sedert de inwerkingtreding van de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening?
- Hebben de gemeenten overtredingen vastgesteld in de periode tussen 1 januari 2000 en de datum waarop het uitstel verstreek dat u op gewestelijk niveau had toegekend?
- Hoeveel processen-verbaal zijn er opgesteld? Voor welk soort overtredingen?
- Wat is het bedrag van de aan de overtreders opgelegde boeten? Zijn die boeten betaald en hoelang heeft dat geduurd?
- Hebben de autoriteiten reclame-inrichtingen die niet in orde waren met de verordening laten verwijderen op kosten van de overtreders, aangezien de GSV hen daartoe machtigt?
- Zijn sommige overtreders strafrechtelijk vervolgd? Zo ja, voor welk soort overtredingen?

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag, kan ik het geachte lid de volgende elementen mededelen:

1. Sedert het van kracht worden van de GSV, op 1 januari 2000, hebben de gemeentediensten, op eigen initiatief, of hiertoe verzocht door het Gewest, 15 misdrijven vastgesteld aangaande de plaatsing of het behoud van reclamepanelen en hebben ze 26 processen-verbaal opgemaakt voor de plaatsing van uithangborden.

De gewestelijke stedenbouw, die zijn acties beperkt tot misdrijven gepleegd langs de gewestwegen en toegeschreven aan publieke rechtspersonen, heeft zijnerzijds in deze materie geen enkel misdrijf vastgesteld sedert die datum.

2. Bij het van kracht worden van de GSV werd een overeenkomst gesloten met de aanplakbedrijven om hun de materiële tijd te laten om de reclame-inrichtingen die duidelijk strijdig waren met de GSV, te verwijderen, en om aan vragen om stedenbouwkundige vergunningen in te dienen voor de inrichtingen die konden worden geregulariseerd.

Tijdens deze overgangperiode, die op 30 april 2000 is afgelopen, werd geen enkele vaststelling van misdrijf aangaande reclamepanelen gedaan.

3. Het kwantitatief aspect wordt hierboven aangehaald onder punt 1.

Wat betreft het eerste type van vastgesteld misdrijf, gaat het voornamelijk om reclamepanelen waarvoor aan de aanvrager kennis werd gegeven van de weigering van stedenbouwkundige vergunning.

De vastgestelde misdrijven aangaande uithangborden hebben hoofdzakelijk betrekking op plaatsingen zonder dat hiervoor voorafgaandelijk een stedenbouwkundige vergunning werd aangevraagd.

4. En matière d'infraction urbanistique, l'amende est fixée par le tribunal au terme d'un jugement, ce qui est extrêmement rare.

Le règlement de l'infraction aboutit donc quasiment toujours à la remise en état des lieux, l'exécution de travaux d'aménagement ou la conclusion d'une transaction octroyant le permis moyennant le versement d'une somme prévue par la réglementation.

Pour ce qui concerne les infractions pour les panneaux publicitaires, comme elles sont consécutives à un refus de permis, la seule sanction admissible est la remise en état des lieux. Aucune transaction ne peut donc être envisagée.

5. La réglementation urbanistique n'autorise pas l'enlèvement des dispositifs publicitaires en infraction.

L'article 187 de l'O.O.P.U. ne permet de faire procéder d'office au démontage de dispositifs publicitaires que s'il n'est pas démonté à l'expiration du permis à durée limitée.

Dans tous les autres cas, ce n'est qu'après notification d'un jugement qui impose l'enlèvement, que le Collège échevinal et/ou le fonctionnaire délégué a la possibilité de faire procéder d'office au démontage d'un panneau au frais de la société d'affichage.

6. Lorsqu'un constat d'infraction a été dressé suite à un refus de permis d'urbanisme, une requête en poursuite est toujours adressée au Parquet. Les requêtes en cours portent sur le placement ou le maintien de panneaux publicitaires de 8 à 36 m<sup>2</sup>, d'enseignes placées en façade principale et de dispositifs publicitaires installés en voirie.

On constate toutefois que le demandeur ayant reçu un refus de permis use systématiquement de son droit de recours au Collège d'Urbanisme. Ainsi, 881 recours relatifs aux dispositifs publicitaires ont été introduits depuis 1995.

Pour conclure, les diverses mesures prises en matière d'affichage depuis 1994 ont permis de réduire de moitié le nombre des panneaux (de 1500 à 750).

**Question n° 89 de M. Eric Arckens du 2 février 2001 (N.):**

***Classement d'immeubles de valeur situés dans le centre-ville de Bruxelles.***

Il y a quelques jours, un entrepreneur a démolé la façade arrière d'un immeuble du 16<sup>e</sup> siècle situé rue Sainte-Catherine. L'immeuble faisait partie d'un ensemble de bâtiments pour lesquels une procédure de classement avait déjà été entamée, sans que la décision de classement n'ait encore été notifiée au propriétaire. C'est ainsi qu'un élément important et précieux du patrimoine bruxellois a pu être démolé. Les dégâts occasionnés sont malheureusement irréparables, et constituent la énième victoire des bétonneurs et des spéculateurs immobiliers.

4. Wat het stedenbouwkundig misdrijf betreft, wordt de boete, na een vonnis, door de rechtbank bepaald, wat eerder zeldzaam is.

De vereffening van het misdrijf komt dus nagenoeg altijd neer op het herstel in de oorspronkelijke staat, het uitvoeren van inrichtingswerken of het sluiten van een overeenkomst die de afgifte van de vergunning inhoudt mits het betalen van een door de reglementering voorziene som.

Wat de misdrijven aangaande reclamepanelen betreft, aangezien zij gebeuren na een weigering van vergunning, is de enige toelaatbare sanctie het herstellen in de oorspronkelijke staat. Geen enkele transactie kan dus worden overwogen.

5. De stedenbouwkundige reglementering laat het verwijderen van in overtreding geplaatste reclame-inrichtingen niet toe.

Artikel 187 van de O.O.P.S. laat de ambtshalve uitvoering van de afbraak van reclame-inrichtingen slechts toe wanneer ze niet zijn afgebroken bij het verstrijken van de vergunning met beperkte duur.

In alle andere gevallen is het slechts na kennisgeving van een vonnis dat de verwijdering oplegt, dat het schepencollege en/of de gemachtigde ambtenaar de mogelijkheid heeft om tot de ambtshalve afbraak van een paneel over te gaan ten laste van het aanplakbedrijf.

6. Nadat een misdrijf werd vastgesteld naar aanleiding van een weigering van stedenbouwkundige vergunning, wordt steeds een verzoek tot vervolging bij het Parket ingediend. De lopende verzoeken hebben betrekking op de plaatsing of het behoud van reclamepanelen van 8 tot 36 m<sup>2</sup>, op uithangborden op voorgevels en op reclame-inrichtingen langs de weg.

Men stelt evenwel vast dat de aanvrager die zich een vergunning geweigerd ziet, systematisch gebruik maakt van zijn recht op beroep bij het Stedenbouwkundig College. Sinds 1995 werden er alzo 881 beroepen aangaande reclame-inrichtingen ingediend.

Tot slot, de diverse op het vlak van het aanplakken sedert 1994 genomen maatregelen hebben het mogelijk gemaakt het aantal panelen met de helft te verminderen (van 1.500 naar 750).

**Vraag nr. 89 van de heer Eric Arckens d.d. 2 februari 2001 (N.):**

***Bescherming van waardevolle gebouwen in de Brusselse binnenstad.***

Enkele dagen geleden heeft een aannemer de achtergevel van een 16de-eeuwse pand aan de Sint-Katelijnestraat afgebroken. Het gebouw maakte deel uit van een geheel van gebouwen waarvoor de beschermingsprocedure reeds werd ingezet, maar waarvan de beslissing tot bescherming nog niet aan de eigenaar was genoteerd. Hierdoor werd het mogelijk dat een belangrijk en waardevol deel van het Brussels patrimonium werd afgebroken. De schade die zo werd berokkend is spijtig genoeg onomkeerbaar; en een zoveelste overwinning voor de betonbaronnen en vastgoed-speculanten.

Je souhaiterais que le secrétaire d'Etat réponde aux questions suivantes :

1. Combien y a-t-il encore d'immeubles du 16<sup>e</sup> et du 17<sup>e</sup> siècles au centre-ville de Bruxelles ?
2. Combien de ces immeubles sont-ils déjà classés, combien d'entre eux ne le sont pas ?
3. Pour combien des immeubles non encore classés, la procédure de classement a-t-elle déjà été entamée ?
4. Quelles démarches concrètes et immédiates le secrétaire d'Etat entreprendra-t-il afin d'éviter que les immeubles non encore classés ne tombent sous les coups des spéculateurs avant leur classement éventuel ?

**Réponse:** En réponse à sa question, je communique à l'Honorable Membre les éléments suivants:

Il est difficile de préciser le nombre exact de bâtiments des 16<sup>e</sup> et 17<sup>e</sup> siècles encore présents dans le pentagone. En effet, nous disposons d'un inventaire essentiellement façadiste qui ne détermine pas toujours ce qui se cache derrière d'authentiques façades de la première moitié du 19<sup>e</sup> siècle et qui dissimulent souvent des structures du début du 18<sup>e</sup> invisible de l'extérieur.

Cependant, en étudiant le parcellaire et l'inventaire, on peut néanmoins estimer que le tissu urbain ancien compte environ 700 constructions antérieures à 1800. Nombre de ces bâtiments, souvent lourdement rénovés et adaptés au 19<sup>e</sup> et au 20<sup>e</sup> siècle, ne présentent hélas plus une valeur patrimoniale justifiant une mesure de protection.

En comptant les églises, les monuments archéologiques et tous les monuments et ensembles pour lesquels une procédure est en cours, c'est plus de 250 constructions du pentagone, antérieures à 1800, qui bénéficient actuellement d'une protection dont une centaine de décisions, soit plus de quarante pourcent, prises sous cette législation.

Je compte encore déposer des propositions de protection pour une cinquantaine de monuments et ensembles antérieurs à 1800, importants par leur typologie et leur état de conservation. A ce moment, l'ensemble des bâtiments remarquables édifiés avant 1800 seront enfin protégés.

Enfin, je peux vous assurer que les mesures coercitives prévues par l'ordonnance sont suffisantes et je n'hésiterai pas, comme dans le cas que vous citez, à les utiliser chaque fois qu'il sera nécessaire.

**Question n° 90 de M. Jos Van Assche du 5 février 2001 (N.):**

***Situations inacceptables dans le secteur des taxis.***

A Bruxelles, le secteur des taxis va très mal. A ce sujet d'ailleurs, un hebdomadaire bruxellois a déclaré récemment que le

Graag had ik van de staatssecretaris een antwoord gekregen op volgende vragen.

1. Hoeveel 16de- en 17de-eeuwse gebouwen staan er nog in de Brusselse binnenstad ?
2. Hoeveel van deze gebouwen zijn reeds beschermd, en hoeveel zijn er niet beschermd ?
3. Voor hoeveel van de nog niet beschermde gebouwen is reeds de procedure tot bescherming ingezet ?
4. Welke concrete en onmiddellijke stappen zal de staatssecretaris ondernemen om te voorkomen dat de nog niet beschermde gebouwen nog voor hun eventuele bescherming ten prooi zullen vallen aan de sloophamers van de speculanten ?

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag kan ik het geacht lid de volgende elementen mededelen:

Het is moeilijk het juiste aantal gebouwen uit de 16<sup>e</sup> en 17<sup>e</sup> eeuw te geven die de Vijfhoek nog telt. Inderdaad, wij beschikken over een inventaris waarin hoofdzakelijk gevels zijn opgenomen en die niet altijd weergeeft wat er verscholen ligt achter authentieke gevels uit de eerste helft van de 19<sup>e</sup> eeuw, die vaak van buitenaf onzichtbare structuren uit het begin van de 18<sup>e</sup> eeuw verbergen.

Het onderzoek van de perceelsgewijze legger en de inventaris heeft evenwel aangetoond dat men het aantal bouwwerken in de oude stadsstructuur, die dateren van vóór 1800, op ongeveer 700 mag schatten. Een groot aantal van deze vaak zwaar gerenoveerde en aan de 19<sup>e</sup> en 20<sup>e</sup> eeuw aangepaste gebouwen, hebben helaas geen partrimoniaire waarde meer die een beschermingsmaatregel rechtvaardigt.

Wanneer men de kerken, archeologische vondsten, monumenten en gehelen telt waarvoor een procedure is ingesteld, komt men, voor de vijfhoek, op eentotaal van meer dan 250 bouwwerken van vóór 1800 die op dit ogenblik een bescherming genieten; een honderdtal van deze beschermingen, dit is meer danveertig procent, zijn beslissingen die onder deze legislatuur werden genomen.

Ik ben nog van plan voorstellen in te dienen voor de bescherming van een vijftigtal monumenten en gehelen van v de bescherming van een vijftigtal monumenten en gehelen van vóór 1800 en die belangrijk zijn door hun typologie en staat van bewaring. Op dat ogenblik zal het geheel van merkwaardige gebouwen die dateren van vóór 1800 eindelijk beschermd zijn.

Ten slotte kan ik u verzekeren dat de door de ordonnantie voorziene dwangmaatregelen volstaan en ik zal niet nalaten, zoals in het geval dat u aanhaalt, ze te gebruiken telkenmale dit nodig mocht zijn.

**Vraag nr. 90 van de heer Jos Van Assche d.d. 5 februari 2001 (N.):**

***Mistoestanden binnen de taxisector.***

Het is in Brussel erg gesteld met de taxisector. Een Brussels weekblad verklaarde hierover onlangs trouwens nog dat de

secteur des taxis bruxellois est un paradis de la fraude aux taxes et aux impôts où trafiquer le prix des courses, les distances, les effectifs et les permis constitue la règle plutôt que l'exception.

Or, les autorités bruxelloises ont annoncé l'année dernière à grand renfort de publicité une charte qui devait être signée avec les près de treize cents chauffeurs de taxi. Il s'avère aujourd'hui que cette charte est une plaisanterie, un coup dans l'eau. Une grande majorité des chauffeurs de taxi ont même refusé de la signer.

Le service chargé des contrôles des taxis manque de personnel et ses moyens financiers sont trop limités. Or la multiplication des contrôles ciblés, les montants élevés des amendes et éventuellement le retrait du permis sont la seule manière de faire disparaître les nombreuses, et inacceptables, situations frauduleuses que connaît le secteur. Agir avec fermeté et dans le concret serait beaucoup plus efficace qu'une charte, quel que soit le nom qu'on lui donne. Les chauffeurs honnêtes n'ont rien à craindre de ces contrôles renforcés, qui par contre peuvent mettre l'épée dans les reins les individus mafieux.

Je souhaiterais que le secrétaire d'Etat réponde aux questions suivantes :

1. Quel est le nombre actuel de chauffeurs de taxi et combien d'entre eux ont-ils signé la charte ?
2. Combien de contrôles le service compétent a-t-il effectués au cours de l'année 2000, combien d'amendes ont-elles été dressées et combien de permis ont-ils été retirés ?
3. Quel est le nombre actuel de contrôleurs ?
4. A combien s'élève le budget du service de contrôle compétent ?
5. Quelles initiatives le secrétaire d'Etat prendra-t-il afin de permettre au service de contrôle d'encore mieux remplir sa tâche ?
6. Quelles nouvelles mesures concrètes et initiatives le secrétaire d'Etat prendra-t-il afin de mettre enfin un terme aux pratiques malhonnêtes et à la fraude qui règnent dans le secteur des taxis ?

**Réponse:** En réponse à sa question, j'informe l'honorable membre des éléments suivants:

1. Le nombre actuel de chauffeurs de taxi s'élève à 3.103 dont seul 145 chauffeurs ont signé la charte. Une évaluation est actuellement en cours avant de relancer une campagne de promotion auprès des chauffeurs.

2. Les fonctionnaires régionaux affectés au Cadre de Contrôle sont investis d'un mandat de police judiciaire. Ils effectuent des contrôles sur le terrain en semaine, le week-end et jours fériés. Si lors de contrôles des infractions sont constatées à la réglementation en vigueur, les agents-contrôleurs sont habilités à établir des procès-verbaux. Ceux-ci sont transmis au Parquet qui se charge du suivi (amendes, condamnations). Le nombre de projustitia dressés en 2000 s'élève à 700.

3. Le nombre des agents affectés au Cadre de Contrôle ne s'élève théoriquement qu'à six unités. Ce nombre se révèle largement insuffisant face à l'ampleur de la tâche.

Brusselse taxisector een walhalla is van taks- en belastingsontduiking, waar gesjoemel met ritprijzen en afstanden en personeelsbezetting en vergunningen eerder regels is dan uitzondering.

Nochtans kondigde de Brusselse overheid vorig jaar met zeer veel tamtam een charter aan, dat zou worden afgesloten met de bijna dertienhonderd taxichauffeurs. Dit charter blijkt nu een lachertje te zijn, een maat voor niets. En groot deel van de taxichauffeurs weigerde het zelfs te tekenen.

De dienst die instaat voor de controles van de taxi's is onderbemand en beschikt over veel te weinig financiële middelen. Nochtans is het veelvuldig voeren van doelgerichte controles, het bestraffen met hoge boetes en het eventueel intrekken van de vergunning de enige manier om de talrijke frauduleuze mistoestanden binnen de sector te laten verdwijnen. Een harde en effectieve aanpak zou veel efficiënter werken dan een charter, handvest of hoe men het ook wil noemen. Bij deze verscherpte en verstrakte controles hebben de bonafide chauffeurs niets te vrezen, doch kunnen de maffiose figuren het vuur aan de schenen worden gelegd.

Graag had ik van de staatssecretaris het antwoord gekregen op volgende vragen :

1. Hoeveel Brusselse taxichauffeurs zijn er momenteel, en hoeveel van hen tekenden het charter ?
2. Hoeveel controles werden in het jaar 2000 door de bevoegde dienst uitgevoerd, hoeveel boetes werden er ingeschreven en hoeveel vergunningen werden ingetrokken ?
3. Hoeveel controleurs zijn er momenteel ?
4. Wat is het budget voor de bevoegde controledienst ?
5. Welke initiatieven zal de staatssecretaris nemen om de controledienst toe te laten haar taak nog beter te vervullen ?
6. Welke nieuwe concrete maatregelen en initiatieven zal de staatssecretaris nemen om eindelijk een einde te stellen aan de heersende wanpraktijken en de fraude binnen de taxisector ?

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag, kan ik het geachte lid de volgende elementen mededelen:

1. Het huidig aantal taxichauffeurs bedraagt 3.103 waarvan er slechts 145 het handvest hebben ondertekend. Op dit ogenblik is een evaluatie aan de gang vooraleer met een promotiecampagne bij de chauffeurs te beginnen.

2. De gewestelijke ambtenaren die in het Controlekader zijn aangesteld, bekleden een mandaat van gerechtelijke politie. Zij voeren controles uit op het terrein, op weekdagen, tijdens het weekend en op feestdagen. Ingeval de controles aanleiding geven tot het vaststellen van inbreuken op de geldende reglementering, zijn de ambtenaren-contrôleurs ertoe gemachtigd processen-verbaal op te stellen. Deze worden overgemaakt aan het Parket, dat op zijn beurt voor de verdere afhandeling zorgt (boetes, veroordelingen). In 2000 werden 700 pro-justitia's opgesteld.

3. Het aantal ambtenaren dat bij het Controlekader is aangesteld bedraagt theoretisch slechts 6 personen. Gelet op de omvang van de taak blijkt dit aantal erg ontoereikend.

4. Il n'existe pas de budget spécifique alloué au Cadre de Contrôle. Le budget de la Direction des Taxis s'élève à 35 millions pour l'année 2001.

5. Afin de répondre à ce manque cruel de personnel statutaire, auquel il n'a pu être répondu par le biais de la dernière campagne d'examen organisée par la Région, j'ai demandé à mon Collègue le Secrétaire d'Etat R. Delathouwer chargé de cette matière, de renforcer l'équipe de contrôle du service taxi via l'engagement de contractuels.

Vu la spécificité de la tâche, mandat de police judiciaire adhoc, prestations de nuit et le week-end, un projet d'arrêté spécifique est actuellement à l'étude au cabinet du Ministre compétent.

6. En outre, l'Administration, en collaboration avec mon cabinet, a été invitée à revoir certaines dispositions de l'Ordonnance régionale visant à améliorer l'image du taxi bruxellois (qualité et contrôle des véhicules, renforcement des dispositions réglementaires relatives aux chauffeurs, évaluation de la formation).

**Secrétaire d'Etat chargé  
de la Fonction publique,  
de la Lutte contre l'Incendie,  
de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité**

Question n° 49 de M. Jean-Luc Vanraes du 1<sup>er</sup> mars 2001 (N.):

*Projet de suppression de 20.000 emplacements de parcage.*

Le 8 février 2001, M. Robert Delathouwer, secrétaire d'Etat au gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, a déclaré que pour lui il fallait supprimer 20.000 emplacements de parcage dans notre Région. Il juge cette mesure indispensable afin d'inciter les navetteurs à laisser leur véhicule chez eux et à emprunter le futur RER.

Toutefois, le secrétaire d'Etat a déclaré que les Bruxellois devaient conserver la possibilité de se garer en utilisant le système de carte de riverain.

Je souhaiterais que le secrétaire d'Etat m'indique comment il s'y prendra pour que les Bruxellois, détenteurs d'une carte de riverain, puissent se garer. S'il n'y a plus d'emplacement de parcage libre, la carte de riverain ne sert à rien. D'ailleurs, je souhaiterais savoir comment le secrétaire d'Etat s'y prendra pour que les habitants de

4. Er wordt geen specifiek budget toegekend aan het Controlekader. In de begroting wordt er voor de Directie Taxi's een bedrag van 35 miljoen voorzien voor het jaar 2001.

5. Om aan dit nijpend statutair personeelstekort te verhelpen, wat niet is kunnen gebeuren via de laatste door het Gewest georganiseerde examenscampagne, heb ik mijn collega Staatssecretaris R. Delathouwer, die met deze materie belast is, gevraagd om de controleploeg van de dienst taxi's te versterken via de aanwerving van contractuelen.

Gelet op het specifiek karakter van de taak, ad hoc mandaat van gerechtelijke politie, nacht- en weekendprestaties, ligt een ontwerp van specifiek besluit op dit ogenblik ter studie bij het kabinet van de bevoegde minister.

6. De administratie werd bovendien verzocht om, met de medewerking van mijn kabinet, sommige bepalingen van de gewestelijke ordonnantie te herzien, ter verbetering van het imago van de Brusselse taxi (kwaliteit en contrôle van de voertuigen, versterken van de reglementaire bepalingen aangaande de chauffeurs, evaluatie van de opleiding).

**Staatssecretaris bevoegd voor  
Openbaar Ambt, Brandbestrijding,  
Dringende Medische Hulp  
en Mobiliteit**

Vraag nr. 49 van de heer Jean-Luc Vanraes d.d. 1 maart 2001 (N.):

*Vooropgestelde schrapping van 20.000 parkeerplaatsen.*

Op 8 februari 2001 verklaarde de heer Robert Delathouwer, staatssecretaris van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, dat naar zijn mening, 20.000 parkeerplaatsen in ons Gewest dienden geschrapt. Volgens hem is deze maatregel onontbeerlijk teneinde de pendelaars ertoe te brengen hun wagen thuis te laten en gebruik te maken van het toekomstig GEN.

De staatssecretaris verklaarde dat de inwoners van ons Gewest wel nog de mogelijkheid moeten krijgen hun wagen te parkeren door gebruik te maken van het systeem van de bewonerskaart.

Graag had ik van de staatssecretaris vernomen hoe hij ertoe wil komen dat Brusselaars, in het bezit van een bewonerskaart, hun wagen zouden kunnen parkeren. Wanneer er geen parkeerplaats meer vrij is, is de bewonerskaart van geen nut. Overigens had ik willen vernemen hoe de staatssecretaris ertoe wil komen dat de

notre Région puissent se garer lors de leurs déplacements dans notre Région. Je suppose en effet que le secrétaire d'Etat n'a pas l'intention de limiter la liberté de mouvement des Bruxellois dans leur propre ville.

Je souhaiterais que le secrétaire d'Etat m'indique comment, après l'exécution de son plan, il va faire en sorte que la centaine de quartiers commerçants bruxellois restent attractifs, sachant qu'il n'existe pas d'obstacles de ce genre hors de notre Région.

Je souhaiterais également savoir si le secrétaire d'Etat partage l'avis du ministre-président de Donnea qui plaide en faveur d'une approche régionale de la politique de parcage.

Enfin, je souhaiterais que le secrétaire d'Etat m'indique s'il pense vraiment qu'une carte de parcage régionale destinée aux Bruxellois associée à une augmentation des frais de parcage des véhicules des navetteurs pourront amener un plus grand nombre de navetteurs à laisser leur véhicule chez eux ou, pour les autres, à se garer dans un parking souterrain.

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

#### 1. Contexte

Le gouvernement a approuvé le plan Iris, qui s'appuie sur une limitation de la circulation routière dans la Région au niveau de 1991, moins 6 %. Pour cela, une série d'actions en faveur du développement des transports en commun sont nécessaires, telles que l'accord de coopération Fédéral/Régions en faveur du RER, et le nouveau contrat de gestion de la STIB. Il faut également durcir la politique de stationnement conformément à notre déclaration gouvernementale :

- priorité aux habitants et entreprises
- favoriser la rotation dans les zones commerciales
- dissuasion du stationnement de longue durée.

#### 2. Carte riverain – Liberté de mouvement

Il faut protéger le stationnement de nos habitants dans leurs zones résidentielles. Par contre s'ils utilisent leur voiture, les Bruxellois ne devraient pas être spécialement avantagés pour garer à destination, tout au moins s'il s'agit de stationnement de longue durée : autant il est nécessaire de leur permettre de stationner leurs véhicules au voisinage de leurs domiciles, sous peine d'exode urbain, autant il est nécessaire de rationaliser l'usage de leurs voitures au même titre que les navetteurs.

La carte riverain a pour objectif d'ajuster l'offre à la demande : bien sûr, dans les quartiers denses de la première couronne, cet ajustement pose des problèmes, le quota des places disponibles étant largement insuffisant.

Au sein de la CIMIT (Conférence Interministérielle pour la Mobilité, l'Infrastructure et les Télécommunications), je développe l'idée de donner plus de latitudes aux communes pour déterminer les critères d'attribution des autorisations, en cohérence avec chaque situation de quartier.

inwoners van ons Gewest hun wagen zouden kunnen parkeren wanneer zij zich in ons gewest verplaatsen. Ik neem namelijk aan dat het geenszins de bedoeling van de staatssecretaris kan zijn de bewegingsvrijheid van de Brusselaars in hun eigen stad in te perken.

Overigens had ik van de staatssecretaris willen vernemen hoe hij, na het uitvoeren van zijn plan, de aantrekkingskracht van de meer dan honderd Brusselse middenstandswijken zal garanderen, wetende dat buiten ons Gewest geen dergelijke belemmeringen bestaan ?

Voorts had ik willen vernemen of de staatssecretaris de mening van minister-voorzitter de Donnea over een gewestelijke aanpak van het parkeerbeleid deelt.

Uiteindelijk had ik graag van de staatssecretaris vernomen of hij de mening is toegedaan dat een gewestelijke parkeerkaart voor de inwoners van onze stad alsmede een verhoging van de parkeerkosten voor de voertuigen van de pendelaars ertoe zou kunnen leiden dat meer pendelaars hun wagen buiten de stad zouden laten en de anderen er eerder toe zou kunnen brengen hun wagen in een ondergrondse parking achter te laten.

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen :

#### 1. Context

De Regering heeft het Iris-plan goedgekeurd dat streeft naar een daling van 6%, tegenover de cijfers uit 1991, van het verkeer op het gewestelijk wegennetwerk. Hiervoor is een aantal acties vereist voor de uitbouw van het openbaar vervoer zoals het samenwerkingsakkoord Federaal/Gewesten voor het GEN en het nieuwe MIVB-beheerscontract. Het parkeren moet eveneens strenger aangepakt worden conform onze regeringsverklaring:

- Voorrang aan de inwoners en de ondernemingen
- Bevordering van de rotatie in handelsgebieden
- Ontrading van het langdurig parkeren

#### 2. Bewonerskaart – Bewegingsvrijheid

Parkeren moet voor onze inwoners in residentiële wijken gewaarborgd worden. Indien de Brusselaars daarentegen hun wagen gebruiken, zouden zij niet speciaal bevoorreed moeten zijn om bij bestemming te kunnen parkeren, als er tenminste sprake is van langdurig parkeren. Het is belangrijk dat ze dicht bij hun woonplaats hun wagen kwijt kunnen en dit om de stadsvlucht niet in de hand te werken, maar het is evenzeer belangrijk het gebruik van de wagen door de Brusselaars als door de pendelaars te rationaliseren.

Het doel van de bewonerskaart bestaat erin het aanbod af te stemmen op de parkeervraag. In dichtbevolkte wijken uit de eerste kroon scheidt dit natuurlijk problemen aangezien het aantal beschikbare plaatsen ruim onvoldoende is.

Ik heb binnen de ICMIT (Intergouvernementele Conferentie voor Mobiliteit, Infrastructuur en Telecommunicatie) voorgesteld de gemeenten meer bewegingsvrijheid te geven om de toelatingscriteria te bepalen in functie van elke wijk.

## 3. Noyaux commerciaux

Le fait de rationaliser la circulation et le stationnement dans les noyaux commerciaux n'est pas synonyme de déclin.

L'excès d'engorgement est au contraire générateur de difficultés pour assurer les livraisons, et dissuade les clients qui préfèrent dès lors des shoppings plus en périphérie.

Par ailleurs, une enquête récente dans 4 noyaux commerciaux que j'ai commandée au Bureau Espaces Mobilité, fait apparaître :

- les clients qui viennent en voiture ne représentent que 15 % des clients quotidiens, et 40 % des clients occasionnel);
- la part des clients qui fréquentent le noyau en transport public est de 40 % (quotidiens, et occasionnels);
- les motifs les plus fréquents évoqués pour fréquenter un quartier sont la proximité, la diversité, la qualité des échoppes et du cheminement piéton;
- tout le monde demande une amélioration du stationnement, alors que les parkings publics sont sous-utilisés en semaine, et rarement saturés le samedi.

En outre, la politique que je défends vise au contraire à tirer un meilleur rendement des parkings existants, par une tarification adaptée qui encourage la rotation.

## 4. Coordination avec le ministre-président

Une coordination est en cours entre le ministre-président, compétent en matière de tutelle des communes et d'établissement des PCD, le ministre Chabert compétent pour le Transport, les Travaux publics et votre serviteur chargé de la Mobilité, pour développer un plan d'action avec les communes.

## 5. Discrimination des résidents par rapport aux navetteurs

Ce problème a été évoqué au point 2. Notre politique de stationnement vis-à-vis des navetteurs doit être perçue comme un des axes des mesures d'accompagnement du RER.

Ces mesures d'accompagnement peuvent être résumées comme suit :

- la limitation, à due concurrence du report modal escompté, des capacités routières vers la Région, en affectant les surfaces ainsi libérées à l'amélioration des transports en commun de surface;
- la limitation des emplacements de stationnement de longue durée dans la Région, mais aussi en dehors de la Région suivant des normes harmonisées;
- la limitation des facilités à acquérir un habitat dispersé en périphérie en favorisant la densité, la mixité et l'intermodalité autour des gares (cf. Structuurplan Vlaanderen et Schéma de Développement du Brabant wallon).

## 3. Handelskernen

De rationalisatie van het verkeer en de parkeergelegenheid in handelskernen staat niet gelijk met achteruitgang.

Integendeel, de dichtslibbing belemmert de leveringen en ontraadt klanten die bijgevolg liever de shoppings aan de rand van de stad verkiezen.

Uit een recente enquête die in 4 handelskernen door Bureau Espaces Mobilité gevoerd werd, blijkt het volgende :

- de klanten die met de wagen komen, vertegenwoordigen slechts 15 % van de dagelijkse klanten en 40 % van de occasionele klanten;
- het aandeel van de klanten die de winkelkern met het openbaar vervoer bezoeken, bedraagt 40 % (dagelijkse en occasionele klanten);
- de meest aangehaalde redenen om een bepaalde kern te bezoeken, zijn nabijheid, verscheidenheid, kwaliteit van de winkels en de «voetgangerskwaliteit»;
- Iedereen wil een betere parkeergelegenheid terwijl de openbare parkeergarages op werkdagen onderbezet zijn en zelden volzet op zaterdag.

Ik verdedig bovendien een parkeerbeleid waarbij er beter profijt getrokken wordt van de bestaande parkeergarages via een aangepaste tarifiering die de rotatie in de hand werkt.

## 4. Coördinatie met de minister-voorzitter

Er is een coördinatie opgestart tussen de minister-voorzitter, die voogdijminister is voor de gemeenten en bevoegd voor het op poten zetten van gemeentelijke ontwikkelingsplannes, minister Chabert bevoegd voor Vervoer, Openbare Werken en uw dienaar belast met Mobiliteit, om een actieplan in samenwerking met de gemeenten uit te dokteren.

## 5. Discriminatie van de inwoners tegenover de pendelaars

Dit probleem werd reeds in punt 2 besproken. Ons parkeerbeleid ten aanzien van de pendelaars moet gezien worden als een van de hoofdlijnen van de begeleidende maatregelen van het GEN.

Deze begeleidende maatregelen kunnen als volgt samengevat worden :

- de capaciteit van de wegen naar het Gewest beperken, rekening houdend met de verwachte modale verschuiving, door de vrijgemaakte bovengrondse ruimtes te bestemmen ter verbetering van het bovengronds openbaar vervoer;
- het langparkeeraanbod in het Gewest inperken, maar ook buiten het Gewest volgens gestroomlijnde normen;
- de faciliteiten beperken voor verspreide bewoning in de rand door de densiteit, de verscheidenheid en de intermodaliteit in de omgeving van stations te bevorderen. (cf. Structuurplan Vlaanderen en Schéma de Développement du Brabant wallon).

**Question n° 51 de Mme Dominique Braeckman du 21 mars 2001 (Fr.):**

***Nombre de personnes handicapées travaillant dans l'administration.***

De nombreuses aides permettent de faciliter l'engagement de personnes handicapées tant dans le privé que dans la fonction publique.

Le ministre peut-il me dire:

- Quel est le nombre de personnes handicapées employées dans les divers services de l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale (ministères, CIRB, Bruxelles-Propreté, IBGE, SDRB, SLRB, STIB, AATL, ORBEm, AED ... et autres)? Pouvez-vous donner des chiffres service par service en indiquant le pourcentage qu'ils représentent par rapport aux personnes n'ayant pas de handicap? Pouvez-vous faire cet exercice tant pour les personnes qui sont statutaires que contractuelles?
- Quels types d'emplois sont occupés par les personnes handicapées? Quel grade? Quel type de handicap?
- Des demandes d'aide ont-elles été introduites pour l'aménagement spécifique des postes de travail et/ou pour compenser une productivité qui pourrait être moindre, au moins dans un premier temps?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

1. Le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale emploie 21 agents handicapés reconnus par le ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, ainsi que des agents non reconnus officiellement mais présentant toutefois un handicap. Il est également à noter que plusieurs agents travaillent au ministère sans faire état de leur handicap, soit parce qu'ils ne souhaitent pas en parler ou le faire savoir, soit parce qu'ils exercent leurs fonctions sans problème.

En ce qui concerne le type de handicap, nous ne pouvons vous fournir que le taux d'autonomie ou le pourcentage d'invalidité.

Vous trouverez ci-joint un tableau récapitulatif des administrations du ministère avec le nombre de contractuels et statutaires et le pourcentage de personnes handicapées pour chaque statut.

Le poste de travail des agents concernés ainsi que l'environnement général au sein du ministère ont été adaptés. Les mesures suivantes ont été prises afin de faciliter leur évolution dans l'administration :

- Commande de matériel adapté (bureau réglable, chaise ergonomiques, etc)
- Aménagement des parkings
- Installation de rampes d'accès
- La pose de tapis anti-dérapant

**Vraag nr. 51 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 21 maart 2001 (Fr.) :**

***Het aantal gehandicapten in de administratieve diensten.***

Vele steunmaatregelen bieden de mogelijkheid om gehandicapten aan te werven, zowel in de privé- als in de overheidsector.

Kan de minister me meedelen:

- hoeveel gehandicapten er werkzaam zijn in de verschillende administratieve diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ministeries, CIBG, Net Brussel, BIM, GOMB, BGHM, MIVB, BROH, BGDA, BUV...)? Kan u ons voor elke dienst afzonderlijk cijfers bezorgen, met vermelding van het percentage gehandicapten, zowel wat de vaste personeelsleden als wat de tijdelijke medewerkers betreft?
- Welke werk voeren die gehandicapten uit? Welke graad? Welk soort van handicap?
- Wordt er steun gevraagd voor de specifieke aanpassing van de werkposten en/of ter compensatie van een mogelijke lagere productiviteit, ten minste in ene eerste periode?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen :

1. Bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn 21 gehandicapte personeelsleden werkzaam die zijn erkend door het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, alsook personen met een handicap die niet officieel erkend zijn. Algemeen kan opgemerkt worden dat meerdere personeelsleden bij het ministerie werkzaam zijn zonder hun handicap te melden, hetzij omdat zij zulks niet wensen, hetzij omdat zij hun functie zonder probleem vervullen.

Wat betreft de aard van de handicap, kunnen wij enkel de autonomiegraad of het invaliditeitspercentage meedelen.

Bijgaand vindt u een samenvattende tabel voor de besturen van het ministerie met opgave van het aantal contractuele en statutaire personeelsleden en voor beide categorieën het percentage gehandicapten.

Het werkstation van de betrokkenen en de algemene omgeving in het ministerie werden aangepast. Volgende maatregelen werden genomen om hun functioneren bij de administratie te vergemakkelijken :

- Bestelling van aangepast materiaal (instelbaar bureau, ergonomische stoel, enz.)
- Inrichting van de parkings
- Aanleg van toegangshellingen
- Aanbrengen van antislipmatten

– Transport assuré par l'employeur

– Travail à domicile si nécessaire

2. Deux personnes handicapés, dont 1 statutaire et 1 contractuel, sont en service au sein du SIAMU. Des deux membres du personnel, l'un travaille en tant que pompier au central 100, l'autre effectue des tâches administratives au niveau B (enseignement supérieur non universitaire).

Compte tenu du caractère des missions du service d'incendie, il est bien-sûr moins évident d'embaucher des personnes handicapées. Afin de permettre la comparaison avec d'autres administrations, il faut uniquement tenir compte des fonctions administratives. Le nombre de membres du personnel administratif s'élève à 100, dont 1 % est handicapé.

– Vervoer verzekerd door de werkgever

– Thuiswerk indien nodig

2. Bij de DBDMH zijn 2 gehandicapte personen werkzaam, waarvan 1 statutair en 1 contractueel personeelslid. Een van beide personeelsleden werkt als brandweerman bij de centrale 100, de andere persoon verricht administratief werk in het niveau B (hoger onderwijs buiten universiteit).

Uit de aard van de opdrachten van de brandweerdienst is het vanzelfsprekend minder evident om gehandicapte personen te werk te stellen. Om de vergelijking met andere administraties mogelijk te maken dient men dus enkel met de administratieve functies rekening te houden. Het aantal administratieve personeelsleden bedraagt 100, waarvan dus 1 % gehandicapt is.

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE  
MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

1. Adm. de l'Aménagement du Territoire et du Logement MRBC  
Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting van het MBHG

	contractuels contractuelen	pourcentage percentage	statutaires statutairen	pourcentage percentage
TOTAL/TOTAAL	56	0,0 %	129	1,6 %

2. Administration de l'Economie et de l'Emploi MRBC  
Bestuur Economie en Werkgelegenheid van het MBGHG

	contractuels contractuelen	pourcentage percentage	statutaires statutairen	pourcentage percentage
TOTAL/TOTAAL	91	0,0 %	103	2,9 %

3. Administration de l'Équipement et des Déplacements MRBC  
Bestuur Uitrusting en Vervoer van het MBGHG

	contractuels contractuelen	pourcentage percentage	statutaires statutairen	pourcentage percentage
TOTAL/TOTAAL	87	1,4 %	276	1,0 %

4. Administration des Finances et du Budget MRBC  
Bestuur Financiën en Begroting van het MBGHG

	contractuels contractuelen	pourcentage percentage	statutaires statutairen	pourcentage percentage
TOTAL/TOTAAL	61	0,0 %	81	3,8 %

5. Administration des Pouvoirs locaux MRBC  
Bestuur Plaatselijke Besturen van het MBGHG

	contractuels contractuelen	pourcentage percentage	statutaires statutairen	pourcentage percentage
TOTAL/TOTAAL	25	0,0 %	78	0,0 %

Services du Secrétaire Général MRBC  
Diensten van de Secretaris-generaal van het MBGHG

	contractuels contractuelen	pourcentage percentage	statutaires statutairen	pourcentage percentage
TOTAL/TOTAAL	149	2,0 %	216	2,3 %

Le pourcentage total des personnes handicapés est de 1,6 %  
Het totaal percentage gehandicapten bedraagt 1,6 %

GRADES DES AGENTS HANDICAPES :  
GRADEN VAN DE GEHANDICAPTE PERSONEELSLEDEN :

grade/graad	nombre/aantal	type d'emploi/aard van betrekking
Niveau A	5	
Niveau B	1	Tous ces emplois sont administratifs/
Niveau C	4	Het gaat in alle gevallen om administratieve betrekkingen
Niveau D	6	
Niveau E	5	2 agents exercent les fonctions d'huissier, 2 des fonctions administratives, 1 chauffeur/2 personeelsleden oefenen de functie van bode uit, 2 vervullen een administratieve functie, 1 is chauffeur

**Question n° 52 de M. Joël Riguelle du 30 mars 2001 (Fr.):**

***Produits «Made in Dignity».***

Je souhaite savoir si les administrations qui relèvent des compétences du membre du gouvernement achètent et utilisent des produits «Made in Dignity» tels que proposés par les Magasins du Monde.

Par ailleurs, ces produits sont-ils achetés et utilisés au sein de leur cabinet ministériel?

Si oui, quels produits et pour quels montants?

Si non, pourquoi?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

Il convient avant tout de préciser clairement que, comme tout organisme public, l'administration bruxelloise ne jouit pas de la même liberté de choix qu'un particulier ou une société privée en ce qui concerne l'achat de biens et de services.

La législation sur les marchés publics décrit de façon très détaillée les divers principes et procédures à suivre relatifs aux achats. Cette législation a été rédigée dans la perspective d'obtenir le meilleur prix ou le meilleur rapport qualité-prix. Ses auteurs n'ont pas tenu compte jusqu'à l'heure actuelle des objectifs éthiques concernant les marchés publics.

Voilà pourquoi jusqu'à ce jour, les produits «Made in dignity» ou d'autres labels n'ont pas été spécialement pris en considération au sein du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ou du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente.

Quant au service d'Incendie bruxellois, il faut également tenir compte du caractère en grande partie spécialisé de l'équipement nécessaire et du matériel.

Pour ce qui est de mon cabinet, je peux vous informer qu'un premier pas a été fait en achetant auprès Oxfam des cartes de

**Vraag nr. 52 van de heer Joël Riguelle d.d. 30 maart 2001 (Fr.):**

***De producten «Made in Dignity».***

Ik had graag vernomen of de besturen die onder de bevoegdheid van het regeringslid ressorteren, producten kopen en gebruiken die het label «Made in Dignity» dragen en welke in de Wereldwinkels aangeboden worden.

Worden deze producten door en voor hun ministerieel kabinet aangekocht?

Zo ja, welke producten worden er dan gekocht en voor welk bedrag?

Zo neen, waarom niet?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen :

Vooraf dient duidelijk gesteld te worden dat, zoals iedere overheidsdienst, de Brusselse administratie niet over dezelfde keuzevrijheid als een privaat persoon of een privaat bedrijf beschikt inzake de aankoop van goederen en diensten.

De wetgeving op de overheidsopdrachten beschrijft op een zeer gedetailleerde wijze de diverse principes en procedures die inzake aankopen dienen gevolgd te worden. Deze wetgeving is volledig geschreven vanuit een optiek om de beste prijs of de beste prijs-kwaliteits-verhouding te bekomen. De auteurs van deze wetgeving hebben tot op heden geen rekening gehouden met eventuele ethische doelstellingen inzake overheidsopdrachten.

Dit verklaart waarom tot op vandaag geen specifieke aandacht waarom tot op vandaag geen specifieke aandacht werd besteed aan producten met het label «Made in Dignity» of andere labels in het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp.

Voor de Brusselse brandweer dient men ook rekening te houden met het veelal gespecialiseerd karakter van de noodzakelijke uitrusting en het materiaal.

Wat mijn kabinet betreft, kan ik meedelen dat en eerste aanzet werd gegeven door de aankoop van wenskaarten voor 2201 die bij

vœux pour 22001. Nous travaillons en ce moment à l'extension de l'achat de produits éthiques pour le cabinet.

La possibilité de proposer dans les devis certains labels – surtout ceux qui ne sont pas reconnus officiellement – comme critère d'inscription ou de sélection demande une étude sur la compatibilité juridique avec la législation sur les marchés publics. La détermination de critères ne peut en effet résulter en la transgression du principe de libre concurrence, du moins à l'état actuel de la législation.

Néanmoins, j'estime qu'il faudrait accorder plus d'attention à l'achat de «produits honnêtes» en ce qui concerne l'achat de produits de consommation journaliers. Dès lors, je chargerai l'administration d'examiner les possibilités concrètes à ce sujet.

### Secrétaire d'Etat chargé du Logement

**Question n° 53 de Mme Dominique Braeckman du 21 mars 2001 (Fr.):**

*Nombre de personnes handicapées travaillant dans l'administration.*

De nombreuses aides permettent de faciliter l'engagement de personnes handicapées tant dans le privé que dans la fonction publique.

Le ministre peut-il me dire:

- Quel est le nombre de personnes handicapées employées dans les divers services de l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale (ministères, CIRB, Bruxelles-Propreté, IBGE, SDRB, SLRB, STIB, AATL, ORBEm, AED ... et autres)? Pouvez-vous donner des chiffres service par service en indiquant le pourcentage qu'ils représentent par rapport aux personnes n'ayant pas de handicap? Pouvez-vous faire cet exercice tant pour les personnes qui sont statutaires que contractuelles?
- Quels types d'emplois sont occupés par les personnes handicapées? Quel grade? Quel type de handicap?
- Des demandes d'aide ont-elles été introduites pour l'aménagement spécifique des postes de travail et/ou pour compenser une productivité qui pourrait être moindre, au moins dans un premier temps?

**Réponse:** En réponse à sa question reprise sous rubrique, je pris l'honorable membre de trouver ci-dessous la réponse suivante:

Ni la SLRB, ni le Fonds du Logement, ni le service «Logement» du MRBC n'occupent actuellement de personnes handicapées que ce soit en qualité d'agent statuaire ou d'agent contractuel.

Oxfam werden aangekocht. Een verruiming van de aankoop van ethische producten voor het kabinet is in voorbereiding.

De mogelijkheid om in bestekken bepaalde labels – vooral deze die geen officiële erkenning hebben – als inschrijvingscriterium of als selectiecriterium voorop te stellen, noodzaakt een studie naar de juridische compatibiliteit met de wetgeving op de overheidsopdrachten. De bepaling van criteria mag er immers niet toe leiden – in de huidige stand van de wetgeving tenminste – dat het concurrentiebeginsel wordt geschonden.

Niettemin ben ik van oordeel dat voor de aankoop van dagelijkse verbruiksgoederen, meer aandacht kan worden besteed aan de aankoop van «eerlijke goederen». Ik zal derhalve aan de administratie de opdracht geven om de concrete mogelijkheden op dit vlak na te gaan.

### Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting

**Vraag nr. 53 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 21 maart 2001 (Fr.) :**

*Het aantal gehandicapten in de administratieve diensten.*

Vele steunmaatregelen bieden de mogelijkheid om gehandicapten aan te werven, zowel in de privé- als in de overheidsector.

Kan de minister me meedelen:

- hoeveel gehandicapten er werkzaam zijn in de verschillende administratieve diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ministeries, CIBG, Net Brussel, BIM, GOMB, BGHM, MIVB, BROH, BGDA, BUV...)? Kan u ons voor elke dienst afzonderlijk cijfers bezorgen, met vermelding van het percentage gehandicapten, zowel wat de vaste personeelsleden als wat de tijdelijke medewerkers betreft?
- Welke werk voeren die gehandicapten uit? Welke graad? Welk soort van handicap?
- Wordt er steun gevraagd voor de specifieke aanpassing van de werkposten en/of ter compensatie van een mogelijke lagere productiviteit, ten minste in ene eerste periode?

**Antwoord:** In antwoord op de door het achtbaar raadslid gestelde vragen, kan ik de volgende nadere gegevens verschaffen :

De BGHM, het Woningfonds en de dienst «Huisvesting» van het ministerie van het BHG hebben momenteel geen gehandicapten in dienst, noch statutair noch contractueel.

**Question n° 54 de M. Joël Riguelle du 30 mars 2001 (Fr.):**

**Produits «Made in Dignity».**

Je souhaite savoir si les administrations qui relèvent des compétences du membre du gouvernement achètent et utilisent des produits «Made in Dignity» tels que proposés par les Magasins du Monde.

Par ailleurs, ces produits sont-ils achetés et utilisés au sein de leur cabinet ministériel?

Si oui, quels produits et pour quels montants?

Si non, pourquoi?

**Réponse:** M. Riguelle me demande si l'administration du Logement et mon Cabinet utilisent des produits «Made in Dignity».

L'administration de la Région de Bruxelles-Capitale relevant de mes compétences m'a fait savoir qu'elle ne commande aucun produit «Made in Dignity» tels que proposés par les «Magasins du Monde».

Par contre, pour ce qui est de mon Cabinet, je suis en mesure de vous confirmer que nous faisons appel aux «Magasins du Monde». En effet, nous avons décidé, depuis deux ans, d'acheter aux Magasins du Monde les agendas destinés aux membres du personnel. En outre, le Cabinet s'est également procuré des services à thé.

En voici le détail :

25 agendas 2000 au prix de 12.000 F TVAC  
28 agendas 2001 au prix de 13.440 F TVAC  
2 services à thé pour un montant total de 4.770 F TVAC

**Question n° 55 de M. Denis Grimberghs du 30 mars 2001 (Fr.):**

**Réforme des A.D.I.L.**

A plusieurs reprises, on a annoncé la réforme des A.D.I.L. afin de permettre aux habitants les plus démunis de notre Région d'avoir davantage accès à ces allocations.

1. Pouvez-vous m'indiquer le nombre de demandes qui sont adressées à l'administration chaque année, pour les années 1998, 1999 et 2000, en les ventilant par type d'allocations?
2. Pouvez-vous m'indiquer le nombre d'allocations octroyées pour chacune des années de référence et chacun des types d'aide?
3. Pouvez-vous indiquer les évaluations qui ont été réalisées de ce type d'aide régionale et les conclusions que vous tirez des évaluations ainsi réalisées, en faisant référence le cas échéant aux études disponibles en la matière ?

**Vraag nr. 54 van de heer Joël Riguelle d.d. 30 maart 2001 (Fr.):**

**De producten «Made in Dignity».**

Ik had graag vernomen of de besturen die onder de bevoegdheid van het regeringslid ressorteren, producten kopen en gebruiken die het label «Made in Dignity» dragen en welke in de Wereldwinkels aangeboden worden.

Worden deze producten door en voor hun ministerieel kabinet aangekocht?

Zo ja, welke producten worden er dan gekocht en voor welk bedrag?

Zo neen, waarom niet?

**Antwoord:** De heer Riguelle vraagt mij of het Bestuur Huisvesting en mijn kabinet gebruik maken van producten «Made in Dignity».

Het Bestuur van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat onder mijn bevoegdheden ressorteert, heeft mij laten weten dat het geen enkel product «Made in Dignity» bestelt, zoals deze worden aangeboden door de Wereldwinkels.

Wat mijn kabinet betreft, kan ik u bevestigen dat wij inderdaad een beroep doen op de Wereldwinkels. Twee jaar geleden al beslisten wij bij de Wereldwinkel de agenda's voor onze personeelsleden aan te kopen. Daarnaast heeft het kabinet er zich tevens twee theeserviezen aangeschaft.

Concreet betekent dit :

25 agenda's 2000 voor 12.000 BEF incl. BTW  
28 agenda's 2001 voor de 13.440 BEF incl. BTW  
2 theeserviezen voor een totaal bedrag van 4.770 BEF incl. BTW

**Vraag nr. 55 van de heer Denis Grimberghs d.d. 30 maart 2001 (Fr.):**

**Herziening van de VIHT's**

Al verschillende malen is aangekondigd dat de VIHT's zouden worden herzien opdat de armste inwoners van ons Gewest deze subsidies makkelijker zouden kunnen genieten.

1. Kan u me zeggen hoeveel aanvragen het bestuur in 1998, 1999 en 2000 heeft ontvangen, met opsplitsing per soort van toelage?
2. In hoeveel gevallen is er in die jaren een subsidie verleend, en voor welke categorie van steun?
3. Kan u me een beeld geven van de evolutie van dit soort van gewestelijke steunmaatregel en me zeggen welke besluiten u trekt uit die evaluaties, met verwijzing naar de eventueel beschikbare studies?

En particulier, pouvez-vous indiquer ce qu'il en est pour ce qui concerne l'allocation spécifique pour le déménagement?

**Réponse:** En réponse à sa question reprise sous rubrique, je prie l'honorable membre de trouver ci-dessous les éléments de réponses suivants :

Kan u me in het bijzonder gegevens verschaffen over de verhuistoelage?

**Antwoord:** In antwoord op de door het achtbaar raadslid gestelde vragen, kan ik de volgende nadere gegevens verschaffen:

#### A. Allocations de déménagement - installation

##### A. Verhuis- en installatietoelagen

Année Jaar	Nombre de demandes Aantal aanvragen	Nombre de rejets Aantal afwijzingen	Notifications définies Omschreven betekeningen	Montant payé Betaalde som
Logements insalubres – Ongezonde woningen				
1998	756	228	337	7.555.241
1999	665	214	248	5.177.208
2000	779	189	326	9.099.487
Logements inadaptes – Onaangepaste woningen				
1998	313	83	167	3.755.860
1999	317	59	162	3.612.634
2000	298	65	139	3.515.141

#### B. Allocations de loyer

##### B. Huurtoelagen

Année Jaar	Nombre de demandes Aantal aanvragen	Nombre de rejets Aantal afwijzingen	Notifications définies Omschreven betekeningen	Montant payé Betaalde som
Logements insalubres – Ongezonde woningen				
1998	756	228	231	49.954.619
1999	665	214	173	44.241.021
2000	779	189	241	59.822.952
Logements inadaptes – Onaangepaste woningen				
1998	313	83	84	44.691.190
1999	317	59	94	43.902.236
2000	298	65	87	65.628.983

Il ressort des évaluations réalisées par les ASBL agréées en matière d'insertion par le logement que l'offre de logement à Bruxelles est en nette diminution et de facto les logements répondant aux normes ADIL.

Ce constat nous interpelle quant à une éventuelle refonte du système des ADIL liée par exemple à l'évolution de la situation des ménages (familles monoparentales) et non exclusivement à la qualité du logement.

Enfin, j'attire l'attention de l'honorable membre que les demandes portent toujours et sur les allocations déménagement – installation et sur les allocations de loyer, alors que dans certains cas les demandeurs ne reçoivent que les allocations de déménagement – installation et provisoirement pas des allocations de loyer (par exemple nouveau loyer inférieur à l'ancien).

Uit de evaluaties uitgevoerd door de erkende VZW's voor integratie via de huisvesting blijkt dat het woningaanbod in Brussel duidelijk terugloopt en de facto dus ook de woningen die aan de VIHT normen beantwoorden.

Deze vaststelling is belangrijk in het licht van een eventuele herziening van het VIHT stelsel bijvoorbeeld met betrekking tot de evoluerende gezinstoestand (eenoudergezinnen) in plaats van uitsluitend tot de kwaliteit van de huisvesting.

Ten slotte vestig ik de aandacht van het geacht lid op het feit dat de aanvragen steeds zowel op de verhuis- en installatietoelagen als op de huurtoelagen slaan, ook al ontvangen de aanvragers in sommige gevallen enkel de verhuis- en installatietoelagen en tijdelijk niet de huurtoelagen (zoals wanneer de nieuwe huur lager is dan de oude).

SOMMAIRE PAR OBJET – ZAAKREGISTER

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
<b>Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique</b> <b>Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek</b>				
13. 1.2000	27	Geneviève Meunier	○ Intercommunales – organes de gestion et indemnités. Intercommunale bedrijven – beheerorganen en vergoedingen.	1318
22. 2.2000	35	Bernard Clerfayt	○ Responsabilité civile et pénale des bourgmestres et échevins et membres de la Députation permanente. Burgerrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid burgemeesters, schepenen en leden Bestendige Deputatie.	1318
6. 3.2000	40	Philippe Debry	○ Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au logement moyen. Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van de toegang tot middelgrote woningen.	1318
31. 5.2000	52	Alain Daems	* Création de terrains pour les gens du voyage. Nieuwe terreinen voor rondreizende mensen.	1311
27. 6.2000	61	Geneviève Meunier	○ Jetons de présence dans les intercommunales IBDE, CIBE, Sibelgaz, Interelec et Interga. Presentiegelden in de intercommunales BIWD, BIWM, Sibelgaz, Interelec en Interga.	1319
19.10.2000	77	Dominiek Lootens-Stael	○ Traitement, par le service de la tutelle administrative, des plaintes d'un conseiller communal de Bruxelles-ville concernant la transmission systématiquement tardive, par le collège des bourgmestre et échevins, des documents explicatifs des points à l'ordre du jour des conseils communaux. Behandeling door de dienst administratief toezicht van de klachten van een gemeenteraadslid uit Brussel-stad aangaande het systematisch laattijdig bezorgen door het college van burgemeester en schepenen van Brussel-stad van de verklarende stukken bij de agenda van de gemeenteraadszittingen.	1319
21.11.2000	81	Denis Grimberghs	○ Application de la loi du 1 <sup>er</sup> mars 2000 – gratuité de la procédure. Toepassing van de wet van 1 maart 2000 – gratis procedure.	1319
13. 2.2001	98	Michel Lemaire	○ Engagements dans les organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale de statutaires et de contractuels n'ayant pas la nationalité belge. Aanwerving van vast en tijdelijk personeel van niet-Belgische nationaliteit, in de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	1319
21. 3.2001	107	Danielle Caron	** <i>Colloque internet du 6 au 8 mars 2001.</i> <i>Internetcolloquium van 6 tot 8 maart 2001.</i>	1326

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
21. 3.2001	108	Dominique Braeckman	○ <i>Nombre de personnes handicapées travaillant dans l'administration.</i> <i>Het aantal gehandicapten in de administratieve diensten.</i>	1319
27. 3.2001	109	Michel Van Roye	** <i>Allongement en 2001 de la période d'inscription, au compte de l'exercice 2000, des droits constatés en matière de précompte.</i> <i>Verlenging, in 2001, van de periode voor de inschrijving, in de rekening van het dienstjaar 2000, van de rechten vastgesteld inzake onroerende voorheffing.</i>	1327
27. 3.2001	110	Michel Lemaire	○ <i>Nombre de m<sup>2</sup> de bureaux par commune, nombre de m<sup>2</sup> de bureaux soumis à la taxation par commune, taux de taxation par commune, montants perçus par commune pour l'année 2000.</i> <i>Het aantal m<sup>2</sup> aan kantoren per gemeente, het aantal m<sup>2</sup> aan kantoren waarvoor gemeentebelasting moet worden betaald, de gemeentebelasting (%) en de bedragen die de gemeenten in 2000 hebben ontvangen.</i>	1320
30. 3.2001	111	Joël Riguelle	○ <i>Produits «Made in Dignity».</i> <i>De producten «Made in Dignity».</i>	1320
30. 3.2001	113	Philippe Smits	** <i>Dispositif d'Accrochage Scolaire (DAS).</i> <i>Het programma voor de preventie van het schoolverzuim (PSV).</i>	1329
5. 4.2001	114	Benoît Cerexhe	** <i>Parc automobile et parc de vélos du cabinet ministériel.</i> <i>Het wagen- en fietspark van het ministerieel kabinet.</i>	1330
23. 4.2001	116	Brigitte Grouwels	○ <i>Application, dans les communes bruxelloises, de l'article 21, § 7 des lois coordonnées sur l'emploi des langues.</i> <i>Toepassing van artikel 21, § 7 van de gecoördineerde taalwetten in de Brusselse gemeenten.</i>	1321
27. 4.2001	117	Béatrice Fraiteur	** <i>Approvisionnement en carburant du cabinet ministériel.</i> <i>Brandstofbevoorrading van het ministerieel kabinet.</i>	1331
30. 4.2001	118	Isabelle Emmerly	** <i>Recours de conseillers communaux contre la désignation d'échevins supplémentaires.</i> <i>Bezwaren van de gemeenteraadsleden tegen de aanwijzing van bijkomende schepenen.</i>	1332

**Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente**  
**Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp**

12. 3.2001	161	Brigitte Grouwels	** <i>Gestion écologique des accotements le long des voies rapides.</i> <i>Ecologisch bermbeheer langs de snelwegen.</i>	1333
16. 3.2001	162	Geneviève Meunier	** <i>Horaires des trams 52, 55, 56.</i> <i>Uurregeling van tram 52, 55, 56.</i>	1334
21. 3.2001	163	Geneviève Meunier	** <i>Livret reprenant tous les horaires des lignes de la STIB.</i> <i>Het boekje met de uurregeling van de MIVB-lijnen.</i>	1336
21. 3.2001	164	Dominique Braeckman	** <i>Nombre de personnes handicapées travaillant dans l'administration.</i> <i>Het aantal gehandicapten in de administratieve diensten.</i>	1337

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

\* Question sans réponse  
 ○ Question avec réponse provisoire  
 \*\* Question avec réponse

Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire

\* Vraag zonder antwoord  
 ○ Vraag met voorlopig antwoord  
 \*\* Vraag met antwoord

De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld

30. 3.2001	165	Joël Riguelle	** <i>Produits «Made in Dignity».</i> <i>De producten «Made in Dignity».</i>	1338
5. 4.2001	166	Benoît Cerexhe	** <i>Parc automobile et parc de vélos du cabinet ministériel.</i> <i>Het wagen- en fietspark van het ministerieel kabinet.</i>	1339
5. 4.2001	167	Denis Grimberghs	** <i>Recettes diverses de la STIB.</i> <i>Diverse ontvangsten van de MIVB.</i>	1340
27. 4.2001	172	Béatrice Fraiteur	** <i>Approvisionnement en carburant du cabinet ministériel.</i> <i>Brandstofbevoorrading van het ministerieel kabinet.</i>	1342

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement**  
**Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting**

21. 3.2001	74	Dominique Braeckman	** <i>Nombre de personnes handicapées travaillant dans l'administration.</i> <i>Het aantal gehandicapten in de administratieve diensten.</i>	1343
27. 3.2001	75	Jos Van Assche	** <i>Situations qui règnent à l'asbl «Le Foyer» et à l'asbl «Intec», rue des Ateliers, 25 à 1080 Bruxelles.</i> <i>Het reilen en zeilen in de vzw «Le Foyer» en de vzw «Intec», Werkuizenstraat 25 te 1080 Brussel.</i>	1344
30. 3.2001	76	Joël Riguelle	** <i>Produits «Made in Dignity».</i> <i>Producten «Made in Dignity».</i>	1345
30. 3.2001	77	Jean-Luc Vanraes	** <i>Mesures envisagées afin d'améliorer la situation déplorable du marché du travail en Région de Bruxelles-Capitale.</i> <i>Maatregelen om de schrijnende Brusselse hoofdstedelijke arbeidsmarktsituatie te verbeteren.</i>	1345
5. 4.2001	78	Benoît Cerexhe	** <i>Parc automobile et parc de vélos du cabinet ministériel.</i> <i>Het wagen- en fietspark van het ministerieel kabinet.</i>	1348
27. 4.2001	81	Béatrice Fraiteur	** <i>Approvisionnement en carburant du cabinet ministériel.</i> <i>Brandstofbevoorrading van het ministerieel kabinet.</i>	1349

**Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures**  
**Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen**

21. 3.2001	41	Dominique Braeckman	** <i>Nombre de personnes handicapées travaillant dans l'administration.</i> <i>Het aantal gehandicapten in de administratieve diensten.</i>	1350
30. 3.2001	42	Joël Riguelle	** <i>Produits «Made in Dignity».</i> <i>De producten «Made in Dignity».</i>	1350
30. 3.2001	43	Jean-Luc Vanraes	** <i>Composition des successions auxquelles s'applique la réglementation bruxelloise en matière de droits de succession.</i> <i>Samenstelling van de nalatenschappen waarop de Brusselse regeling inzake successierechten van toepassing is.</i>	1351

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* ○ **	Question sans réponse Question avec réponse provisoire Question avec réponse		* ○ **	Vraag zonder antwoord Vraag met voorlopig antwoord Vraag met antwoord
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
<b>Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel</b>				
29.11.2000	99	Dominique Braeckman	○ Problème du plomb dans l'eau de distribution. Lood in het leidingwater.	1321
18.12.2000	102	Walter Vandenbossche	** Menace de mort massive des poissons dans les étangs de Neerpede. Dreiging van massale vissterfte in de Neerpedevijvers te Anderlecht.	1355
22. 1.2001	112	Béatrice Fraiteur	○ Arrêté royal du 26 février 1987 relatif au recensement des prises d'eau souterraines en Région bruxelloise. Koninklijk besluit van 26 februari 1987 betreffende de telling van grondwaterwinning in het Brusselse Gewest.	1322
2. 2.2001	114	Dominiek Lootens-Stael	** Prévention des blessures corporelles parmi les préposés aux ramassage des ordures ménagères. Voorkoming van lichamelijke letsels bij de vuilnisophalers.	1356
5. 2.2001	117	Walter Vandenbossche	** Etangs de Neerpede à Anderlecht. Neerpedevijvers te Anderlecht.	1357
9. 2.2001	119	Joël Riguelle	** Bruxelles-Propreté. Net-Brussel.	1359
21. 3.2001	122	Dominique Braeckman	** Nombre de personnes handicapées travaillant dans l'administration. Het aantal gehandicapten in de administratieve diensten.	1360
23. 3.2001	123	Serge de Patoul	○ Présence de renards dans la Région. Vossenbestand in het Gewest.	1322
27. 3.2001	124	Danielle Caron	** Etangs de Neerpede à Anderlecht. Neerpedevijvers in Anderlecht.	1361
27. 3.2001	125	Eric Arckens	○ Déversement, sans épuration, des eaux usées. Het lozen van ongezuiverd rioolwater.	1322
30. 3.2001	126	Joël Riguelle	** <i>Produits «Made in Dignity».</i> <i>De producten «Made in Dignity».</i>	1362
5. 4.2001	127	Béatrice Fraiteur	○ <i>Valorisation des déchets par méthanisation.</i> <i>Hergebruik van afval via methanisatie.</i>	1322
20. 4.2001	128	Caroline Persoons	** <i>Parc de Woluwe – aménagement.</i> <i>Park van Woluwe.</i>	1363
20. 4.2001	129	Walter Vandenbossche	○ <i>Inondations à Itterbeek.</i> <i>Wateroverlast in Itterbeek.</i>	1323
27. 4.2001	130	Béatrice Fraiteur	○ <i>Approvisionnement en carburant du cabinet ministériel.</i> <i>Brandstofvoorrading van het ministerieel kabinet.</i>	1324

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
<b>Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des Personnes Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen</b>				
18.10.1999	6	Walter Vandebossche	* Département de la recherche. Departement Wetenschappelijk Onderzoek.	1311
10.12.1999	14	Stéphane de Lobkowicz	* Commandes d'études universitaires par le cabinet. Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft.	1312
10.12.1999	15	Stéphane de Lobkowicz	* Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations. Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.	1312
10.12.1999	16	Stéphane de Lobkowicz	* Communications du ministère et du cabinet. Mededelingen van het ministerie en het kabinet.	1312
10.12.1999	18	Stéphane de Lobkowicz	* Inventaire des publications du cabinet. Lijst van de publicaties van het kabinet.	1312
7.12.1999	22	Stéphane de Lobkowicz	* Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales. Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.	1312
7.12.1999	24	Stéphane de Lobkowicz	* Handicapés employés dans son cabinet. Gehandicapten op het kabinet.	1312
19. 1.2000	33	Dominique Braeckman	* Installation d'antennes relais pour GSM avenue Grandchamp à Woluwe-Saint-Pierre et aux alentours. Plaatsing van GSM-antennes in de Grootveldlaan in Sint-Pieters-Woluwe en omgeving.	1313
20. 1.2000	37	Benoît Cerexhe	* Affectation, au commerce de détail, de certains bâtiments et terrains. Bestemming van bepaalde gebouwen en terreinen voor kleinhandel.	1313
7. 2.2000	39	Dominique Braeckman	* Mini-antennes-relais pour GSM. Mini-GSM-antennes.	1313
17. 3.2000	46	Guy Vanhengel	* Conservation de l'ancien mur d'enceinte de la Ville. Behoud van de oude stadsomwalling.	1313
12. 4.2000	53	Benoît Cerexhe	* Messages d'intérêt général passés par le département. Boodschappen van openbaar nut van het departement.	1313
4. 5.2000	55	Evelyne Huytebroeck	* Opération de rénovation du bâtiment Blomme sur le site des Brasseries Wielemans-Ceuppens. Renovatie van het Blomme-gebouw op de site van de Brouwerijen Wielemans-Ceuppens.	1313
31. 5.2000	61	Philippe Debry	* Recettes en rapport avec les charges d'urbanisme. Ontvangsten uit de stedenbouwkundige lasten.	1314

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
12. 9.2000	68	Alain Adriaens	* Publications des «observatoires de l'habitat, des bureaux, des loyers et de la population». Publicaties «Overzicht van het woningenpark, van het kantorenpark, de huurprijzen en de bevolking».	1314
12. 9.2000	69	Alain Adriaens	** Inventaire des sites où sont installées des antennes de mobilophonie. Lijst van stedenbouwkundige vergunningen voor GSM-masten.	1364
5.10.2000	76	Adelheid Byttebier	* Plans de transport. Vervoersplannen.	1314
7.11.2000	79	Fatiha Saïdi	* Réaménagement de la composition du cabinet. Nieuwe samenstelling van het kabinet.	1314
27.11.2000	80	Adelheid Byttebier	* Utilisation par le cabinet et l'administration de véhicules respectueux de l'environnement. Gebruik van milieuvriendelijke voertuigen door het kabinet en de administratie.	1314
18.12.2000	82	Benoît Cerexhe	** Application du Règlement Régional d'Urbanisme (RRU) et sanctions en matière d'enseignes et de dispositifs publicitaires. Toepassing van de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening en sancties voor overtredingen van de voorschriften inzake reclame-inrichtingen en uithangborden.	1365
11. 1.2001	83	Philippe Debry	* Immunisation du précompte immobilier sur site classé. Vrijstelling van onroerende voorheffing voor beschermde panden.	1314
12. 1.2001	84	Marc Cools	* Non-communication systématique aux communes des plans des permis délivrés par la Région. Het niet stelselmatig bezorgen aan de gemeenten van de plannen bij de door het Gewest afgegeven vergunningen.	1315
22. 1.2001	85	Philippe Smits	* Destination de l'Ecole des vétérinaires à Cureghem. Bestemming van de dierenartsenschool in Kuregem.	1315
25. 1.2001	86	Denis Grimberghs	* Détachement à titre gratuit. Gratis detachering.	1315
22. 1.2001	87	Béatrice Fraiteur	* Antennes GSM en Région de Bruxelles-Capitale. GSM-antennes in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	1315
22. 1.2001	88	Sven Gatz	* Examens pour les chauffeurs de taxi néerlandophones. Examens voor de Nederlandstalige taxichauffeurs.	1315
2. 2.2001	89	Eric Arckens	** Classement d'immeubles de valeur situés dans le centre-ville de Bruxelles. Bescherming van waardevolle gebouwen in de Brusselse binnenstad.	1367
5. 2.2001	90	Jos Van Assche	** Situations inacceptables dans le secteur des taxis. Mistoestanden binnen de taxisector.	1368

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
23. 2.2001	91	Michel Van Roye	* Transfert de propriété des vestiges de la façade de l'Hôtel Aubecq. Eigendomsoverdracht van de overblijfselen van de gevel van het Hotel Aubecq.	1315
1. 3.2001	92	Denis Grimberghs	* Permis d'urbanisme contraires au projet du PRAS II. Stedenbouwkundige vergunningen in strijd met het ontwerp van GBP II.	1316
30. 3.2001	93	Joël Riguelle	* <i>Produits «Made in Dignity».</i> <i>De producten «Made in Dignity».</i>	1316
30. 4.2001	96	Benoît Cerexhe	○ <i>Classement de monuments et sites, et subsides.</i> <i>Bescherming en subsidies voor monumenten en landschappen.</i>	1324

**Secrétaire d'Etat chargé de la Fonction publique, de la Lutte contre l'Incendie,  
de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité  
Staatssecretaris bevoegd voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding,  
Dringende Medische Hulp en Mobiliteit**

1. 3.2001	49	Jean-Luc Vanraes	** Projet de suppression de 20.000 emplacements de parcage. Vooropgestelde schrapping van 20.000 parkeerplaatsen.	1370
21. 3.2001	51	Dominique Braeckman	** <i>Nombre de personnes handicapées travaillant dans l'administration.</i> <i>Het aantal gehandicapten in de administratieve diensten.</i>	1373
30. 3.2001	52	Joël Riguelle	** <i>Produits «Made in Dignity».</i> <i>De producten «Made in Dignity».</i>	1375

**Secrétaire d'Etat chargé du Logement  
Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting**

7.12.1999	7	Stéphane de Lobkowicz	* Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale. Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	1316
7.12.1999	9	Stéphane de Lobkowicz	* Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration. Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.	1316
7.12.1999	13	Stéphane de Lobkowicz	* Missions d'études. Onderzoeksopdrachten.	1317
12. 4.2000	26	Benoît Cerexhe	* Messages d'intérêt général passés par le département. Boodschappen van openbaar nut van het departement.	1317

14. 6.2000	34	Philippe Debry	* Certaines conventions de contractualisation des attributions de logements sociaux. Sommige overeenkomsten betreffende de toewijzing van sociale woningen.	1317
27. 6.2000	37	Denis Grimberghs	* Constitution des garanties locatives – SISF. Huurwaarborg – OVM's.	1317
21. 3.2001	53	Dominique Braeckman	** <i>Nombre de personnes handicapées travaillant dans l'administration.</i> <i>Het aantal gehandicapten in de administratieve diensten.</i>	1376
30. 3.2001	54	Joël Riguelle	** <i>Produits «Made in Dignity».</i> <i>De producten «Made in Dignity».</i>	1377
30. 3.2001	55	Denis Grimberghs	** <i>Réforme des A.D.I.L.</i> <i>Herziening van de VIHT's.</i>	1377

